



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

29-03-2001

29-03-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de eventuele afschaffing van het brugpensioen" (nr. 9050)	1
<i>Sprekers: Hans Bonte, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Regeling van de werkzaamheden	2
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Ferdij Willems</i>	
Vraag van de heer Ferdij Willems aan de eerste minister over "het Palestijns conflict en de Belgische wapenaankopen in Israël" (nr. 9051)	3
<i>Sprekers: Ferdij Willems, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie</i>	
Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de investeringen in het goederenvervoer en de HST-aansluiting" (nr. 9052)	4
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Francis Van den Eynde, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de dreigementen van minister Onkelinx in het NMBS-dossier" (nr. 9056)	6
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval te Pécrot" (nr. 9057)	7
<i>Sprekers: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Francis Van den Eynde, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. 9058)	9
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van	10

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la suppression éventuelle de la prépension" (n° 9050)	1
<i>Orateurs: Hans Bonte, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Ordre des travaux	2
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, Guy Verhofstadt, premier ministre, Ferdij Willems</i>	
Question de M. Ferdij Willems au premier ministre sur "le conflit en Palestine et les achats par la Belgique d'armes à Israël" (n° 9051)	3
<i>Orateurs: Ferdij Willems, André Flahaut, ministre de la Défense, Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID</i>	
Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "les investissements en matière de transport de marchandises et de liaison TGV" (n° 9052)	4
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, Francis Van den Eynde, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les menaces de la ministre Onkelinx dans le dossier de la SNCB" (n° 9056)	6
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident ferroviaire de Pécrot" (n° 9057)	7
<i>Orateurs: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO, Francis Van den Eynde, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° 9058)	9
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur	10

Werkgelegenheid over "de 'zuiver Vlaamse' collectieve overeenkomsten" (nr. 9053)

Sprekers: **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

"les conventions collectives 'purement flamandes'" (n° 9053)

Orateurs: **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de interimarbeid in de bouwsector" (nr. 9054)

Sprekers: **Jan Peeters, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question de M. Jan Peeters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail intérimaire dans le secteur de la construction" (n° 9054)

Orateurs: **Jan Peeters, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de grondrechten van de werknemers in Myanmar" (nr. 9055)

Sprekers: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question de Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les droits fondamentaux des travailleurs en Myanmar" (n° 9055)

Orateurs: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de drugbrochure van de federale overheid" (nr. 9059)

Sprekers: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Filip De Man à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la brochure des autorités fédérales relative à la drogue" (n° 9059)

Orateurs: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het begrotingstekort in de gezondheidszorg" (nr. 9060)

Sprekers: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires Sociales et des Pensions sur "le déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé" (n° 9060)

Orateurs: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de slachting van varkens en het uitrijden van mest" (nr. 9061)

Sprekers: **Arnold Van Aperen, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'abattage de porcs et l'épandage de lisier" (n° 9061)

Orateurs: **Arnold Van Aperen, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het optreden van de federale overheid in de vergoedingsprocedure naar aanleiding van de BSE-crisis" (nr. 9062)

Sprekers: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'intervention du gouvernement fédéral dans la procédure d'indemnisation suite à la crise de l'ESB" (n° 9062)

Orateurs: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de inenting tegen mond- en klauwzeer" (nr. 9063)

Sprekers: **Richard Fournaux, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la vaccination contre la fièvre aphteuse" (n° 9063)

Orateurs: **Richard Fournaux, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van

Question de M. Stef Goris au ministre de la

Justitie over "de voorbereiding van het assisenproces van 17 april in verband met de genocide in Rwanda" (nr. 9064)

Sprekers: **Stef Goris, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Justice sur "la préparation du procès d'assises du 17 avril concernant le génocide au Rwanda" (n° 9064)

Orateurs: **Stef Goris, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Regeling van de werkzaamheden 19
Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Willy Corts, Paul Tant**

Ordre des travaux 19
Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Willy Corts, Paul Tant**

Spoorongeval van 27 maart 2001 21
Spreker: **Guy Verhofstadt**, eerste minister

Catastrophe ferroviaire du 27 mars 2001 21
Orateur: **Guy Verhofstadt**, premier ministre

NAAMSTEMMINGEN 21
Wijziging van de agenda 21
Spreker: **Paul Tant**

VOTES NOMINATIFS 21
Modification de l'agenda 21
Orateur: **Paul Tant**

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 22
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/15 tot 18)
Spreker: **Karel Van Hoorebeke**, rapporteur

PROJETS ET PROPOSITIONS 22
Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/15 à 18)
Orateur: **Karel Van Hoorebeke**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 22
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) 22

Discussion des articles 22
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 22

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/18)

Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/18)

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING) 23

PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION) 23

Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek (122/1 tot 11)

Proposition de loi de M. Claude Eerdekens modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal (122/1 à 11)

Algemene bespreking 23
Spreker: **Vincent Decroly**, rapporteur

Discussion générale 23
Orateur: **Vincent Decroly**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 23
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) 23

Discussion des articles 23
VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) 23

Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (122/11)

Proposition de loi de M. Claude Eerdekens complétant l'article 447 du Code pénal (nouvel intitulé) (122/11)

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING) 23

PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION) 23

Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de

Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts

toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/1 tot 4)		de reconnaissance nationale (1158/1 à 4)	
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24
<i>Sprekers:</i> Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Marcel Hendrickx, Luc Paque, Magda De Meyer, Robert Denis		<i>Orateurs:</i> Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Marcel Hendrickx, Luc Paque, Magda De Meyer, Robert Denis	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	26	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	26
Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/4)	26	Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/4)	26
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	26	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	26
Voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)	26	Proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)	26
<i>Bespreking</i>	27	<i>Discussion</i>	27
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Muriel Gerkens , rapporteur, Trees Pieters, Luc Paque, Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Leen Laenens, Robert Denis, Annemie Van de Casteele, Paul Tant, Magda De Meyer		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Muriel Gerkens , rapporteur, Trees Pieters, Luc Paque, Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Leen Laenens, Robert Denis, Annemie Van de Casteele, Paul Tant, Magda De Meyer	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1173/1 tot 5)	35	Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1173/1 à 5)	35
<i>Algemene bespreking</i>	35	<i>Discussion générale</i>	35
<i>Sprekers:</i> Tony Smets , rapporteur, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, Tony Van Parys, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, André Frédéric		<i>Orateurs:</i> Tony Smets , rapporteur, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, Tony Van Parys, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Yves Leterme , président du groupe CVP, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, André Frédéric	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	44	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	44
Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)	44	Amendement réservé de la proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)	44
Geheel van het geamendeerde voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/5)	44	Ensemble de la proposition de résolution amendée de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/5)	44
REGLEMENT VAN DE KAMER	45	RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	45
Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/1 tot 3)	45	Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (563/1 à 3)	45
- Voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (877/1 tot 3)	45	- Proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (877/1 à 3)	45
- Voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het	45	- Proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de	45

Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1101/1 en 2)		la Chambre des représentants (1101/1 et 2)	
- Voorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1148/1 en 2)	45	- Proposition de M. Claude Eerdekens de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1148/1 et 2)	45
<i>Bespreking</i>	45	<i>Discussion</i>	45
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <i>Jo Vandeurzen</i> , <i>Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Jan Mortelmans</i> , <i>Claude Eerdekens</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Filip De Man</i>		<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <i>Jo Vandeurzen</i> , <i>Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID, <i>Jan Mortelmans</i> , <i>Claude Eerdekens</i> , président du groupe PS, <i>Filip De Man</i>	
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	50	Remplacement d'un membre du Parlement européen	50
Vraag om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie	50	Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice	50
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	51	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	51
Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/3)	51	Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification du Règlement de la Chambre des représentants (563/3)	51
<i>Spreker: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateur: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP	
Commissie voor de Naturalisaties	51	Commission des Naturalisations	51
Regeling van de werkzaamheden	52	Ordre des travaux	52
GEHEIME STEMMING OVER DE BENOEMING VAN EEN VAST LID (N) EN EEN PLAATSVERVANGEND LID (N) VAN HET VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	52	SCRUTIN POUR LA NOMINATION D'UN MEMBRE EFFECTIF (N) ET D'UN MEMBRE SUPPLÉANT (N) DU COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE	53
BIJLAGE	55	ANNEXE	55
STEMMINGEN	55	VOTES	55
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	55	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	55
INTERNE BESLUITEN	60	DECISIONS INTERNES	60
INTERPELLATIEVERZOEKEN	60	DEMANDES D'INTERPELLATION	60
INGEKOMEN	60	DEMANDES	60
VOORSTELLEN	60	PROPOSITIONS	60
TOELATING TOT DRUKKEN	60	AUTORISATION D'IMPRESSION	60
MEDEDELINGEN	60	COMMUNICATIONS	60
COMMISSIES	60	COMMISSIONS	60
VERSLAGEN	60	RAPPORTS	60
SENAAT	61	SENAT	61
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	61	PROJETS DE LOI TRANSMIS	61
AANGENOMEN WETSONTWERP	62	PROJET DE LOI ADOPTE	62
REGERING	62	GOUVERNEMENT	62
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	62	DEPOT DE PROJETS DE LOI	62

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 29 MAART 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 29 MARS 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Isabelle Durant, André Flahaut, Laurette Onkelinx, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Vincent Decroly, Olivier Maingain, Joke Schauvliege, wegens ziekte / pour raison de santé;
Danny Pieters, buitenslands / à l'étranger.

**Mondelinge vragen
Questions orales**

01 Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de eventuele afschaffing van het brugpensioen" (nr. 9050)

01 Question de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la suppression éventuelle de la prépension" (n° 9050)

01.01 **Hans Bonte** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik wil een vraag stellen over de draagwijdte van een uitspraak van uw kabinetschef, de heer Coenen, die naar aanleiding van de Top van Stockholm heeft verklaard dat het Belgisch engagement om tot een verhoogde arbeidsparticipatie van oudere werknemers te komen, impliceert dat wij daartoe het brugpensioen moeten afschaffen. Ik heb daar een aantal bemerkingen bij.

Ten eerste, strookt dit niet met de afspraken die zijn opgenomen in het regeerakkoord en evenmin met een aantal wetsontwerpen die vandaag door de federale regering in het Parlement zijn ingediend en die precies tot doel hebben het spoor dat uitgetekend staat in het federale regeerakkoord in te vullen door op een positieve manier kansen te creëren voor oudere werknemers die aan de slag willen blijven ofwel opnieuw aan het werk willen.

Ik denk dat dit inderdaad het te volgen spoor is, omdat wij vaststellen dat een afschaffing van het brugpensioen of een verhoging van de leeftijd waarop men recht heeft op brugpensioen, onmiddellijk zou worden gecompenseerd door een toename van de oudere werklozen op de arbeidsmarkt. Ik besluit hieruit dat wij een oplossing moeten zoeken voor het fundamentele probleem, namelijk dat mensen op een bepaalde leeftijd werkelijk kansen moeten krijgen waarvan zij vandaag verstoken blijven, om aan de slag te blijven of om opnieuw aan de slag te geraken.

Vandaar dat wij de positieve voorstellen, die door de regering bij het Parlement zijn ingediend, hebben gesteund en vandaar ook onze verrassing over de uitspraak van uw kabinetschef. Mijn vraag is dan ook bijzonder duidelijk: handelt het hier om

een individuele expressie van uw kabinetschef dan wel om een beslissing van de federale regering, als conclusie van de Top van Stockholm?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat ik de heer Bonte een abonnement op een aantal andere kranten schenk en niet alleen van een krant die hij waarschijnlijk regelmatig leest, namelijk De Morgen, want in alle andere kranten staat iets anders te lezen dan in de ene krant waaruit hij citeert.

Mijn kabinetschef heeft gezegd dat de beslissingen die in Stockholm zijn getroffen de druk verhogen op het systeem van het brugpensioen en dat – zelfs een klein kind kan dat zien – wij de activiteitsgraad in de leeftijdscategorie van 55 tot 64 jaar zullen moeten verhogen van de huidige 22% naar wellicht het dubbele of meer dan het dubbele. Op een citaat na uit een welbepaalde krant, heb ik gelezen dat hij alleen dit heeft gezegd en niet dat het brugpensioen zou worden afgeschaft.

De houding van de regering in dat dossier, mijnheer Bonte, is vanaf het begin van het aantreden van de regering eigenlijk vrij eenduidig. Dat wil zeggen dat het brugpensioen niet hoeft te worden afgeschaft, maar dat moet worden getracht maatregelen te nemen die mensen ouder dan 55 jaar, mutatis mutandis ouder dan 58 jaar, ertoe stimuleren langer aan het werk te blijven en dit via twee maatregelen.

Eerst en vooral dienen de sociale lasten op de lonen van oudere werknemers drastisch te worden vermindert. Deze maatregel is opgenomen in een van de projecten die nu zijn ingediend en wij zullen er niet aan kunnen ontsnappen om de komende jaren in die richting verder te gaan. Ten tweede, dient er voor oudere werknemers op het einde van hun loopbaan een regeling te worden getroffen die het voor hen interessanter maakt om aan het werk te blijven, zonder het systeem zelf te wijzigen. Het is deze weg die de regering wenst te volgen.

In de komende weken en maanden zal de regering nog bijkomende initiatieven nemen om de activiteitsgraad van 22% te verhogen. Het is dit wat mijn kabinetschef heeft willen zeggen, hoewel ik heb gemerkt dat er inderdaad een krant was die hem, in tegenstelling tot alle andere kranten, onjuist heeft geciteerd.

01.03 **Hans Bonte** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik wil eerst ingaan op uw suggestie dat u mij abonnementen op andere

kranten wil cadeau doen. Ik ben in blijde verwachting wat dat betreft.

Op dat punt ben ik in blijde verwachting.

Mijnheer de eerste minister, ten gronde denk ik dat het erop aankomt nu het fundamentele probleem aan te pakken, namelijk het feit dat men vandaag op de arbeidsmarkt lustig doorgaat met het aan de kant schuiven van oudere werknemers, brugpensioen of niet. Als u de leeftijd voor het brugpensioen verhoogt, krijgt u het statistisch effect dat er minder bruggepensioneerden zijn. Dat hebben we in de afgelopen jaren gezien. Dit wordt echter automatisch gecompenseerd door de toename van de groep oudere werklozen. Het spoor dat moet worden ontwikkeld bestaat uit positief stimuleren veeleer dan brutale ideeën naar voren te brengen. Ik heb begrepen dat we in de toekomst genuanceerder zullen moeten denken over datgene wat we in de kranten lezen en genuanceerder zullen moeten luisteren naar de mededelingen van uw kabinetschef.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Regeling van de werkzaamheden

02 Ordre des travaux

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden. Ik heb namelijk een vraag gesteld aan de eerste minister over beslissingen die het kernkabinet deze morgen heeft genomen in verband met de herstructurering van de NMBS en de vertegenwoordiging van de gewesten. Vermits de eerste minister hier aanwezig is, er een voorstel is van een werkgroep die zijn kabinetschef leidt en het hier om een zeer belangrijke beslissing van de voltallige regering gaat, had ik graag deze vraag aan de eerste minister gesteld. Ik heb dit ook uitdrukkelijk zo overgemaakt.

De **voorzitter**: De eerste minister heeft mij gevraagd om minister Durant deze vraag te laten beantwoorden.

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik wil dit graag even toelichten vermits mevrouw Brepoels aandringt. Minister Durant is voor deze materie bevoegd. Zij zal terzake op de gestelde vragen antwoorden. Mevrouw Brepoels verwijst overigens naar beslissingen die deze morgen zouden zijn genomen. Er zijn deze morgen echter geen beslissingen genomen. Mevrouw Durant zal

antwoorden op de vragen in verband met de grond van het dossier.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, u hebt nu twee mogelijkheden. Als u niet wenst dat mevrouw Durant antwoordt, dan vervalt uw vraag. Als u het ermee eens bent dat zij antwoordt, dan gaat uw vraag door. Mevrouw Durant is immers de bevoegde minister.

02.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn vraag nog niet kunnen toelichten.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, wij waren nu eigenlijk toe aan de vraag van de heer Willems, gericht aan de eerste minister. De heer Willems staat als tweede vraagsteller op mijn lijst. Deze lijst wordt chronologisch opgesteld volgens het tijdstip waarop de vraag werd ingediend. Zijn vraag werd ingediend om 10.50 u en de uwe om 10.55 u.

Mijnheer Willems, minister Flahaut zal op uw vraag antwoorden. Bent u het daarmee eens?

02.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, de heer Willems heeft deze vraag al aan de heer Flahaut gesteld in de commissie.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, bent u nu soms de heer Willems geworden?

02.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik ben fractievoorzitter van de heer Willems. Wij hebben dit in de fractie besproken. De heer Willems heeft die vraag al aan de heer Flahaut gesteld en hij heeft er een antwoord op gekregen. Het gaat hier om de opportuniteit van een levering door de regering en dus om een materie die tot de bevoegdheid van Buitenlandse Zaken behoort. Vermits de betrokken minister niet aanwezig is, vragen wij de eerste minister om hierop te antwoorden.

De **voorzitter**: Mijnheer Willems, u wenst die vraag dus niet aan de heer Flahaut te stellen?

02.06 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mag ik dat zelf toelichten? Ik wil graag staven wat de fractievoorzitter hier zegt. Ik wil er nog aan toevoegen dat ik een vraag over een deelaspect van deze kwestie zowel aan minister Flahaut als aan minister Michel heb gesteld. Het gaat hier om een houding van de regering die drie of vier ministers aanbelangt. Daarom richt ik mij tot de eerste minister.

De **voorzitter**: Mijnheer Willems, als de heer Flahaut op uw vraag antwoordt, stelt u uw vraag dan nog?

02.07 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik zal mijn vraag natuurlijk stellen. Ik had echter liever gehad dat de eerste minister zou antwoorden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Ferdie Willems aan de eerste minister over "het Palestijns conflict en de Belgische wapenaankopen in Israël" (nr. 9051)

03 Question de M. Ferdie Willems au premier ministre sur "le conflit en Palestine et les achats par la Belgique d'armes à Israël" (n° 9051)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landsverdediging.)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Défense nationale.)

03.01 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik had de vraag inderdaad liever aan de eerste minister gesteld. Ik stel deze vraag ook in naam van mevrouw De Meyer en de heer Lefevre. Wij maakten immers deel uit van een officieuze delegatie naar het Palestijnse gebied. Ik zal me vandaag tot de wapenaankopen beperken. Het debat over Israël en Palestina moet immers nog worden gevoerd.

Ten eerste, de wapenaankopen zijn een ramp voor het gebied. In Palestina gebeurt vandaag structureel geweld, lees: staatsterrorisme van de staat Israël tegen de Palestijnse bevolking. Dat lokt fysiek geweld uit, in casu zelfmoordcommando's die bommen laten ontploffen, in casu het inmiddels wereldwijd bekend geworden neerschieten van een baby in Hebron. De oplossing van Israël hierop is de meest verderfelijke; namelijk het geweld nog op te voeren. Wat doet België? Wapens in Israël aankopen. Dat is contraproductief in het kwadraat.

Ten tweede, dit is een ethisch onzuiver dossier. Minister Van den Bossche zegt dat er in de aankoopdossiers ethische principes moeten worden gehanteerd. Minister Michel voert een ethisch beleid inzake buitenlandse zaken. De oppositie heeft dit beleid zelfs gesteund. Daarom kunnen wij vandaag met recht en reden zeggen dat dit niet conform het beleid is dat de minister voert. In Palestina hoorden wij van mensen van de

Europese Gemeenschap, van de ambassadeur, van de consul, van de lokale en internationale pers, dat de woorden van Louis Michel in Palestina indruk maken, dat zijn initiatieven zin hebben. Wapens kopen in Israël druist hier recht tegenin.

Ten derde, dit is puur cynisme. Aan de ene kant sturen wij een zending hulpgoederen van 27 miljoen frank naar Gaza, betaald door het kabinet van staatssecretaris Boutmans. Aan de andere kant kopen wij voor 2,7 miljard frank aan vliegtuigen en voor 400 miljoen frank aan trainingsmateriaal bij het Israëlische leger. Het is het toppunt van cynisme. Wij sturen hulp voor de slachtoffers en wij kopen bij de daders.

Ik richt me tot de parlementsleden van de meerderheid. Er is nog tijd om er iets aan te doen. Deze twee dossiers moeten nog in de commissies worden behandeld. Het moment is aangebroken om de woorden, dat u het Palestijnse volk steunt, waar te maken. Ik kijk met belangstelling naar het antwoord uit.

03.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je serai très bref. Une première réponse a déjà été donnée en commission de la Défense sur les aspects techniques. Ce sont d'anciens dossiers, d'anciens marchés qui arrivent aujourd'hui à terme. Le ministre Michel a également répondu en commission des Relations extérieures.

Aujourd'hui, aucune disposition de la loi sur les marchés publics ne permet d'écarter pour une raison ou une autre tel ou tel Etat membre, telle ou telle firme qui soumissionnerait. On peut peut-être le regretter mais je suis confronté à cette situation et j'exécute la loi.

03.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wist op voorhand wat de minister zou antwoorden. Daarom had ik de vraag aan de eerste minister willen stellen.

Mijnheer de minister, dit is geen technisch dossier. Het is goed mogelijk dat dit de beste wapens ter wereld zijn maar daarover gaat het niet. Het gaat hem in deze over de ethiek en die wordt niet toegepast.

Mijnheer de minister, u hebt in uw antwoord op mijn interpellatie gezegd dat u geen rekening moet houden met de ethiek. Ik begrijp dit, want u moet enkel instaan voor het technische aspect van dit dossier. U hebt er echter zelf aan toegevoegd dat het ethische principe van de regering, dat door

minister Van den Bossche werd ingevoerd, wel degelijk een probleem vormt voor het departement Landsverdediging. Ik stel dit vandaag nogmaals vast.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, bent u ermee eens dat minister Durant op uw vraag antwoordt?

03.04 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb begrepen dat minister Durant mijn vraag zal beantwoorden en dat de eerste minister aanwezig blijft om indien nodig een bijkomend antwoord te verstrekken. Ik kan daarmee instemmen.

04 **Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de investeringen in het goederenvervoer en de HST-aansluiting" (nr. 9052)**

04 **Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "les investissements en matière de transport de marchandises et de liaison TGV" (n° 9052)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer).

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports).

(De heer Luc Sevenhans vraagt het woord.)

De **voorzitter**: Nee, mijnheer Sevenhans u krijgt het woord niet.

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dames en heren ministers, niet ik heb de bevoegdheid over het NMBS-dossier aan minister Durant ontnomen. De regering heeft zelf beslist om het dossier tot een goed einde te brengen onder leiding van de kabinetschef van de eerste minister. Om die reden had ik de eerste minister graag een aantal vragen gesteld.

Het interesseert mij minder wat er de afgelopen dagen en weken over dit dossier werd verteld door deze of gene excellentie uit de verschillende gewestregeringen of zelfs door partijvoorzitters. Wat ons interesseert, is de totstandkoming van een goed en efficiënt spoorbeleid in ons land. Om die reden lijkt het mij belangrijk dat wij de noodzakelijke investeringen kunnen realiseren om onze economie op een hoger niveau te brengen.

Bovendien moet men de realiteit onder ogen durven nemen en de bevoegdheden leggen waar ze behoren te liggen.

Wat heeft het kernkabinet beslist over de vertegenwoordiging van de gewesten in de raad van bestuur? Zoals u weet, is mobiliteit een bevoegdheid van de gewesten met uitzondering van het spoorwegverkeer. Op die manier zijn zij niet in staat een efficiënt mobiliteitsbeleid te voeren.

Ik had ook graag vernomen wat men in de toekomst van plan is met de verdeelsleutel 60/40, temeer daar heel wat infrastructuurwerken op het vlak van goederenvervoer maar ook aansluitingen met het HST-net en het GEN rond Brussel onttrokken wordt aan de 60/40-verdeelsleutel. Hoe wil men deze verdeelsleutel objectiveren?

04.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor de regeling van de werkzaamheden.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, ik zal op uw vraag ingaan na het antwoord van de minister.

04.03 Minister Isabelle Durant: Mijnheer de voorzitter, ik betreur het feit dat ik mevrouw Brepoels geen definitieve antwoorden kan geven. U kent mijn standpunt over het belang van de mobiliteit en de investeringen in het spoorwegnet.

Op dit moment zijn de werkzaamheden van de werkgroep nog niet beëindigd. Het is daarbij onze bedoeling de mobiliteit te bevorderen door meer investeringen in het spoorwegnet. Wij zijn daarbij ook van plan rekening te houden met de behoeften in de verschillende regio's. Deze behoeften vormen voor ons de basis van het investeringsplan.

Wij wensen niet uitsluitend volgens een oude verdeelsleutel te werken. Wij trachten het principe van de rechtvaardigheid tussen de behoeften van onze drie regio's te hanteren.

Wat de 60-40-verdeelsleutel betreft, kan ik het volgende zeggen. We proberen om morgen de beste beslissingen te nemen voor het investeringsplan-2010. Mogelijks worden beslissingen genomen voor investeringen tot 2012 of 2015. Voor het beheerscontract blijven kwaliteit, comfort en veiligheid de voornaamste sleutelwoorden. Mogelijks worden ook de structuren binnen de NMBS gherdefinieerd om de beslissingen in de toekomst inhoudelijk te verbeteren.

Momenteel kan ik u niet meer zeggen. Wij zijn nog bezig met dat werk. Vanaf morgen hoop ik goede akkoorden te kunnen bereiken in de volgende drie dossiers: investeringen, beheerscontract en structuur van de NMBS. Ik hoop dat die akkoorden zullen beantwoorden aan de noden van de drie regio's in ons land.

De **voorzitter**: Ik zal de vragen in verband met de Spoorwegen verder laten afhandelen door mevrouw Durant. Mevrouw Brepoels, u krijgt het woord voor een repliek.

04.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u zegt dat er nog geen beslissingen werden genomen. Nochtans maakt de pers via de radio en via Belga-berichten melding van beslissingen die al genomen zijn. Die beslissingen worden door de ministers van de federale regering bevestigd via de pers. Het zou te maken hebben met de verlenging van de termijn van het investeringsplan. Dat is uiteraard onzin. Iedereen weet dat de eerste jaren van het investeringsplan mogelijk uitgevoerd worden. De daaropvolgende jaren komen echter niet meer aan bod door eventueel wisselende regeringen en door het leggen van andere prioriteiten. Ik kan daarvan een voorbeeld geven. In het vorige investeringsplan was er voor Limburg 4 miljard frank uitgetrokken. Er is echter voor slechts 400 miljoen aan werken uitgevoerd.

Het heeft ook te maken met de verhoging van het budget. Ook daarmee zult u niemand verder helpen, want voor de toekomst bestaat daarover geen enkele garantie. Het kernkabinet zou al beslist hebben om alternatieve financieringen toe te staan, zowel van privé-partners als van andere overheden. Ik betreur het dat de federale overheid haar prioriteiten niet legt waar zij ze zou moeten leggen. Dat geldt zeker voor de tweede spoorverbinding in Antwerpen voor het goederenvervoer. Men moet dat dossier niet afwenden naar andere overheden, maar wel aftrekken van de huidige investeringen die de federale overheid plant, want dat dossier is zeer belangrijk voor de economie van het hele land.

04.05 Minister Isabelle Durant: Mijnheer de voorzitter, vanzelfsprekend zal ook de haven van Antwerpen een plaats krijgen in het investeringsplan. Antwerpen is namelijk een erg belangrijke haven in ons land, dus dat spreekt voor zich.

Het is zeer belangrijk dat een timing van de investeringen kan worden vastgelegd. Ook

controle van de investeringen is belangrijk om te vermijden dat na de geplande timing sommige investeringen moeten worden rechtgezet.

04.06 Frieda Brepoels (VU&ID): Mevrouw de minister, in dat verband hebt u me nog niets verteld over de vertegenwoordiging van de gewesten in de raad van bestuur van de NMBS. Als u hen bij de investeringen betreft, zouden ze logischerwijze ook in de besluitvorming moeten worden betrokken. De Vlaamse partijen zijn daarover trouwens tot een akkoord gekomen in het Vlaams regeerakkoord. Zij hebben dat bovendien eenparig bevestigd in een motie die door het Vlaams Parlement werd goedgekeurd. De Vlaamse partijen in dit federaal Parlement wil ik ertoe oproepen hun woord te houden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de dreigementen van minister Onkelinx in het NMBS-dossier" (nr. 9056)

05 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les menaces de la ministre Onkelinx dans le dossier de la SNCB" (n° 9056)

(Protest van de heer Francis Van den Eynde.)

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, uw protest is niet terecht. Mevrouw de vice-eerste minister antwoordde namens de eerste minister aan mevrouw Brepoels. De vraag ging over "de investeringen, goederenvervoer en de HST-aansluitingen". Ik zal mevrouw Durant nu laten antwoorden op de vraag van uw partijgenoot, de heer Sevenhans, over "het dreigement van minister Onkelinx in het NMBS-dossier". Als ik die twee titels met elkaar vergelijk, dan meen ik dat beide vragen niet over hetzelfde onderwerp gaan. Mijnheer Sevenhans krijgt daarom nu het woord voor zijn vraag aan mevrouw Durant.

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als ik uw logica toepas, dan zullen wij voortaan al onze vragen aan de eerste minister stellen. Blijkbaar krijgen we dan voorrang. De vraag van de heer Sevenhans is namelijk drie dagen ouder dan die van mevrouw Brepoels.

Ik vind ook dat u galant mag zijn en het principe ladies first mag toepassen, maar in dit gebouw zijn we helaas allemaal gelijk en gaan dames niet voor.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, hier gold het principe: two ladies first. De heer Sevenhans heeft het woord.

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik betreur dit incident. U kunt gewoon niet toegeven dat u fout bent geweest. U hebt het niet gezien of u bent slecht ingelicht, dat maakt niets uit. Wat u nu doet is gewoon proberen de vis te verdrinken. Waarschijnlijk redt u hier nu even mee de regering. Men zal proberen met een aantal rookgordijnen te werken, maar u kent de essentie van het NMBS-dossier goed genoeg: dat gaat om centen. In het NMBS-dossier zoals dat al jaren evolueert, wordt Vlaanderen constant bestolen. Die tendens zal nu worden verdergezet, maar men weet zeer goed dat men een probleem heeft. Het NMBS-dossier is mevrouw Onkelinx zelfs een regeringscrisis waard. Uiteraard moet u voorzichtig zijn, mijnheer de voorzitter, maar met deze trucjes kan ik echt niet lachen.

Mevrouw de minister, als verantwoordelijke voor mobiliteit weet u zeer goed dat u met een zeer gevoelig dossier bezig bent en wel omdat er geld tekort is. Ik heb ook gehoord dat er vanmorgen toch een persmededeling was – die nu blijkbaar weer wordt tegengesproken – als heeft men blijkbaar toch weer een wit konijn uit de hoed getoverd: men zal toch 644 miljard frank investeren en men zal de 60/40-verhouding blijven handhaven. Dat betekent dat Vlaanderen in dat dossier weer eens voor tientallen miljarden frank wordt bestolen.

Nu krijgen we als charmante oplossing dat als Vlaanderen de investeringen echt nodig heeft, Vlaanderen die dan maar zelf moet betalen. Achteraf zal Wallonië de zaak dan wel afromen. Dat is pure diefstal! Wie dat wil voorstellen als een prachtige oplossing, handelt schandelijk. Mevrouw Onkelinx heeft haar slag weer prachtig thuisgehaald via een omweg. U, als minister van Mobiliteit, moet gewoon mee volgen wat de rest beslist.

Mevrouw de minister, ofwel schaft u gewoon heel de 60/40-verhouding af en komt u niet af met nepoplossingen dat Vlaanderen dan maar zelf moet investeren wat het nodig heeft en dat u dat achteraf dan wel terug zult nemen. Dat kan niet meer. Als u dit aanvaardt, is er nog maar één oplossing en daaraan bent u zelf mee aan het werken. Het boeltje wordt dan gewoon gesplitst, en wel zo snel mogelijk. U werkt daar nu aan mee. Ik hoop dat u dat goed beseft. Voor mij niet gelaten! Het is in het belang van Vlaanderen.

05.03 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, als federaal minister van Mobiliteit heb ik zoals mijn collega's verantwoordelijkheid te dragen voor heel het land: Vlaanderen, Wallonië en Brussel. In dit licht zullen wij proberen een oplossing te vinden die een echte oplossing is voor de vragen en noden van de drie gewesten. Een van onze regio's te penaliseren is niet aan de orde. Dat is onze denkoefening. Ik hoop dat wij morgen een goede oplossing vinden, gebaseerd op de vragen en noden inzake mobiliteit in een zo klein land. Wij zullen het netwerk niet aan stukken snijden. Voor ons blijft mobiliteit een federale bevoegdheid. Met goed overleg zullen wij betere antwoorden kunnen bieden aan de noden van dit land.

05.04 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, u reageert niet als een minister van Transport, u reageert gewoon als een Waalse, zonder meer! U bent een Waalse, geen probleem. U komt hier gewoon de belangen van Wallonië in dit dossier steunen. Noodzakelijke investeringen in Vlaanderen, noodzakelijk voor de Belgische economie, mogen wij zelf betalen terwijl u met het geld daarvoor nutteloze projecten in Wallonië gaat steunen. Dat is de realiteit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval te Pécrot" (nr. 9057)**

06 **Question de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident ferroviaire de Pécrot" (n° 9057)**

06.01 **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, uiteraard gaan dezer dagen onze gedachten vooral uit naar de ouders en andere familieleden van de slachtoffers van dit dramatisch treinongeval. Ik zal u niet ondervragen over de oorzaken van het ongeval: samen met u wacht ik de resultaten van het onderzoek af, zowel gerechtelijk als technisch. Dat ontslaat ons er niet van na te gaan of het beleid – de regering, het Parlement, de NMBS – op enige wijze lessen trekt uit dergelijk ongeval. Wij mogen niet vergeten dat in januari 2000 rond Herentals een soortgelijk ongeval heeft plaatsgevonden. Ook toen botsten twee treinen op elkaar, ook toen had een van de treinen twee seinen genegeerd.

Ook toen was de verontwaardiging bij de publieke opinie, bij de NMBS en in politieke kringen, zeer groot en rezen er heel wat vragen over hoe dergelijke ongevallen konden gebeuren.

In mei 2000, dus meteen na dat ongeval, mevrouw de minister, sloot u een beheerscontract af met de NMBS, waarin rekening werd gehouden met voornoemde feiten door specifieke maatregelen uit te schrijven. De NMBS werd aan een aantal vragen onderworpen en kreeg ook meer middelen ter beschikking ter bevordering van de veiligheid van het spoor.

Thans wordt opnieuw uren gediscussieerd over het NMBS-dossier. Graag vernam ik of de veiligheid van het spoor eveneens aan bod komt. Zal eerstdaags worden beslist om bijkomende maatregelen te nemen en extra middelen te verstrekken aan de NMBS om te trachten dergelijke ongelukken te voorkomen?

06.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, de heer Ansoms en ikzelf zijn het erover eens dat eerst en vooral de resultaten van het technisch en van het gerechtelijk onderzoek moeten worden afgewacht.

Een eerste technisch onderzoek legde de feiten bloot en gaf een overzicht van de uren, de minuten en de seconden die verliepen voor, tijdens en na het ongeluk. Wij beschikken als het ware over een film van het hele gebeuren en dat is bijzonder belangrijk.

Een bijkomend onderzoek moet de oorzaak van het ongeval aangeven en ik wens te wachten op de resultaten ervan alvorens er dieper op in te gaan.

Het hoofdstuk veiligheid nam een belangrijke plaats in in het laatste NMBS-plan en zal een even belangrijke plaats innemen in het volgende plan. Zelfs voor dit tragisch ongeval was de regering er voor om prioriteit te verlenen aan de veiligheid op het spoor en om hiervoor middelen en energie vrij te maken. In het kader van de opgestelde plannen, op vraag van zowel de regering als de NMBS, werd ongeveer 20 miljard frank vrijgemaakt voor technische systemen die de communicatie verbeteren - zoals GSMR, TBL - en aldus de veiligheid verhogen.

Uiteraard moeten lessen worden getrokken uit deze gebeurtenis. Ik heb de heer Schouppe en andere verantwoordelijken van de NMBS gevraagd op welke manier de investeringen die in het laatste plan waren opgenomen, sneller tot

concrete resultaten kunnen leiden, vooral op het vlak van de communicatie, zoals bijvoorbeeld het GSMR-systeem en radio-grondsystemen.

Men mag evenwel niet vergeten dat het onderhoud van de capaciteit en van de infrastructuur eveneens een belangrijk aspect is inzake veiligheid.

Ik kan u hoe dan ook verzekeren dat reeds heel wat inspanningen werden gedaan met betrekking tot de veiligheid.

Het is een bekend gegeven dat er soms problemen rijzen bij het negeren van signalisatie. Gelukkig heeft dit niet altijd dergelijke ernstige ongevallen tot gevolg en gaat het vaak om kleine incidenten. De NMBS is erg bezorgd over het feit dat een treinbestuurder in sommige omstandigheden wel eens een signaal kan vergeten.

Op het vlak van de veiligheid verzeker ik u dat de middelen die de NMBS vroeg, zullen worden vrijgemaakt. Tevens zal worden nagegaan hoe een en ander kan worden versneld om effectief tot concrete verbeteringen te komen.

Al valt het mij zwaar, toch herinner ik u eraan dat, ondanks een dergelijk tragisch en onbegrijpelijk ongeval, wij er allen bewust moeten van zijn dat de trein over het algemeen een veilig vervoermiddel is. Hopelijk zal het onderzoek uitwijzen wat de precieze oorzaak was van het ongeval en zullen wij in kennis worden gebracht van de precieze elementen die ons moeten in staat stellen dit gebeuren te begrijpen en, vooral, in de toekomst te voorkomen.

Ik pleit in ieder geval voor een blijvend vertrouwen in de veiligheid van het spoor.

06.03 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord. Mevrouw de minister, ik noteer dat u hier verklaard hebt dat er meer middelen zullen worden vrijgemaakt om de veiligheid van het spoor in versneld tempo te verhogen. Wij zullen de volgende dagen kunnen vaststellen of uw verklaring klopt. In het huidige beheerscontract, dat u in mei 2000 hebt gesloten met de NMBS, wordt echter nog geen frank extra ter beschikking gesteld van de veiligheid. U hebt op jaarbasis wel 500 miljoen frank extra ter beschikking gesteld om tariefmaatregelen te treffen, om kinderen van 6 tot 12 jaar gratis met de trein te laten rijden en om 65-plussers een goedkoper tarief te bieden, maar in het huidige beheerscontract worden geen extra

middelen uitgetrokken voor de veiligheid van het spoor.

Mevrouw de minister, u draagt een zeer grote verantwoordelijkheid. Ik heb de tekst van het beheerscontract bij me. In artikel 28 wordt de NMBS aangeduid als infrastructuurbeheerder, waardoor de NMBS de verantwoordelijkheid draagt voor de exploitatie van de infrastructuur, en dus ook voor een adequaat veiligheidsniveau van het spoor. Er staat echter ook letterlijk: "De beslissingen van de NMBS terzake doen geen afbreuk aan de controle- en interventiebevoegdheid van de minister tot wiens bevoegdheid de spoorwegen behoren, op het gebied van de veiligheid". Mevrouw de minister, de veiligheid is dus uw verantwoordelijkheid. U kunt ten allen tijde interveniëren en controleren voor het geval de NMBS te kort schiet wat de veiligheid betreft.

06.04 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik betreur het dat de heer Ansoms zijn vraag heeft gesteld. Gisteren werd tijdens de conferentie van de voorzitters afgesproken dat hier uit respect voor de slachtoffers te Pécrot geen vragen zouden worden gesteld, opdat we niet in een ongepaste polemiek terecht zouden komen. Uit respect voor dit gentlemen's agreement hebben drie collega's hun oorspronkelijke vraag ingetrokken. Ik betreur dat de heer Ansoms vandaag toch nog een vraag over dit onderwerp stelt. Hoe terecht dergelijke vragen ook mogen zijn, ik vind het moment waarop dit gebeurt ongepast.

06.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als voorzitter van de commissie voor de Infrastructuur had ik ook een vraag over dit onderwerp ingediend. Ik heb ze ingetrokken. Ik vind het echter een essentieel recht van de heer Ansoms om zijn vraag te stellen. Hij heeft het op zeer serene wijze gedaan. Als hier een polemiek gevoerd wordt, is het wel door de heer Tavernier, die de zaak politiseert.

06.06 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil even reageren op de moraliserende toon van de heer Tavernier. Ten eerste, denk ik dat collega Ansoms van niemand, en zeker niet van de heer Tavernier, lessen te leren heeft over fijngevoeligheid, de strijd voor de verkeersveiligheid en het opkomen voor de verkeersslachtoffers.

Ten tweede, werd op de Conferentie van voorzitters gisteren enkel afgesproken dat we hier geen minidebat zouden voeren, maar dat elk

parlements lid wel het recht behield om vragen te stellen. Collega Ansoms heeft trouwens aangekondigd dat hij een vraag over dit onderwerp zou indienen, maar dat hij dat pas vandaag zou doen om zo rekening te houden met de recente evolutie van het dossier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° 9058)**

07 **Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. 9058)**

07.01 **Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, Mme la ministre a récemment décidé de prendre des mesures en vue de réduire les nuisances sonores autour de l'aéroport de Bruxelles-National, notamment par la création d'un fonds spécial chargé de trouver une solution avec les différents voisins.

Dans le cadre budgétaire de l'exercice 2001, aucun montant précis n'a encore été affecté à ce fonds. Le ministre de l'Environnement de la Région bruxelloise a fait réaliser une étude acoustique sur un échantillon d'environ 60 habitations. Cette étude révèle que si tous les travaux d'acoustique devaient être réalisés de manière précise, notamment pour les doubles vitrages, le montant auquel s'élèveraient ces travaux serait d'environ 3,6 milliards, soit – sauf erreur de ma part –, le montant que vous avez prévu pour la création de ce fonds.

Ma question est très simple, madame la ministre. Où en est ce fonds? Avez-vous déjà des montants précis? Des études ont-elles déjà été effectuées par la Région flamande? Ne croyez-vous pas que ce montant est un peu faible? Et quand comptez-vous mettre effectivement ce fonds à la disposition des gens?

07.02 **Isabelle Durant, ministre:** Monsieur le président, dans le cadre des décisions prises en février 2000 mais de leur mise en application plus récente, nous avons fait le choix de nous orienter pour Bruxelles-National vers une indemnisation des habitants gênés par les nuisances sonores. Nous avons déjà pris quelques décisions dans le choix de pistes, mais le travail est encore en cours dans un groupe dénommé ProBru, pour fixer définitivement l'orientation des pistes qui doit partir

d'un grand principe visant à exposer le moins de gens possibles, tout en tenant compte des zones habitées et des zones déjà survolées aujourd'hui. C'est notre travail pour les trois derniers mois de cette session parlementaire.

Nous avons effectivement créé un fonds, dénommé FANSA, pour l'atténuation des nuisances sonores liées à l'aviation. Dans le but de simplifier les indemnisations et d'éviter toutes les complications administratives, nous avons fait le choix tout récemment de confier la gestion et l'indemnisation à BIAC, sur la base de critères déterminés par nous, sous contrôle de l'administration, de façon à garantir que la mission qui lui sera confiée sera correctement remplie.

Ce fonds sera alimenté par une redevance, perçue à la fois sur le nombre de passagers et le poids des marchandises, de façon à garantir son alimentation et à lui permettre de répondre aux besoins.

Mais il y a évidemment un lien entre la fixation définitive des pistes – ce qui inclut les questions de savoir dans quel sens on décolle et quel est le nombre de gens exposés – et l'indemnisation. Il est clair qu'un volet détermine l'autre.

Dans le cadre de la finalisation du groupe ProBru, j'espère avoir déterminé les pistes prioritaires, pour fin avril, en ayant bien entendu tenu compte des éléments de sécurité et des vents. En effet, on ne peut pas faire tout ce que l'on veut dans et autour d'un aéroport. De plus, les conditions de sécurité doivent toujours être garanties, avant même d'entamer les procédures relatives à la réduction des nuisances sonores. Nous aurons alors choisi les zones à indemniser en priorité, en fonction des limites de bruit fixées dans l'accord, en termes de décibels.

Il s'agit d'un dossier difficile. J'espère que nous sommes sur la bonne voie et que nous arriverons à déterminer les montants et les types d'indemnisations, ainsi que le nombre de personnes touchées par ces nuisances.

07.03 **Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, madame la ministre, je prends acte que le dossier suit son cours.

Nous verrons plus clair dans les mois à venir tant en ce qui concerne les montants des indemnités que la manière dont les gens seront dédommagés.

Je ne manquerai pas de suivre ce dossier.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conventions collectives 'purement flamandes'" (n° 9053)

08 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de 'zuiver Vlaamse' collectieve overeenkomsten" (nr. 9053)

08.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, j'avais l'intention de vous poser cette question la semaine dernière. En effet, la presse du 21 mars nous informait que M. Landuyt, ministre de l'Emploi flamand, voulait conclure des conventions collectives purement flamandes. Comme vous ne pouviez être présente dans cette enceinte jeudi dernier, je me permets de vous poser cette question aujourd'hui.

Madame la ministre, nous avons pu lire, en parcourant la presse, que les syndicats étaient opposés à cette initiative et que le patronat et les classes moyennes flamands avaient un avis mitigé à ce sujet et qu'ils avaient marqué leur accord du bout des lèvres. La FEB, par la voix de M. Vandeputte, a rappelé qu'en 1993, l'avis du Conseil national du travail stipulait que l'on ne pourrait conclure de conventions purement régionales que dans le cadre d'une loi à majorité spéciale.

S'il est vrai que la loi permet de conclure des accords régionaux et sous-régionaux, nous devons être attentifs au fait que, dans ce cas, les conventions doivent être purement adaptées et s'imbriquer dans les conventions nationales.

Madame la ministre, je m'interroge d'autant plus que l'on a parlé d'un "guichet" de négociation. A l'heure de la simplification administrative, une telle décision n'aurait-elle pas pour conséquence d'encore alourdir les choses?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, madame Cahay, le problème que vous avez évoqué a été soumis à l'administration qui confirme que le projet de décret sur les conventions collectives et la possibilité de les rendre obligatoires au niveau régional n'était pas conforme au prescrit de la loi du 8 août 1980 qui, en son article 6, laisse la compétence exclusive du droit social et du droit de la sécurité sociale au fédéral.

Un examen a également été réalisé par le professeur Vanacker de l'Université catholique de Louvain, qui a confirmé ce fait, et qui a ajouté que ce projet de décret pourrait poser problème quant à l'autonomie des partenaires sociaux et aux régimes contractuels des conventions collectives.

Enfin, comme vous l'avez signalé, le Conseil national du travail avait rendu un avis unanime en 1993 selon lequel, outre ce que je viens de dire, cela serait dangereux pour le modèle de concertation sociale en vigueur en Belgique puisque cela fragmenterait le droit du travail.

J'ai demandé officiellement au Conseil national du travail de confirmer l'avis de 1993, ce qui nous permettra de dialoguer avec les collègues du gouvernement flamand pour exposer la position en la matière et éviter tout conflit.

08.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie beaucoup Mme la ministre; elle a répondu à mon attente. J'espère que le Conseil national du travail maintiendra sa cohérence.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Vraag van de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de interimarbeid in de bouwsector" (nr. 9054)

09 Question de M. Jan Peeters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail intérimaire dans le secteur de la construction" (n° 9054)

09.01 Jan Peeters (SP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, bouwvakkers zijn op sociaal vlak doorgaans zeer kalme, rustige mensen, maar na 20 jaar sociale vrede in de sector is vandaag en morgen een grote staking gepland. Deze actie draait om een aantal knelpunten, onder andere omtrent de mogelijkheid tot invoering van uitzendarbeid in de bouwsector.

De huidige wetgeving heeft een verbod op uitzendarbeid in de bouwsector ingesteld omdat dit vooral inzake arbeidsveiligheid en sociale controle op koppelbazen grote problemen in de sector kan veroorzaken. Uitzendarbeid zou ook een uitholling van het systeem van bestaanszekerheid voor bouwvakkers kunnen inhouden. De huidige overgangswetgeving bepaalt dat het verbod op uitzendarbeid gehandhaafd blijft tot een unanieme CAO wordt gesloten die dat

verbod opheft, waarbij alle vakbonden moeten akkoord gaan, of tot u, als minister van Tewerkstelling en Arbeid, een koninklijk besluit opstelt om dat verbod op te heffen.

De huidige discussies en stakingen lijken aan te tonen dat er niet echt sprake zal zijn van een unanieme CAO op dat vlak. Als men wil ingaan op de vraag van de werkgevers of sommige collega's in het Parlement om uitzendarbeid in te voeren, zal dit vroeg of laat op uw tafel moeten terechtkomen. U zult moeten beslissen of u al dan niet een koninklijk besluit neemt om uitzendarbeid in de bouwsector mogelijk te maken.

Als u een dergelijk verzoek ontvangt, bent u dan geneigd om een koninklijk besluit in die zin te nemen of niet? Of wenst u zich wat dat betreft niet te mengen in deze discussie? Wilt u de sociale partners daarin hun gang laten gaan en zult u bijgevolg niet tegen de wens van één of meer sociale partners in uitzendarbeid in de bouw toelaten?

09.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Peeters, u weet goed dat ik mij niet kan mengen in de interne onderhandelingen van de bouwsector. Ik stel vast dat de gesprekspartners een akkoord hebben gesloten.

Ik wil een deel van het interprofessioneel akkoord 2001-2002 citeren: "De partijen die het centraal akkoord ondertekenen, erkennen het belang van de moeilijkheden qua aanwerving en arbeidsorganisatie waarmee de ondernemingen worden geconfronteerd die behoren tot de bouwsector. Rekening houdend met, enerzijds, de behoeften van die ondernemingen om hun concurrentievermogen te vrijwaren en, anderzijds, de evolutie van de controlemogelijkheden op de naleving van de rechten van de werknemers, vinden de partijen dat objectief moet worden gepraat over de opheffing van het verbod op uitzendarbeid in de bouwsector".

De gesprekspartners hebben in twee mogelijkheden voorzien. Ze hebben de volgende werkmethode gedefinieerd.

Ik citeer: "In een eerste fase worden de sociale gesprekspartners van de betrokken sector uitgenodigd om na te denken over de toepassingsregelingen van de uitzendarbeid of van een equivalent systeem, die volgens hen het best voldoen aan de behoeften van de ondernemingen en die zij het meest geschikt achten om de rechten en het sociaal statuut van

de werknemers te vrijwaren. Deze gesprekspartners worden verzocht om voor 31 december 2001 het resultaat van hun overleg om te zetten in een CAO. Na de in de vorige alinea vastgestelde datum worden de ondertekenende partijen van dit akkoord op de hoogte gebracht van de toestand van de werkzaamheden in de betrokken sector. Bij gebrek aan een sectoraal akkoord zal de meest gegeerde partij aan de NAR een verzoek richten om het verbod op uitzendarbeid in de bouwsector op te heffen".

Ik moet dit akkoord respecteren.

09.03 **Jan Peeters** (SP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het akkoord – u hebt het correct geciteerd – houdt in dat de sociale partners zich engageren om deze problematiek in 2001 te bespreken. Het akkoord bevat geen resultaatsverbintenis. Als de sociale partners geen akkoord bereiken zal de NAR uitgenodigd worden om de problematiek te bespreken. Ook hier is geen sprake van een resultaatsverbintenis.

Als minister kunt u altijd zelf een koninklijk besluit nemen om het verbod op te heffen. Uit uw antwoord heb ik begrepen dat u dit niet van plan bent en de sociale partners hun werk wilt laten doen. U kent het standpunt van een aantal sociale partners. Voor de SP-fractie is het duidelijk dat het verbod moeten blijven bestaan. Wij vinden het niet wenselijk dat uitzendarbeid in de bouwsector zou worden toegestaan. Ik neem aan dat u zich er niet toe zult laten lenen om tijdens de onderhandelingen over een mogelijke opheffing van dit verbod reeds een koninklijk besluit terzake uit te vaardigen. Ik dank u voor dit standpunt. U krijgt onze volle steun. Dit betekent eveneens dat de SP-fractie in dit Parlement niet geneigd is de besprekingen van de sociale partners te kortsluiten door het voorstel van de heer Desimpel te bespreken waardoor uitzendarbeid mogelijk zou worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 **Question de Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les droits fondamentaux des travailleurs en Myanmar" (n° 9055)**

10 **Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de grondrechten van de werknemers in Myanmar" (nr. 9055)**

10.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la ministre, ce

n'est pas la première fois que j'interroge sur ce sujet.

Je rappelle les faits. Fin 2000, l'OIT a dû se rendre compte que malgré une enquête sur place, malgré des recommandations adressées à la Birmanie et malgré des propositions de collaboration, les autorités et les militaires birmans favorisaient toujours le travail forcé et obligatoire. Pour la première fois de l'histoire de l'OIT, une recommandation a été adressée aux Etats membres et aux entreprises possédant leur siège dans les Etats membres de l'OIT afin d'analyser leurs relations avec la Birmanie et de prendre des mesures pour qu'elles n'y encouragent pas le travail forcé.

L'OIT avait souhaité que les réponses lui parviennent pour le 16 février. A cette date, la Belgique n'avait pas encore répondu. Hier se tenait une réunion du conseil d'administration de l'OIT; en fait, il m'a été dit qu'une réponse du gouvernement belge avait été enregistrée et qu'elle était relativement bonne.

Ma question vise à connaître le contenu de cette réponse.

10.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, effectivement, la Belgique soutient tout à fait la résolution de l'Organisation internationale du travail concernant le Myanmar et le travail forcé que l'on a constaté à la suite d'enquêtes menées sur place et d'après les avis des experts et des témoins. La Belgique tient à soutenir cette position.

Comment notre travail s'est-il déroulé? D'abord, il nous faut bien dire que nous entretenons peu de relations avec la Birmanie. J'ai cependant invité l'ensemble de mes collègues à voir dans leur département, dans leurs compétences respectives comment très précisément emporter le respect de cette résolution, notamment en mettant fin aux conventions spécifiques que ces départements maintiendraient encore avec la Birmanie.

Deuxièmement, nous avons contacté les partenaires sociaux pour leur faire part de la position du gouvernement belge.

Troisièmement, comme vous le savez, il existe un problème avec un grand groupe pétrolier qui détient des intérêts en Belgique et qui continue à investir en Birmanie. Le Bureau général des achats a mis fin au contrat de fourniture d'énergie avec cette firme pour faire part de notre mécontentement quant à la poursuite de ces

investissements.

Enfin, le gouvernement a accepté le principe des clauses éthiques dans les relations contractuelles et en cas d'appel d'offres. Nous avons déposé notre décision auprès de la Commission européenne qui doit encore marquer son accord.

Nous restons totalement décidés à poursuivre dans cette voie vis-à-vis des pays où ont été constatés des crimes contre l'humanité, des situations d'esclavagisme ou de travail forcé. Vous remarquez donc que nous tenons à nous montrer très clairs quant à la position du gouvernement belge au sujet du travail forcé.

10.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je suis particulièrement heureuse de cette réponse. De même, je me réjouis d'apprendre que le contrat avec cette société ne sera pas renouvelé. En fait, le préavis doit être remis pour le 30 avril et je peux considérer qu'il le sera quelle que soit la réponse de la Commission européenne sur les clauses éthiques, qui constituent un autre sujet.

Je vous encourage à poursuivre dans cette bonne voie et, si la Conférence internationale du travail décide de porter le dossier de la Birmanie - comme ils en ont l'intention - au niveau de l'Ecosoc et des Nations unies et que ce point est mis régulièrement à l'ordre du jour, j'aimerais que la Belgique soutienne cette demande lorsque ces propositions arriveront au sein du Conseil de l'Europe.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de drugbrochure van de federale overheid" (nr. 9059)

11 Question de M. Filip De Man à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la brochure des autorités fédérales relative à la drogue" (n° 9059)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, begin februari is er een advertentie verschenen over het nieuwe drugbeleid van paarsgroen. Een advertentie is per definitie kort en bondig. Heel wat mensen blijven echter met vragen zitten. Er werd aangekondigd dat een uitgebreide brochure van de federale regering zou volgen. Deze brochure, die tegen

eind februari werd aangekondigd, zou onder meer dieper ingaan op het cannabisgedoogbeleid. Als ik goed ben ingelicht, was het de bedoeling de brochure op grote schaal te verspreiden. Eind maart is er nog steeds geen brochure.

Mevrouw de minister, is het mogelijk dat de grote onenigheid binnen de regering over dit drugbeleid de oorzaak is van de vertraging? De brochure was ons beloofd voor eind februari. We zijn eind maart en er is nog steeds geen brochure. Ik heb vernomen dat de minister van Justitie uw voorstel van wijziging van de wet van 1921 heeft teruggefloten. Is het laattijdig publiceren van de brochure een gevolg van de ruzie binnen de regering over de drugnota?

11.02 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, het antwoord is heel eenvoudig. Ten eerste, er wordt voortgewerkt aan de brochure. Hierover is overleg gepleegd met de gemeenschappen en de gewesten aangezien aan preventie veel aandacht wordt besteed. Deze brochure zal eind april op grote schaal worden verspreid. Ten tweede, de nota is op de website geplaatst en aangevuld met een site die bijzonder veel bezocht wordt, meer bepaald met de meest gestelde vragen en de antwoorden hierop. Ten derde, de gemeenschappen en de gewesten, die allemaal over gespecialiseerde preventie-instellingen beschikken, hebben hetzelfde gedaan inzake websites. Er is vooraf en uiteraard ook achteraf uitvoerig overleg gepleegd met de hulpverleningssector. Bovendien hebben op hun terrein de ministers van Onderwijs van de verschillende gemeenschappen een duidelijke brief geschreven naar scholen zodanig dat er geen misverstanden kunnen bestaan. Samengevat: er is geen onenigheid in verband met het uitbrengen van de brochure noch in verband met de wetswijziging en het koninklijk besluit dat aan het Parlement zal worden medegedeeld.

11.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben verbaasd, want ik heb de heer Verwilghen tien dagen geleden duidelijk horen zeggen dat er geen wetswijziging komt. Ook merk ik dat er, noch van een voorstel van de regering, noch van een richtlijn vanwege de minister van Justitie, noch van een koninklijk besluit terzake sprake is. Van de minister zou ik willen vernemen wanneer dit in het Parlement besproken zal worden.

11.04 Minister **Magda Aelvoet**: Mijnheer de voorzitter, dat zal kort na Pasen zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 **Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het begrotingstekort in de gezondheidszorg" (nr. 9060)**

12 **Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires Sociales et des Pensions sur "le déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé" (n° 9060)**

12.01 **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben mij deze week grote zorgen beginnen maken – samen met u, heb ik gemerkt. U hebt de klassieke begrotingscontrole binnen het RIZIV niet afgewacht om te verklaren dat er een dreigend groot tekort is voor het jaar 2000. Ik ben bezorgd omdat ik drie maanden geleden op de tribune, naar aanleiding van de bespreking van de begroting precies daarvoor heb gewaarschuwd. Mijnheer de minister, ik heb u toen gezegd dat u cijfers gebruikt die mij niet realistisch lijken, dat u uitgaat van een afrekening voor het jaar 2000, die fel zal overschreden worden. U zei dat het zou gaan over 5 of 6 miljard frank. Ik schatte toen een tekort van 12 miljard frank. Nu blijkt het over 16 miljard frank te gaan, gedeeltelijk voor het jaar 1999. Nu is er reeds een structureel tekort van 10 miljard frank, niettegenstaande het feit dat er 40 miljard frank nieuwe middelen zijn en dat bovendien 22 miljard frank voor een nieuw beleid is aangekondigd. Vandaar dat ik mij grote zorgen maak en dit hier wens te bespreken.

Mijn vragen zijn de volgende: ten eerste, waarom zegt u nu pas dat er een tekort is en wat is de oorzaak daarvan; ten tweede, hoe zal u uw beloften waarmaken dit jaar? Wij staan achter het nieuwe beleid dat u aankondigt. Het is dus niet uit leedvermaak maar uit diepe bezorgdheid dat ik u deze vraag stel.

12.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, het antwoord op de vraag van de heer Goutry is zeer eenvoudig. In de vooruitzichten die wij maken werken wij op basis van gegevens van het RIZIV die wij op verschillende manieren ontvangen.

Het is pas nu dat we met zekerheid weten welke uitgaven er in 2000 werden geboekt. Of een uitgave in 1999 dan wel in 2000 of in 2001 wordt geboekt, hangt af van de snelheid of de traagheid waarmee ziekenfondsen hun facturen doorsturen. Er is een verschil tussen de datum van de medische prestatie of de dag van het onderzoek,

de datum van facturatie en de datum waarop de uitgave uiteindelijk in de boeken van de ziekteverzekering wordt ingeschreven. Precies door dat verschil staat de regering op het ogenblik van de vaststelling van de geboekte uitgaven soms voor verrassingen.

Waar we hier mee te maken hebben, is een probleem van hoofdzakelijk 1999. Ik ben overigens pas minister geworden in juli 1999. Maar goed, het blijkt dat veel uitgaven in 1999 met enorm veel vertraging pas in 2000 werden geboekt. Dat bleef tot nu toe onder de waterlijn verborgen.

In ieder geval zullen we onze vooruitzichten voor 2001 aan die vaststelling aanpassen, want dat is een kwestie van goed beheer en voorzichtigheid. De vooruitzichten worden altijd gebaseerd op de vijf voorgaande jaren en we nemen ook een soort van meeslepingseffect in aanmerking. Als blijkt dat er een aantal jaar geleden iets is gebeurd dat we pas later kunnen inschatten, dan passen we onze vooruitzichten aan, wat ik ook heb gedaan.

Rijst er hierdoor een probleem voor de nieuwe initiatieven? Absoluut niet. Ik zal alle nieuwe initiatieven die waren aangekondigd, stipt uitvoeren. Wel zullen sommige ervan wel eens een maand of twee later van start gaan dan wat ik in de begroting had vooropgesteld. Ik blijf ook wat de kostprijs van de nieuwe initiatieven enigszins beneden mijn raming in de begroting voor 2001. Maar dat lijkt mij een vorm van voorzichtigheid.

Hoe gaan we optreden? Dankzij een aantal hervormingen die ik de voorbije anderhalf jaar heb ingevoerd, zal ik sneller kunnen corrigeren in de lopende uitgaven. Zodra er knipperlichten beginnen te flikkeren, kan ik onmiddellijk handelen, een maatregel die mede door de CVP-fractie in de programmawet in 1999 werd goedgekeurd. Bovendien zal ik werken met automatische recuperaties achteraf, zowel in de klinische biologie als in de medische beeldvorming als in de geneesmiddelenindustrie. Een maatregel terzake is voor deze laatste volledig nieuw en moet nog eerstdaags in de Kamer worden besproken.

12.03 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de minister, ik kan niet anders dan uw argument tegenspreken dat het gaat om een probleem van 1999 en dat u pas halfweg 1999 bevoegd werd voor sociale zaken. Bovendien is het iets te optimistisch te stellen dat u het tekort wel zult wegwerken, want de overschrijding slaat niet alleen op de uitgaven van 1999; ook in 2000 liggen de uitgaven hoger

dan wat u had geraamd. U had voorzien in een tekort van 5 miljard, terwijl volgens de voorlopige cijfers het al om 10 miljard gaat. Welnu, destijds heb ik u precies die cijfers, die ramingen van het RIZIV waren, aangehaald, maar u hebt ze van tafel geveegd met de bewering dat u het zaakje wel zou klaren. Sta me toe grote twijfels te hebben bij de mogelijkheid om de zaak nog recht te trekken.

U hebt onderstreept dat u al uw beloftes zult uitvoeren, maar wat meer gespreid in de tijd om de kosten te verminderen. Ik ben ten eerste bezorgd over de haalbaarheid van uw belofte. Mijns inziens moet daarover open spel gespeeld worden. Het gaat om zeer veel geld en de bevolking heeft recht op een correcte boodschap terzake. Zeggen dat u het nu beter doet en u bijgevolg die problemen voortaan zult vermijden, zet geen zoden aan de dijk.

12.04 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat ik de heer Goutry verkeerd heb begrepen. Als hij gezegd heeft wat ik meen dat hij gezegd heeft, dan komt hij hier toch met een zeer zware aantijging. Mijnheer Goutry, u beweert dat u cijfers van het RIZIV hebt aangehaald, die ik van tafel zou hebben geschoven. Dat is absolute onzin. Ik baseer mij voor mijn antwoorden op de vele vragen in commissie altijd uitsluitend op de recentste ramingen van het RIZIV en niet op andere gegevens. Ik vraag u alle verslagen na te kijken en vast te stellen dat u RIZIV-cijfers naar voren zou hebben gebracht en dat ik daarop zou hebben verklaard dat die voor mij niet tellen. Dat u RIZIV-cijfers ter beschikking hebt, dan kan wel. Ik kom in ieder geval altijd met de officiële RIZIV-cijfers.

Laat ik nog de volgende preciseringen geven.

Voor de begroting van 2000 hadden wij een meeruitgave van 8 miljard frank geraamd. Nu stelt men in de boeken 16 miljard frank vast, maar 6,5 miljard frank daarvan is van 1999. 8 miljard frank verminderd met 6,5 miljard frank, geeft 1,5 miljard frank. Een foute inschatting van 1,5 miljard frank op een totaalbedrag van 500 miljard, is slechts één vijfhonderdste. In een dergelijke sector is dat niet verschrikkelijk en ik heb er dan ook geen problemen mee. Ik heb in de commissie ook altijd gezegd dat het voor het jaar 2000 ongeveer zo iets zou zijn. Wat wij nu vaststellen is een verschuiving van 1999 naar 2000. Ik wil hier niet uitweiden over het technische debat, maar zelfs als ik in 1998 of 1997 iets zou vaststellen, zou ik vandaag mijn ramingen aanpassen. Zo werkt dat: wij kijken tot vijf jaar terug, wij extrapoleren en wij passen aan,

zelfs voor dingen waarvan ik bij wijze van spreken nog nooit heb gehoord.

12.05 Luc Gouty (CVP): Mijnheer de voorzitter, de minister tilt blijkbaar zeer zwaar aan deze zaak, al is mij niet helemaal duidelijk wat zijn probleem precies is. Bij de begrotingsbespreking in december 2000 heb ik hier op de tribune immers gezegd dat de technische raming van het RIZIV voor 2000 uitging van een overschrijding van 10 miljard en niet van 5 miljard frank. Zo eenvoudig is dat. U hebt toen gezegd dat 5 miljard frank wel zou volstaan. Dat blijkt dus nu niet het geval te zijn. U legt de lat zeer hoog. U wijt het allemaal aan fouten uit het verleden en u zegt dat u het wel zal verbeteren. We wachten dus af.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de slachting van varkens en het uitrijden van mest" (nr. 9061)

13 Question de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'abattage de porcs et l'épandage de lisier" (n° 9061)

13.01 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag over de slachting van varkens en runderen en het uitrijden van mest is door het ministerieel besluit van gisterenavond al gedeeltelijk achterhaald, maar niet helemaal.

Sinds dinsdagochtend 5 uur mogen in de bufferzone dieren van buiten de bufferzone worden geslacht, mits de opgelegde, strenge formaliteiten worden gerespecteerd en de noodzakelijke documenten worden voorgelegd. Sinds vanochtend mogen ook dieren van binnen de bufferzone worden geslacht, uiteraard onder dezelfde strenge voorwaarden, die door de bedrijfsdierenartsen en de dierenartsen in de slachthuizen worden gecontroleerd.

Bovendien is ook voor de mest een bepaalde versoepeling gekomen. Het uitrijden ervan is dan wel verboden, het injecteren mag dan toch. Dat is een goede maatregel. De bufferzone is immers zeer groot en omvat 46 gemeenten, van Knokke tot Voeren, zouden wij kunnen zeggen.

Ik juich deze maatregelen toe, maar ik zou van de minister toch graag de juiste toestand op dit ogenblik vernemen. Men moet blijkbaar naar het dichtstbijzijnde slachthuis rijden. Ik begrijp dat,

maar het leidt wel tot problemen tussen de veehandelaren.

Ook zou ik graag weten of het mogelijk is om de achterstand in te halen en, daar het hier een geval van heirkraft betreft, om volgende zaterdag en zondag toch minstens varkens te mogen slachten.

13.02 Minister Jaak Gabriels: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens nog eens expliciet de voorwaarden die gesteld zijn aan de versoepeling van het slachten te vermelden.

Eerst zijn er de maatregelen voor het herkomstbedrijf. Ten eerste, moeten de dieren vooraf door de bedrijfsdierenarts klinisch worden onderzocht. Ten tweede, wordt bij 5% van de aangebrachte dieren ook de temperatuur gemeten. Ten derde moet de dierenarts binnen de 24 uur voor het opladen het onderzoek uitvoeren. Ten vierde moeten de documenten in orde zijn. Uiteraard moet de bedrijfsdierenarts of de erkende dierenarts het document dat als bijlage bij het ministerieel besluit is goedgekeurd, ondertekenen. Bovendien moet het originele document de hele lading tot aan het slachthuis vergezellen, zodat het op elk ogenblik kan worden gecontroleerd.

Ook voor het slachthuis zijn er vijf voorwaarden. Ten eerste, moet het slachthuis in dezelfde provincie gelegen zijn, tenzij er een ander slachthuis dichterbij gelegen is. Ten tweede, mag de aankomst van de dieren van binnen de bufferzone pas geschieden nadat de slachting van dieren van buiten de zone volledig is voltooid. Ten derde, moeten uiteraard ook de nodige hygiënische maatregelen, zoals ontsmetting, genomen worden. Ten vierde, moeten de transportmiddelen grondige worden gecontroleerd en ten vijfde, moet een dierenarts de begeleidende documenten telkens voldoende ondertekenen.

De weekendslachtingen vallen onder de bevoegdheid van minister Aelvoet. Zij is het ermee eens dat hoe dan ook in het weekend kan worden geslacht.

De mestproblematiek is natuurlijk een regionale bevoegdheid. Samen met de regionale ministers is beslist dat de drijfmest binnen de bufferzone kan worden uitgereden. Op de herkomstbedrijven mogen er uiteraard geen klinische tekenen van mond- en klauwzeer zijn. Dierenartsen moeten dit via hun bezoekdocument vier dagen op voorhand duidelijk vaststellen.

Bovendien moet de drijfmest in de grond worden

geïnjecteerd en mag hij dus niet gewoon over de grond worden uitgespreid. Het gebruik van pluimveemest is toegelaten op bedrijven waar geen tweehoevigen worden gehouden of op bedrijven waar wel tweehoevigen worden gehouden, maar dan mits toelating van de bedrijfsdierenarts.

13.03 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord en ik wil een oproep doen voor een zaak die van cruciaal belang is. Ik wil de collega's van de betrokken 46 gemeenten vragen de toegangswegen vanuit Nederland zo veel mogelijk effectief af te sluiten. Zeker nu in de bufferzone mag worden geslacht, zal zeker worden geprobeerd om tot deze zone door te dringen.

De landbouwers en aanverwante bedrijfsleiders staan tot vandaag volledig achter het gevoerde beleid. De mensen van uw diensten, van de veterinaire diensten en andere, hebben heel wat uren gespendeerd met het doel kwaliteitsproducten af te leveren en zo de volksgezondheid te dienen. Ik wil aanbevelen toegangswegen af te sluiten en vliegende controles te doen. Ik weet niet of terzake nog maatregelen kunnen worden getroffen, ofwel dat de huidige maatregelen blijven gelden. Bedankt voor het werk dat tot op heden werd gepresteerd.

13.04 Minister Jaak Gabriels: Mijnheer de voorzitter, het crisiscentrum bij de eerste minister, onder leiding van de diensten van de minister van Binnenlandse Zaken, past natuurlijke telkenmale het toezicht op de controles aan en wanneer u hebt gesproken over het afsluiten van de grenzen, dan spreken wij vooral over de vele sluikwegen met de Nederlandse grens waar nog geen controle wordt uitgeoefend. Wij kunnen de status van de 47 buffergemeenten opheffen op het moment dat wij zeker zijn dat de overgangen worden bewaakt en gecontroleerd, en de andere wegen worden gebarricadeerd, teneinde te beletten dat men via sluikwegen dieren of producten invoert waarvan de import verboden is.

13.05 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijn gemeente alleen reeds telt veertig overgangen met Nederland. Er zijn veel landbouwwegen, waarvan er op dit ogenblik zestien zijn afgesloten. Het is niet evident om de andere 24 wegen 24 uur op 24 af te sluiten. Wij overwegen wel om er hiervan toch nog enkele af te sluiten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'intervention du gouvernement fédéral dans la procédure d'indemnisation suite à la crise de l'ESB" (n° 9062)

14 Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het optreden van de federale overheid in de vergoedingsprocedure naar aanleiding van de BSE-crisis" (nr. 9062)

14.01 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, voici une semaine dans ce même hémicycle, lors du débat sur la crise que traverse le secteur agricole, nous avons longuement parlé des pertes subies par le secteur de l'élevage. Le montant estimé par le Centre d'économie agricole était de l'ordre de 2 milliards. Lors de ce même débat, vous nous avez également confirmé cette perte et vous nous avez dit que, ce vendredi en Conseil des ministres, vous déposeriez une note visant à répondre à la demande pressante des agriculteurs qui se trouvent dans une situation financière tout à fait intenable.

Or, j'apprends aujourd'hui que lors du contrôle budgétaire, le premier ministre n'aurait pas accepté qu'une dotation soit prévue pour le secteur agricole, dans le cadre de la gestion de la crise de l'ESB. Est-ce bien le cas? Pour quelle raison cette aide spécifique n'aurait-elle pas été retenue? Dans ce cas, quelles sont les propositions que vous allez formuler afin de venir en aide au secteur agricole?

14.02 Jaak Gabriels, ministre: Monsieur le président, chers collègues, au début de la crise de l'ESB, nous avons formé deux groupes de travail: l'un s'occupant du travail sur le terrain, sous la direction de M. Beernaert, et l'autre sous la direction de mon secrétaire général faisant fonction, M. De Cuyper, afin d'étudier un financement.

Nous avons commandé une étude au CEA (Centre d'économie agricole) pour estimer la perte des revenus des agriculteurs depuis l'année dernière et en comparaison avec les mois de janvier, février et mars 2001. C'est pendant ces trois derniers mois que les décisions les plus sévères ont été prises par la Commission européenne.

Le gouvernement fédéral a déjà pris ses responsabilités. Dans le budget de 2001 sont déjà prévus les montants pour les tests et les mesures

de rachat du bétail, ainsi que les montants pour la récolte des farines animales. Au total, nous avons déjà prévu jusqu'à la fin du mois de juin, plus de 1 milliard 500 millions de francs.

Pour ce qui est des compensations économiques, elles relèvent de la compétence des régions. Nous sommes en pourparlers avec elles pour voir ce qu'il est possible de faire. Si la Commission européenne nous oblige à poursuivre les mesures draconiennes, nous devons prévoir le montant d'une intervention financière en ce qui concerne les tests, etc. Pour 2001, le gouvernement fédéral envisage d'octroyer plus de 2 milliards de francs à cette fin. Mais il est évident que les régions doivent prendre leur part de responsabilité.

14.03 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Il est évident qu'elle ne me satisfait pas et certainement pas non plus le secteur agricole. Je constate que l'on joue à nouveau au "ping-pong" comme ce fut le cas au début de cette année lorsque les régions refusaient d'intervenir dans toute une série de mesures qui avaient été prises au niveau fédéral. A présent, on constate que le fédéral renvoie la balle aux régions sans tenir compte de la situation dans laquelle se trouve le monde agricole. La marmite bout. Elle risque de déborder bientôt car les agriculteurs se trouvent dans une situation financière intenable. Je pense aux jeunes qui ont investi des sommes énormes et doivent faire face à des échéances qu'ils ne pourront peut-être pas honorer. De plus en plus d'agriculteurs mettent la clé sous le paillason. Finalement, on a affaire à une dispute entre les régions et le fédéral, alors qu'il faudrait se mettre autour de la table pour trouver rapidement des solutions à cette crise.

Lors du débat qui a eu lieu la semaine passée, vous aviez dit: "Le 30 mars, je défendrai ma proposition en me basant sur l'étude du CEA pour démontrer qu'il y a une réduction de revenus pour les agriculteurs". Vous aviez ajouté: "Nous avons besoin du soutien de tous". Je vous avais alors répondu que vous aviez notre soutien pour toute mesure qui serait prise. Je constate que de la part de vos collègues du gouvernement, il n'y a pas un soutien inconditionnel.

Par ailleurs, la politique des revenus agricoles est toujours une compétence fédérale. Il y a donc là matière à intervention. J'estime, monsieur le ministre, que la situation est intenable pour le moment. Les agriculteurs n'attendent plus longtemps. J'espère donc que dans les jours qui viennent, une solution sera trouvée pour résoudre le problème de trésorerie des agriculteurs.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

15 Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la vaccination contre la fièvre aphteuse" (n° 9063)

15 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de inenting tegen mond- en klauwzeer" (nr. 9063)

15.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'évoquerai trois éléments d'actualité. Le premier, c'est que le ministre wallon de l'Agriculture a participé hier à Namur à une réunion publique à laquelle participaient beaucoup d'agriculteurs. Il déclarait qu'il ne voyait pas comment on pourrait éviter une contamination par la fièvre aphteuse du cheptel non seulement de la Wallonie mais de l'ensemble de la Belgique.

Deuxième élément: le comité vétérinaire européen a décidé d'autoriser la vaccination de 180.000 têtes de bétail en Grande-Bretagne.

Troisième élément: tout à l'heure, la Chambre votera sans doute une motion de recommandation qui vise à demander à l'Etat belge de faire pression, par votre intermédiaire, sur la Communauté européenne pour que soit enfin prise la décision de vacciner les animaux dans l'ensemble de l'Union européenne et ce, pour éviter la contagion.

Dès lors, monsieur le ministre, pourriez-vous me dire si votre gouvernement acceptera de voter cette motion de recommandation afin d'obtenir cette décision de vaccination sur l'ensemble du territoire européen?

A l'heure où la Belgique s'apprête à présider la Commission européenne durant le deuxième semestre de cette année, ne pensez-vous pas que notre rôle ne doit pas s'arrêter à suivre le mouvement mais à le précéder, voire à guider la Communauté européenne? Ne devrions-nous pas prendre les devants, non seulement en invitant nos partenaires à prendre la décision de vacciner mais en l'entreprenant déjà nous-mêmes?

15.02 Jaak Gabriels, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je dois avouer que la situation de notre pays est influencée par celle de l'Angleterre. Chaque minute voit d'ailleurs celle-ci s'aggraver. A l'heure actuelle, l'existence de plus

de 700 foyers a été confirmée, ce qui influence la discussion relative à la vaccination.

Je voudrais rappeler que l'Europe n'a jamais interdit une vaccination effectuée à titre préventif contre la fièvre aphteuse. J'insiste sur les mots "à titre préventif", car une vaccination en tant que telle n'est pas possible.

En ce qui nous concerne, nous avons décidé, pour le cas où un foyer de fièvre aphteuse viendrait à se déclarer, de procéder à une vaccination des animaux dans un rayon de un à cinq kilomètres, tout dépendant de la gravité du cas. Le but de cette vaccination sera d'éviter la dispersion du virus dans ce rayon et il y serait procédé de l'extérieur vers l'intérieur, afin d'éviter une expansion de ce virus dans l'environnement.

Par ailleurs, l'éradication préventive ne donne de résultats qu'après un laps de temps de quatre jours. Ainsi, la protection n'est-elle totale qu'après dix jours. Les Pays-Bas et l'Angleterre ont reçu, hier, la permission de la Commission européenne de procéder aux vaccinations nécessaires. Aussi ne vois-je aucun problème pour que la même mesure soit appliquée dans notre pays, au cas où nous devrions connaître un cas positif de fièvre aphteuse. Espérons que ce ne sera pas le cas, bien entendu!

L'objet de la discussion a porté sur la forme de vaccination. Celle-ci serait périfocale, c'est-à-dire pratiquée autour d'un foyer uniquement. La discussion doit également avoir lieu au niveau européen. Cependant, l'OIE doit encore donner son approbation, 146 pays étant concernés, pour éviter que le secteur agricole n'ait à supporter, demain, de nombreuses pertes. Si nous défendons maintenant la vaccination préventive, c'est parce qu'elle est basée sur des arguments scientifiques qui tiennent compte des conséquences économiques. Il importe de tenir compte de ces deux facteurs, sous peine de voir le secteur agricole supporter le tout.

La discussion est nécessaire et doit se poursuivre, selon moi, au-delà de la crise au sein du Conseil de l'Agriculture pour trouver une autre solution pour demain et peut-être revoir la décision de 1991 de ne plus procéder aux vaccinations.

15.03 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, à partir du moment où le taux de probabilité pour que la contamination se développe chez nous est réduit, on doit, bien entendu, tout mettre en œuvre pour défendre notre patrimoine, y compris sur le plan

économique en évitant une dévalorisation de celui-ci face aux difficultés d'exporter ce même patrimoine. Ce raisonnement, nous le connaissons et l'avons suivi jusqu'à un certain stade.

Mais à partir du moment où un ministre de la majorité, lors de réunions publiques, ose dire qu'il n'y a pratiquement aucune possibilité d'échapper à la contamination, dans ce cas, vous savez que le raisonnement de protection économique de notre patrimoine n'existe plus.

Dès lors, nous vous demandons de prendre conscience du fait que procéder à une vaccination périfocale, dans le cas d'une contamination, ne résoudra rien et le patrimoine, tant du point de vue de la qualité génétique de nos produits que de l'impact économique possible au niveau des difficultés d'exportation, sera quand même atteint. Aussi, je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons avoir le courage de prendre une mesure nettement plus radicale.

En ce qui nous concerne, il faut dire les choses comme elles sont. Notre démarche a peut-être un peu évolué, mais le fait de poser des questions d'actualité, c'est également tenir compte de l'actualité et de l'environnement de notre pays et de l'Europe. C'est en fonction de cela que nous vous demandons de changer d'avis et d'opinion.

15.04 Jaak Gabriels, ministre: Monsieur le président, je suis absolument favorable à la proposition d'avoir une discussion au sujet de la vaccination, outre la crise naturellement. C'est un point que j'ai défendu lors du Conseil "Agriculture" du 19 mars.

Par ailleurs, il faut aussi considérer les arguments économiques. Si on applique la vaccination, même préventive, on ferme immédiatement les frontières au sein de l'Union européenne pour trois mois et vis-à-vis des pays tiers pour un an. Les Etats-Unis et la Nouvelle-Zélande ont d'ailleurs déjà pris une décision en ce sens en ce qui concerne nos produits.

Je suis parfaitement au fait des efforts qui ont été réalisés, après la crise de la dioxine, pour rouvrir les marchés internationaux. Ce sont des éléments dont il faut aussi tenir compte.

15.05 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne voudrais pas lancer un pavé dans la mare, mais, tout en mesurant mes propos, je voudrais attirer votre attention, et celle du gouvernement, sur un

élément. Si, d'un côté, vous faites un effort pour indemniser les agriculteurs qui risquent de perdre beaucoup au moment où, en cas de contamination, il faudra éliminer le bétail et si, de l'autre, vous évitez la vaccination générale, êtes-vous certain que vous parviendrez à contrôler que toutes les mesures de précaution seront prises pour ne pas que certaines exploitations soient contaminées? Cela peut être choquant à dire, mais à partir du moment où l'indemnisation est intéressante, je pense que cela arrangerait bien certains que leur exploitation soit contaminée.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Justitie over "de voorbereiding van het assisenproces van 17 april in verband met de genocide in Rwanda" (nr. 9064)

16 Question de M. Stef Goris au ministre de la Justice sur "la préparation du procès d'assises du 17 avril concernant le génocide au Rwanda" (n° 9064)

16.01 Stef Goris (VLD): Mijnheer de minister, collega's, de bijzondere onderzoekscommissie naar de gebeurtenissen in Rwanda in 1994 waarvan ik in een vorig leven als senator deel uitmaakte heeft in haar rapport – dat bij unanimité werd goedgekeurd – een aantal belangrijke aanbevelingen geformuleerd. Aanbeveling 53 stipuleerde dat de Belgische wetgeving diende te worden aangepast om misdadigers tegen de menselijkheid te kunnen berechten in eigen land, ook niet-ingezetenen. Bij wet van 10 februari 1999 werd die aanpassing ingevoerd. Op 17 april staan wij voor een belangrijke symbolische gebeurtenis, namelijk het eerste assisenproces dat ter zake zal plaatsvinden. Hieruit zal blijken dat deze wet geen dode letter is gebleven maar dat ze daadwerkelijk wordt toegepast in ons land.

Mijnheer de minister, heeft de regering rechtstreeks maatregelen genomen om dit belangrijke proces in goede banen te leiden en het logistiek en organisatorisch mee te ondersteunen? Het zal waarschijnlijk nogal wat internationale belangstelling trekken. Er zijn heel wat partijen bij betrokken en een groot aantal getuigen zal worden opgeroepen. Is de regering rechtstreeks met dit proces begaan?

16.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega Goris, de wet van 1999 maakt het inderdaad mogelijk dat mensen die misdrijven hebben begaan tegen de menselijkheid voor het

Belgisch gerecht worden vervolgd, om het even waar die misdrijven werden gepleegd. Dat is één van de verworvenheden na de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie naar de genocide in Rwanda. Er zijn specifieke maatregelen getroffen op het vlak van de organisatorische en logistieke ondersteuning om het proces vanaf 17 april een goede afwikkeling te laten kennen. Meer dan vijftig getuigen, meestal van Rwandese origine, zullen worden gehoord. Wij hebben niets onverlet gelaten om de afspraken invulling te geven. Er is een intense samenwerking geweest tussen de kabinetten van de eerste minister, van Buitenlandse Zaken, van Binnenlandse Zaken en van Justitie om dit proces waardig te kunnen laten plaatsgrijpen. Ik zeg u nu reeds dat heel wat ministers van Justitie van de Europese lidstaten toekijken op dit proces. België zal ter zake een voorbeeldfunctie waarnemen. De regering kan alleen hopen dat dit proces na alle inspanningen die wij hebben geleverd in alle sereniteit zal plaatsgrijpen.

16.03 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister van Justitie voor zijn antwoord. Het verheugt mij dat de regering deze zaak ter harte neemt. Ik neem aan dat de collega's van Kamer en Senaat dit proces op de voet volgen. Wij rekenen erop dat alles in de beste orde zal verlopen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 Regeling van de werkzaamheden

17 Ordre des travaux

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté le projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1173/1).

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nr. 1173/1) aangenomen.

Je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance et de l'examiner directement ainsi que de procéder au vote dès que la discussion est terminée.

Ik stel u voor dit wetsontwerp op de agenda van deze vergadering in te schrijven en het onmiddellijk te bespreken. Van zodra de bespreking gedaan is, kunnen we stemmen.

Geen bezwaar?
Pas d'observation?

17.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb twee opmerkingen over de wijziging van de agenda.

Ten eerste, het verslag terzake ligt niet op de banken en dat is natuurlijk een probleem voor de agendering.

Ten tweede, wij vragen hoe dan ook de stemming over de wijziging van de agenda.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, het verslag zal ten laatste binnen 30 minuten worden uitgedeeld. Ik kan uiteraard geen bespreking beginnen zonder het verslag.

Er zijn twee mogelijkheden: ofwel komt er een stemming over de wijziging van de agenda ofwel wordt, als de documenten aanwezig zijn, de bespreking aangevat en afgewerkt, waarna over dit wetsontwerp kan worden gestemd. Daarna kan de rest van de agenda worden afgewerkt.

Gaat uw fractie daarmee akkoord?

17.02 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, de stemming over de wijziging van de agenda kan onmiddellijk worden gehouden aangezien het verslag momenteel wordt rondgedeeld.

17.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, waarom moet de urgentie voor dit punt worden ingeroepen? Dit wetsontwerp werd gisteren na bijkomende amendering van de regering in de commissie voor de Binnenlandse Zaken rondgedeeld en goedgekeurd. Het verslag wordt nu pas rondgedeeld. Waarom heeft de regering zolang gewacht om dit wetsontwerp in te dienen? Men kan van ons niet blijven verwachten dat wij steeds opnieuw depanneren, terwijl de regering en de bevoegde minister maanden talmen om dergelijke belangrijke zaken aan ons voor te leggen. Ik wil terzake toch een verklaring van de regering.

17.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik heb dit reeds verscheidene malen met u doorgenomen. Wij hebben maanden moeten wachten op de adviezen van de syndicale organisaties en op het advies van de Raad van State.

De **voorzitter**: Collega's, voor de procedure werd de urgentie ingeroepen.

17.05 Willy Corts (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of de heer Van Hoorebeke gisteren heel de vergadering van de commissie heeft bijgewoond, maar ook in de commissie werd de nodige uitleg gegeven over het al dan niet inroepen van de urgentie. Wij hebben er samen voor gezorgd dat – en ik heb de heer Tant daarvoor gefeliciteerd – dit wetsontwerp vandaag in de plenaire vergadering zou kunnen worden besproken, zodat dit voor 1 april kan worden afgehandeld. Ik dacht dat er gisteren in de commissie voor de Binnenlandse Zaken een consensus over bestond.

De administratie heeft inspanningen geleverd. De voorzitter en de commissie hebben inspanningen geleverd. Ik dring er dus op aan om deze materie vandaag tot een goed einde te brengen.

De **voorzitter**: Bestaat er een consensus om dit wetsontwerp te bespreken? Mijnheer Tant, ik dacht dat er ook een mondeling verslag was.

17.06 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, dit werd inderdaad afgesproken. Weliswaar behorend tot de oppositie, heb ik mij over dit punt terughoudend opgesteld.

Als dit punt evenwel aan de agenda wordt toegevoegd, kan dit niet gebeuren zonder dat het verslag op de bank ligt. Het verslag is er nu. Mijnheer de voorzitter, u zou nu over de wijziging van de agenda moeten stemmen.

Ik voeg er nog één bedenking aan toe. De eerste minister spreekt niet de waarheid. De waarheid is dat de Raad van State zelf opmerkt dat het advies slechts op 20 februari 2001 werd gevraagd.

17.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, dat klopt niet.

17.08 Paul Tant (CVP): Mijnheer de eerste minister, ik stel voor dat u het advies naleest.

Zo staat het in het advies. Het is niet de eerste keer dat u probeert uw verantwoordelijkheid uit de weg te gaan. Het is een beetje jammer dat u het opneemt voor een minister van Binnenlandse Zaken die dit eigenlijk niet verdient. Anderzijds is het toch wel mooi dat een eerste minister probeert zijn regering te dekken. Mijnheer de voorzitter, dit mag evenwel geen excuus zijn om de Kamer iets op de mouw te spelden. Ik nodig iedereen uit om het verslag te lezen.

17.09 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer

de voorzitter, in september en oktober was dit reeds in behandeling bij de Raad van State. De Raad van State hanteert evenwel de datum in februari omdat dit het moment was waarop de officiële adviezen van de syndicale organisaties werden overgemaakt.

De **voorzitter**: Collega's, wij zullen bij zitten en opstaan stemmen over de wijziging van de agenda.

17.10 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de hoofdelijke stemming.

(De vraag tot naamstemming wordt door acht leden gesteund.)

De **voorzitter**: We zullen straks overgaan tot de naamstemming over de wijziging van de agenda. Nous voterons ultérieurement sur la modification de l'agenda.

18 Catastrophe ferroviaire du 27 mars 2001

18 Spoorongeval van 27 maart 2001

Le **président** (*devant l'assemblée debout/voor de staande vergadering*): Chers collègues, nous avons appris avec émotion la terrible catastrophe ferroviaire qui s'est produite mardi matin à Pécrot sur la ligne Louvain-Ottignies. Le bilan de la collision entre deux trains de voyageurs fait état de huit morts et de nombreux blessés. Cet événement tragique a ému le pays tout entier.

Onze eenstemmige vergadering betuigt haar medeleven met de slachtoffers van deze tragedie en wil hun familieleden en hun vrienden van haar diepe ontroering en haar innige deelneming verzekeren.

18.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, in naam van de regering sluit ik me aan bij de blijken van medeleven ter nagedachtenis van de slachtoffers van de treinramp van Pécrot en bij de gevoelens van solidariteit ten aanzien van de spoorwegaarbeiders en de NMBS.

Mijnheer de voorzitter, collega's, wie de plaats van de ramp met eigen ogen heeft gezien, staat versteld van het immense onheil dat in een fractie van een seconde kan worden aangericht. Ten aanzien van de families past dan ook een woordenloze stilte waar alleen onze gevoelens van medeleven mogen spreken.

Aux familles des victimes, je veux réitérer nos plus sincères condoléances. La perte d'un être cher est

toujours un drame et les circonstances tragiques de l'accident rendent leur douleur insupportable. Je tiens aussi à exprimer notre solidarité au personnel des chemins de fer. Cet accident est pour eux un véritable traumatisme. Ensemble, nous devons chercher à faire tout ce que nous pouvons afin d'éviter qu'une telle catastrophe se reproduise.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

19 Wijziging van de agenda

19 Modification de l'agenda

Wij gaan over tot de stemming over de wijziging van de agenda.

Nous allons passer au vote sur la modification de l'agenda. Dès que celle-ci sera adoptée, nous pourrions alors discuter du projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1173). Nous sommes convenus d'entamer la discussion de ce projet de loi dès que le texte sera disponible. Cette discussion sera immédiatement suivie du vote.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)

Ja	89	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de wijziging van de agenda aan.

En conséquence, la Chambre adopte la modification de l'agenda.

19.01 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, het voorliggende ontwerp heeft betrekking op een materie die behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Het lijkt me normaal dat de bevoegde minister dan ook aanwezig is. Dat is echter niet het geval. Conform 38 bis van het reglement stel ik daarom voor dat de minister van Binnenlandse Zaken gevorderd wordt.

De **voorzitter**: Collega's, ik weet niet waar de minister van Binnenlandse Zaken zich momenteel bevindt. De heer Tant vordert hem. Als de minister van Binnenlandse Zaken een opdracht uitvoert in het buitenland, dan wordt die vordering moeilijk.

De eerste minister zegt dat de minister van Binnenlandse Zaken onmiddellijk zal komen.

Mijnheer Tant, wij beschikken momenteel nog niet over de teksten van het ontwerp. We zullen met de bespreking niet beginnen zolang wij de teksten niet hebben en zolang de minister van Binnenlandse Zaken niet hier is. Pas daarna zal de stemming erover plaatsvinden.

Collega's, ik verzoek u even stand by te blijven. Gisteren hebben we afgesproken dat alles vandaag afgewerkt moet zijn, stemmingen inbegrepen. Met 'vandaag' bedoel ik vóór middernacht.

Ontwerpen en voorstellen

Projets et propositions

20 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/15 tot 18)

20 Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/15 à 18)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

20.01 **Karel Van Hoorebeke**, rapporteur:

Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(703/18)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(703/18)**

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.
Le projet de loi compte 12 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal onmiddellijk plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu immédiatement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

21 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/18)

21 Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/18)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	89	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	34	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden.

(703/19)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(703/19)**

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

Projets et propositions (continuation)

22 Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek (122/1 tot 11)

22 Proposition de loi de M. Claude Eerdekens modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal (122/1 à 11)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

22.01 Vincent Decroly, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(122/11)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(122/11)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi complétant l'article 447 du Code pénal".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal onmiddellijk plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu immédiatement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

23 Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (122/11)

23 Proposition de loi de M. Claude Eerdekens complétant l'article 447 du Code pénal (nouvel intitulé) (122/11)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	88	Oui
Nee	7	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(122/12)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(122/12)**

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

Projets et propositions (continuation)

24 Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/1 tot 4)

24 Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/1 à 4)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

24.01 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben er voorstander van een mondeling verslag te krijgen. Dinsdag werd deze materie in de commissie behandeld. U kunt inderdaad verwijzen naar het verslag dat de leden op de banken hebben gekregen. Daar in de commissie een unaniem akkoord werd bereikt, kan het wetsontwerp snel worden afgehandeld. Ik stel dus voor dit ontwerp vandaag af te handelen en erover te stemmen.

24.02 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, la loi du 5 avril 1995 portant réouverture des délais d'introduction des demandes visant à obtenir les statuts de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et la loi du 26 janvier 1999 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre ont permis l'introduction de nouvelles demandes concernant l'obtention de vingt statuts différents pour les victimes de guerre.

L'objectif de cette proposition de loi est de raccourcir le processus décisionnel relatif à l'attribution des statuts de reconnaissance nationale et de donner une réponse rapide aux personnes ayant introduit une demande d'obtention de l'un des statuts de reconnaissance nationale.

Il faut savoir, en effet, que les diverses commissions et les services administratifs se sont trouvés engorgés par des milliers de demandes qu'il n'a pas été possible de traiter dans des délais raisonnables. Il reste actuellement en souffrance six mille demandes introduites sur la base de la loi

du 5 avril 1995 et environ deux mille demandes introduites sur la base de la loi du 26 janvier 1999.

Un des facteurs de ralentissement de la prise de décision réside dans ce que les lois organisant les divers statuts confient une compétence de décision ou d'avis sur les demandes des intéressés à diverses commissions composées de magistrats, de représentants de l'administration et de membres d'associations représentatives.

Pour répondre à l'objectif de rapidité qui motive cette proposition de loi, il est proposé de ne plus avoir recours à ces commissions lors de l'attribution des statuts pour lesquels il existe un retard. Il reviendra ainsi au ministre seul de statuer sur les demandes, mais les dossiers seront instruits comme auparavant par le Service des victimes de la guerre pour les statuts civils et par l'Office de la matricule pour les statuts militaires.

Afin que cette nouvelle procédure soit réellement plus rapide, il faut bien que les retards ne se reportent pas du stade de l'instruction à celui de l'appel des décisions prises par le ministre. C'est pourquoi il est prévu que le ministre statue en dernier ressort. Les éventuels recours contre les décisions rendues par cette voie ne pourront dès lors avoir lieu que devant le Conseil d'Etat.

Il faut souligner aussi le fait que la nécessité de traiter rapidement les demandes est d'autant plus urgente que l'âge des demandeurs est élevé et que le risque de mortalité est important.

En conclusion, monsieur le président, chers collègues, je voudrais remercier les membres de la commission de la Santé publique pour la rapidité et la diligence avec lesquelles cette proposition de la loi fut examinée et votée. Il y avait urgence à simplifier la procédure d'obtention des statuts pour lesquels d'importants arriérés existent encore.

Il importe, en outre, de souligner le fait que cette proposition n'a nullement pour objectif de condamner le fonctionnement des commissions, dont la qualité du travail doit être reconnue ici.

Par ailleurs, le fait que le Conseil supérieur des invalides de guerre ait rendu un avis positif sur cette proposition en démontre tout le bien-fondé. Aussi, je forme le vœu que tous les partis démocratiques aient à cœur de l'accueillir favorablement, comme cela fut le cas en commission.

24.03 Marcel Hendrickx (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de minister, dames en heren collega's, wij hebben dit onderwerp gedurende meer dan twee jaar herhaaldelijk aangeklaagd, met collega's uit meerderheid en oppositie. Wij hebben minister Flahaut meermaals voor zijn verantwoordelijkheid gesteld, omdat aan dit dossier niet op een ernstige manier werd gewerkt. Ik noem dit het dossier der schande. Der schande, inderdaad, want de wet dateert uit 1995. Er waren toen 19.000 aanvragers en thans zijn 7.000 dossiers nog steeds niet afgewerkt. Het gaat allemaal om hoogbejaarden die wachten op een morele erkenning voor hun inzet voor het vaderland tijdens de Tweede Wereldoorlog.

Wij hebben dit wetsvoorstel mee ingediend omdat wij hopen dat daardoor inderdaad deze dossiers versneld zullen worden afgehandeld. Wij hopen wel dat dit geen manoeuvre zal zijn om de minister tijdelijk uit de problemen te helpen. Het kan een verbetering zijn, maar het is geen oplossing voor dit probleem. In de allereerste plaats moeten er op de dienst meer mensen komen om deze dossiers af te werken. Nochtans, omdat wij overtuigd zijn van de mogelijke verbetering voor deze mensen, zal de CVP dit wetsvoorstel goedkeuren.

24.04 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'ai également cosigné cette proposition de loi. Comme l'a si bien dit Mme Burgeon, l'objectif est d'accélérer les procédures en permettant au ministre de statuer en dernier recours. Tout cela est bel et bien. Ce que l'on peut attendre du ministre, c'est qu'il puisse statuer le plus rapidement possible. Je regrette que l'on n'ait pu accepter mon amendement visant à fixer un délai dans lequel les dossiers devaient être traités. Je peux comprendre qu'il est parfois difficile de se donner un délai mais j'espère, comme l'a dit notre collègue du CVP, que ce ne sera pas un emplâtre sur une jambe de bois et que les procédures pourront être accélérées.

Un deuxième élément positif de la proposition de loi est de demander que le refus éventuel soit dûment motivé, ce qui permettra à la personne qui aura introduit son dossier de pouvoir aller en recours au Conseil d'Etat.

J'espère que les délais pourront être respectés. En effet, l'âge toujours plus élevé des demandeurs ne fait qu'en réduire le nombre puisque beaucoup d'entre eux n'ont jamais reçu de réponse. Nous demandons également que le personnel puisse être suffisamment nombreux

pour pouvoir traiter ces dossiers.

Notre groupe soutient cette proposition de loi et la votera.

24.05 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de voorzitter, net als andere leden, zowel van de meerderheid als van de oppositie, heb ik namens de SP herhaaldelijk de onvoorstelbaar trage afhandeling van de dossiers aangeklaagd en als schandelijk bestempeld.

Wij lagen mede aan de basis van de gemotiveerde motie die werd ingediend ingevolge de verschillende vragen en interpellaties en die uiteindelijk leidden tot het voorliggend wetsvoorstel.

Dit wetsvoorstel verkort de procedure en al zullen wij het steunen, toch vrezen wij dat de verkorting van de procedure eventueel kan leiden tot een vermindering van de erkenningen en dat is volgens ons ontoelaatbaar. Wij zullen deze aangelegenheid bijgevolg nauwgezet volgen. Trouwens, de verjaardag van de wet over enkele weken zal voor ons een gelegenheid zijn om opnieuw te informeren naar de stand van zaken.

Wij zijn van oordeel dat de doelgroep waarvan sprake in het wetsvoorstel, met name de hoogbejaarden die voor België bijzonder verdienstelijk zijn geweest, meer dan wie ook verdienen wat hen toekomt. Het is voor hen dat wij de zaken van nabij zullen volgen.

24.06 Robert Denis (PRL FDF MCC): Monsieur le président, chers collègues, notre groupe votera cette proposition puisque nous l'avons cosignée.

Nous regrettons cependant qu'il ne nous ait pas été possible d'inscrire dans cette proposition le raccourcissement de la période de reconnaissance qui est aujourd'hui d'un an minimum, pour pouvoir bénéficier de la gratuité des soins. Au moment où, l'âge aidant, le nombre d'ayants droit diminue, il est frustrant pour ceux qui restent de ne pas avoir droit à la gratuité des soins parce qu'il leur manque quelques jours pour atteindre la période d'un an requise. Nous interviendrons très prochainement à nouveau par le dépôt d'une autre proposition de loi visant à raccourcir ce délai.

24.07 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, de VLD ligt niet mede aan de basis van dit wetsvoorstel, maar niettemin konden wij ons in de commissie achter de bepalingen ervan scharen. Inderdaad, het gaat om hoogbejaarde

personen die recht hebben op wat hen toekomt.

Naar aanleiding van de wet van 1995 zouden eerst 6.000 dossiers en daarna nog eens 2.000 dossiers vertraging hebben opgelopen; in totaal gaat het dus om 8.000 dossiers die niet tijdig worden afgehandeld.

Om deze situatie recht te trekken werd reeds overgegaan tot de aanwerving van bijkomend personeel. Voor elf personen werd een contract gesloten. Voor de budgettaire controle werden nogmaals drie personen aangeworven en er zal ook een Nederlandstalige jurist in dienst worden genomen. Er zijn ook nog sollicitatiegesprekken aan de gang.

De achterstand zal wellicht kunnen worden weggewerkt, maar het zal zeker een jaar of twee duren vooraleer het laatste dossiers is behandeld.

Ondanks het kleine probleem dat zich aanvankelijk voordeed, verzekerde de minister ons dat bij de behandeling van de dossiers het gelijkheidsbeginsel zal worden gerespecteerd.

Mijnheer de voorzitter, niets zal ons beletten dit wetsontwerp te steunen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1158/4)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1158/4)**

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.
 La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal onmiddellijk

plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu immédiatement.

Naamstemmingen (voortzetting) **Votes nominatifs (continuation)**

25 Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/4)

25 Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1158/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1158/5)**

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting) **Projets et propositions (continuation)**

26 Voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)

26 Proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)

**Bespreking
Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1143/5)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1143/5)**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

26.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, in de commissie werd afgesproken dat wij een verslag zouden krijgen vooraleer wij aan de bespreking van dit onderwerp zouden beginnen. Wij hebben echter geen schriftelijk verslag gekregen. De discussie verliep zeer goed, maar ze was nogal ingewikkeld omdat een aantal collega's nogal wat amendementen op de tekst hebben ingediend. Is het schriftelijk verslag van onze discussie reeds ter beschikking?

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, mevrouw Gerkens werd door de commissie aangeduid als mondeling verslaggever. Zij zal hier dus een mondeling verslag geven op basis van document 1143/005, waarvan de tekst werd aangenomen door de commissie.

26.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, dat document is de goedgekeurde tekst, maar een schriftelijk verslag van de discussie hebben wij niet ontvangen.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels, daar het verslag hier mondeling wordt gebracht, is er per definitie nog geen tekst. Wij zullen het mondelinge verslag van mevrouw Gerkens eerst beluisteren. Daarna volgt de bespreking ervan, en daarna wordt er gestemd over de tekst.

26.03 Muriel Gerkens, rapporteur: Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, il est vrai que cette proposition de résolution a seulement été examinée avant-hier en commission et que le texte de départ a été soumis à de nombreux amendements.

La discussion en commission a été très intéressante. Mais comme chaque famille politique a demandé à pouvoir s'exprimer dans le cadre de la discussion de cette proposition de résolution, vous aurez un aperçu de la richesse des débats qui ont eu lieu.

Il est tout d'abord nécessaire de situer dans quel cadre s'inscrit cette proposition de résolution. Il faut savoir qu'elle a été élaborée dans le cadre de

la crise de l'ESB à laquelle est venue s'ajouter celle de l'épizootie de fièvre aphteuse.

Il ne s'agit donc pas d'une résolution portant sur une vision future d'une politique agricole idéale. Néanmoins, nous profitons des crises actuelles, par le biais de cette résolution, pour demander au gouvernement belge d'intervenir au niveau européen pour que les actes réparateurs décidés dans le contexte de ces crises génèrent des actes préventifs.

Cette proposition de résolution s'adresse, bien sûr, au gouvernement belge, mais aussi à l'Union européenne puisque, pour ces matières, c'est à ce niveau que les décisions se prennent.

Je voudrais attirer l'attention des membres sur le fait qu'aux signataires physiques de cette résolution vient se joindre un signataire moral en la personne de M. Paque, qui n'a pas eu l'occasion de cosigner le texte.

Cette proposition de résolution part de plusieurs constats portant sur:

1. le coût des deux crises (ESB et fièvre aphteuse) qui ont nécessité des budgets supplémentaires dont nous savons qu'ils seront insuffisants;
2. le fait que les différents Etats membres s'impliquent et appliquent différemment les mesures décidées et qu'il en résulte des distorsions de concurrence;
3. le fait que le gouvernement a exprimé sa volonté de ne pas faire assumer les conséquences de ces crises seulement par les agriculteurs. Or nous savons que dans un marché ouvert, c'est toujours le premier maillon d'une chaîne qui subit les conséquences de la dérégulation du marché. Les pertes financières résultant de l'ESB sont déjà estimées à 2 milliards et les problèmes de trésorerie sont importants. L'interdiction justifiée des farines animales a provoqué une hausse du coût des protéines végétales;
4. le fait que la politique agricole commune doit désormais s'élaborer dans le cadre des objectifs et du budget de l'Agenda 2000. Ce qui signifie une orientation vers des méthodes de production conformes au développement d'une agriculture durable sur les plans écologique, économique et social au sens de l'Agenda 21;
5. le fait que la restauration de la confiance des consommateurs est nécessaire et est liée aux mesures précitées.

Que demandons-nous au gouvernement par cette

résolution? Nous lui demandons de placer le dossier agriculture parmi les priorités de la présidence belge. Comment? En constituant des groupes de travail chargés d'évaluer la PAC et l'Agenda 2000. En proposant, si nécessaire, pour 2003 des propositions de réforme dans le but de garantir une meilleure stabilité de la sécurité alimentaire, le revenu des agriculteurs et le respect de leur environnement.

Nous demandons également au gouvernement belge d'insister auprès des institutions européennes pour dégager les moyens nécessaires pour la recherche sur les causes et les conséquences de l'ESB, sur des tests efficaces et fiables sur des animaux vivants, sur des vaccins marqués contre la fièvre aphteuse.

Nous demandons encore que des moyens suffisants soient dégagés pour résoudre la crise de l'ESB. Ce qui signifie que nous demandons au gouvernement d'insister sur ce point auprès de l'Union européenne et de s'opposer à toute diminution des aides compensatoires aux revenus des entreprises agricoles à caractère familial. Nous lui demandons d'insister pour que soient poursuivies les initiatives pour stabiliser le marché de la viande bovine au niveau européen en soutenant les entreprises agricoles d'élevage. Au niveau national, nous souhaitons que des aides directes soient prévues pour répondre aux besoins de trésorerie des agriculteurs.

Il est également demandé de veiller à ce que tous les Etats appliquent de manière stricte les décisions prises par le Conseil, qu'un fonds ESB soit constitué hors budget agriculture et financé par les Etats membres et que des mesures soient prises permettant le remplacement des farines animales par des protéines végétales.

Enfin, il est demandé au gouvernement belge d'insister auprès de l'Union européenne pour qu'elle impose d'urgence à tous ses Etats membres de procéder à une vaccination systématique du cheptel en vue de mettre fin à la propagation de la fièvre aphteuse. La commission s'est montrée consciente que cette position concernant la vaccination était différente de la position du ministre Gabriels mais a insisté pour qu'il s'agisse d'une mesure "one shot", pour le moment, destinée à arrêter la propagation et qu'ensuite, une réflexion plus approfondie devrait se porter sur la nécessité ou non de continuer la vaccination et d'utiliser des progrès techniques et méthodologiques sur la vaccination marquée.

Voilà le résultat de nos discussions.

Puisqu'un amendement a été réintroduit en ce qui concerne les déplacements, ses initiateurs auront l'occasion de le défendre. En commission, nous avons considéré que ce problème dépassait l'état de la crise; c'est pourquoi il n'a pas été intégré à ce moment-là. J'arrête ici le rapport de la commission.

J'aimerais simplement ajouter que les écologistes soutiennent cette résolution, essentiellement parce qu'elle lance des pistes propres à maîtriser les situations de crise actuelles, mais aussi parce qu'elle définit un cadre laissant espérer la prise de mesures permettant à l'agriculture de se développer autrement, notamment sur un mode durable, et d'éviter à l'avenir le genre de situation rencontrée aujourd'hui.

26.04 **Trees Pieters** (CVP): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, ik wil enkele bemerkungen uiten bij de bepalingen van deze resolutie. Daarna wil ik het hebben over de bepalingen die niet in de resolutie staan, omdat er in de commissie geen overeenstemming over kon worden bereikt.

In het derde punt van de resolutie roept het Parlement de Belgische regering op om op Europees niveau de initiatieven voort te zetten die de rundvleesmarkt moeten stabiliseren. De vraag blijft uiteraard welke initiatieven precies worden bedoeld? Door de landbouwers worden niet alle voorstellen die de Europese Commissie formuleerde in het zevenpuntenplan om de rundvleesmarkt te stabiliseren, positief onthaald, integendeel. Enkele van de door de Europese Commissie voorgestelde maatregelen gaan zelfs regelrecht in tegen de belangen van de landbouwers. De ministers van Landbouw hebben zich daar dus terecht tegen verzet. Ook wij verzetten ons tegen het zevenpuntenplan van de Europese Commissie.

Overigens is de uitvoering van een van de voorgestelde maatregelen, namelijk de opkoopregeling, in België al drie weken opgeschort. De minister verwijst hiervoor naar de voorzorgsmaatregelen in het kader van de mond- en klauwzeerocrisis. Een noodzakelijk verband tussen deze crisis en de opschorting van de opkoopregeling lijkt er echter niet te zijn. De resolutie zegt niets over de toepassing van de opkoopregeling in België.

In het vijfde en het zesde punt van de resolutie wordt geld gevraagd aan de Europese Commissie om de BSE-crisis op te lossen. Collega's, ik wil u

eraan herinneren dat de Europese ministers van Landbouw op 4 december 2000 beslist hebben een verbod in te voeren op het gebruik van dierenmeel als voeding van alle nutsdieren. Dit was een zeer ingrijpende maatregel, waaraan een aanzienlijk prijskaartje verbonden was. Toch namen diezelfde Landbouwministers geen maatregelen om de maatregel financieel te omkaderen. Tot februari 2001 bleef minister Gabriëls zeggen dat hij goede hoop had dat Europa alsnog financiële maatregelen zou treffen. Hij bleef halsstarrig geloven in iets waaraan niemand nog geloof hechtte. Uiteindelijk heeft de Europese Landbouwrapad van eind februari 2001 minister Gabriëls van zijn illusies bevrijd.

De federale minister stond na de landbouwrapad van eind februari helemaal niet met lege handen. Voor het eerst werd een opening gecreëerd om maatregelen te nemen op nationaal vlak. Eindelijk kon de minister bewijzen dat het hem niet om lippendienst ging, maar dat hij effectief kon optreden. De Europese Commissie had immers de deur opengezet om nationale maatregelen te nemen om de inkomensverliezen te compenseren. Frankrijk nam een pakket maatregelen van ongeveer 8,5 miljard frank en ook Spanje heeft dit gedaan. In België zijn tot op vandaag geen maatregelen genomen.

Drie maanden later gaat het Parlement met deze resolutie dezelfde weg op als minister Gabriëls. We weten allemaal dat Europa niet financieel tussenbeide komt. Toch blijven we dat vragen en wensen. Als men van een lege doos spreekt. Dit is toch al te doorzichtig.

Over het vijfde punt is er discussie geweest of we in de resolutie zouden inschrijven dat er een strikte beperking op de lange afstandstransporten moet komen. Het is evident dat een dergelijke beperking in Europees verband moet worden opgelegd. De CVP heeft vorige week in de plenaire vergadering voor zo'n beperking gepleit. Ik stel vast dat in de commissie voor het Bedrijfsleven geen meerderheid voor deze beperking is gevonden. De groenen hebben tegengestemd, maar de ministers Dierckx en Gabriëls hebben zich gisteren wel voor een dergelijke beperking uitgesproken. Er is dan ook maar één besluit mogelijk: deze parlementaire meerderheid is conservatiever dan de regering.

Het zevende punt vraagt het Europees niveau om maatregelen te nemen waardoor het mogelijk wordt het dierenmeel door plantaardige eiwitten te vervangen. Ook hier is niet duidelijk waar dit punt exact op slaat en moeten opmerkingen worden

geformuleerd.

Het punt spreekt over de mogelijkheid om in de toekomst plantaardige eiwitten aan te wenden. Dit is al drie maanden achterhaald. Sinds 1 januari is op Europees niveau al een dierenmeelverbod ingesteld en bijgevolg is men sinds die datum op plantaardige eiwitten overgeschakeld. Dit is dus compleet achterhaald. Bovendien zijn er geen gegevens die op bevoorradingsproblemen wijzen. Daarom is deze zin overbodig en onbegrijpelijk.

De uitbreiding van het verbod op het voeren van dieren met dierenmeel tot niet-runderen, wordt door wetenschappers niet ondersteund als een noodzakelijke maatregel ter bestrijding van BSE. Sinds 1994 mocht aan runderen geen dierenmeel meer worden gegeven. De maatregel is op 4 december 2000 op de landbouwrapad genomen om het vertrouwen te herstellen, wat overduidelijk niet is gelukt. Overigens waren minister Aelvoet, noch minister Gabriëls vragende partij voor deze maatregel. Moeten we onze voedselveiligheid niet steunen op wetenschappelijk verantwoorde argumenten? Was dat niet één van de aanbevelingen van de Dioxinecommissie? Als dit Parlement consequent is, zou het zich niet moeten verzetten tegen deze door Europa opgelegde maatregel.

Het negende punt heeft betrekking op het probleem van de vaccinatie, waarover we deze namiddag al hebben gesproken. Ik wens dit probleem niet uit de weg te gaan.

De discussie gaat enerzijds over het preventief vaccineren op het ogenblik dat de ziekte niet aanwezig is en anderzijds de vaccinatie in het kader van de bestrijding van de ziekte.

Dit laatste slaat op twee totaal verschillende zaken. Enerzijds is er de ringvaccinatie die op dit ogenblik in Nederland wordt toegepast en, anderzijds de ruime vaccinatie van één regio die in Groot-Brittannië op stapel staat.

In 1991 heeft de Europese Commissie beslist tot opheffing van de MKZ-vaccinatie. Staatssecretaris Dekeersmaeker die België vertegenwoordigde, heeft zich op dat ogenblik als enige onthouden. Ons land had hiervoor goede redenen die ook vandaag nog gelden. België is geen eiland; er is veel transit zodat we erg kwetsbaar zijn. De Europese partners droegen andere argumenten aan die het haalden. Zij lieten opmerken dat de vaccinatie duur was en de exportkansen drastisch verminderde. Bovendien bestaan er verschillende varianten van het MKZ-virus die een effectieve

vaccinatie bemoeilijken.

Punt 9 van de voorliggende resolutie vraagt de regering er bij de Europese Unie op aan te dringen om al de lidstaten tot vaccinatie te verplichten. Ik herinner u eraan dat minister Gabriëls zich op 23 maart 2001 op Europees niveau heeft geëngageerd om niet tot een algemene herinvoering van de vaccinatie over te gaan. Waarom zou Italië vele honderden miljoenen moeten uitgeven om zijn dieren te vaccineren en hierdoor voor jaren niet meer naar de Verenigde Staten kunnen exporteren?! Met welk recht kan het Belgisch Parlement dit aan de Europese Unie vragen?! Welke goede redenen zijn er op dit ogenblik om onze veestapel volledig in te enten waardoor wij onszelf een exportverbod opleggen? Ik verwijs terzake naar het antwoord dat zopas werd gegeven voor de minister van Landbouw.

De Landbouwwraad heeft dit veelzijdig dossier doorgeschoven naar een comité van experts. Ik herinner u aan het standpunt dat de Belgische regering en de CVP 10 jaar geleden hebben aangenomen. Wij stellen vast dat de Europese Commissie van dag tot dag de situatie evalueert en maatregelen neemt. Op dit ogenblik – ik beklemtoon op dit ogenblik – is er nog geen reden om in heel Europa zo snel van stapel te lopen als de resolutie bepleit. Tot op heden blijven 11 lidstaten tegen een algemene vaccinatie. Ik heb aandachtig geluisterd naar de mondelinge vraag van de heer Fournaux. Wij moeten, mijns inziens, echter rekening houden met alle gevolgen en niet handelen vanuit een niet-algemeen aanvaarde Europese context.

In deze resolutie vindt men niets terug over hetgeen de federale regering binnen haar bevoegdheden moet doen. De amendementen van de CVP werden een voor een weggestemd. Ons amendement dat ertoe strekte de BSE-crisis en de MKZ-crisis niet op de landbouwsector af te wentelen, werd weggestemd. Europa betaalt een deel van de kosten tengevolge van de preventieve opruiming. Over de vernietigingskosten is er geen duidelijkheid. Over de economische schadevergoeding zoals destijds in de dioxinecrisis en eergisteren door de Nederlandse regering in het vooruitzicht gesteld, is het in ons land bijzonder stil. Ons amendement terzake werd weggestemd.

Het voorstel om op federaal niveau de nodige aanvullende budgettaire middelen uit te trekken ingevolge de mond- en klauwzeercrisis werd niet gesteund. Iedereen is verontwaardigd over de geitenboer van Klemsterke, maar om in financiële

steun voor hem en andere boeren te voorzien moet blijkbaar nog niet veel worden gerekend. De vraag aan de regering om de nodige initiatieven te nemen om tot een definitieve oplossing te komen voor de financiering van de extrakosten ten gevolge van het dierenmeelverbod, werd weggestemd.

Resoluties als deze bevatten steeds bepalingen waarin men zich volledig kan terugvinden en bepalingen waarin men zich minder kan terugvinden. Met de bepalingen die in deze resoluties staan is dit ook voor onze fractie het geval. We hebben echter enorm veel moeite met wat er niet in staat. Daarom zullen wij ons omtrent deze resolutie onthouden. We vinden immers dat deze resolutie te onvolledig is, teveel een vlucht vooruit, quasi alle aandacht schenkt aan wat de Europese overheid moet doen en geen aandacht schenkt aan wat op federaal niveau zou moeten gebeuren. Dit alles geeft deze resolutie een te vrijblijvend karakter, wat we niet kunnen aanvaarden. Volgens mijn fractie maakt dit Parlement er zich op deze manier veel te gemakkelijk vanaf.

26.05 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne vais pas recommencer les débats menés en matière d'agriculture, même si le sujet est important et mériterait qu'on s'y attache encore. Néanmoins, je retiendrai quatre points qui me semblent importants dans la résolution discutée avant-hier en commission. Ils constituent également quatre priorités du PSC dans le cadre de cette crise que traverse le monde agricole et ces points ont d'ailleurs été repris dans les amendements que j'ai déposés. Je remercie les collègues qui ont soutenu ces amendements.

Le premier point concerne la politique agricole commune. Nous avons déjà répété à plusieurs reprises à cette tribune et en commission qu'il n'est pas question pour l'instant de revoir les acquis de l'Agenda 2000. Les agriculteurs vivent une crise tellement dramatique pour le secteur qu'il serait indécent dès à présent de revoir déjà cette politique agricole commune. Dans le cadre de la présidence européenne, il faut que le gouvernement s'en tienne à mettre en place des groupes de travail qui, d'ici 2003, pourront formuler des propositions qui seront examinées à tête reposée, en vue de l'évaluation de cette politique agricole commune.

Un deuxième point concerne évidemment la plus grande des priorités pour l'instant: ce sont les besoins de trésorerie au niveau des agriculteurs.

Nous avons constaté qu'au niveau européen, il n'y avait pas de possibilité d'intervention financière et donc que la balle a été renvoyée au niveau des gouvernements nationaux. Il est permis, moyennant certaines conditions, que les pouvoirs nationaux offrent des aides complémentaires aux agriculteurs. C'est la raison pour laquelle nous demandons que le gouvernement puisse répondre rapidement par des aides directes afin d'intervenir dans les problèmes de trésorerie des agriculteurs. Néanmoins, je dois vous avouer, chers collègues, que j'ai de très grandes craintes à ce sujet puisque le ministre de l'Agriculture vient de nous annoncer à cette tribune, en réponse à une de mes questions, qu'on repartait à nouveau vers un jeu de ping-pong entre les régions et le fédéral où, finalement, on se renvoie la balle pour savoir qui va intervenir dans les différentes aides directes. J'en appelle une fois de plus au gouvernement pour que des aides puissent être octroyées le plus rapidement possible aux agriculteurs.

Un troisième point nous tient aussi particulièrement à cœur: au niveau européen, il faudrait constituer ce fameux fonds spécial ESB qui serait bien entendu hors budget agricole. Ce fonds ESB a déjà été défendu tant par des membres de cette assemblée que par des membres du gouvernement. Nous demandons que ce point revienne autant de fois qu'il le faudra sur la table des conseils agricoles au niveau européen.

Le quatrième et dernier point concerne évidemment la crise de la fièvre aphteuse qui risque peut-être, dans les jours ou dans les semaines à venir, d'atteindre également notre pays. Nous demandons et nous insistons pour qu'une véritable campagne de vaccination préventive soit menée mais évidemment au niveau européen.

Il ne s'agit pas de vacciner uniquement des bovins ou d'autres animaux dans un seul pays dès lors que l'ensemble des autres pays de l'Union européenne lui fermeront leurs portes. Cette campagne de vaccination doit bien entendu se faire au niveau européen et devra être respectée par tous les Etats membres.

L'ensemble du cheptel qui a passé l'hiver dans les étables va bientôt sortir dans les pâtures et, par conséquent, les risques de propagation de la maladie seront d'autant plus grands. Pour cette raison également, il est donc important que l'on puisse agir très rapidement.

Monsieur le ministre, chers collègues, la résolution

telle qu'elle est proposée aurait pu aller beaucoup plus loin. C'est cependant un premier pas. Nous la soutiendrons. On a beaucoup parlé, à cause de cette crise, de l'agriculture. Il est grand temps que l'on passe de la parole aux actes. Nous demandons que le gouvernement mette en œuvre cette résolution dans les plus brefs délais. Nous resterons très attentifs au suivi donné à cette affaire puisque c'est cela le plus important. Nous ne manquerons pas, le cas échéant, d'interpeller les ministres compétents à tous les niveaux de pouvoir afin que la crise de l'agriculture puisse être résolue dans les plus brefs délais.

26.06 Arnold Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, sinds het voorstel werd ingediend onderging de oorspronkelijke tekst heel wat aanpassingen. Zoals de heer Paque reeds zei is er over de partijgrenzen heen heel wat waardering gegroeid voor de zwaargetroffen sector en voor de families. De VLD zal deze resolutie unaniem goedkeuren, inbegrepen het amendement van mevrouw Van de Castele dat zeker zal bijdragen tot een betere precisering van de omschrijving van dierenwelzijn. Wij moeten de landbouw steunen en positief benaderen. Het is de eerste bezorgdheid van de land- en tuinbouwsector steeds kwaliteitsproducten te leveren en gezond voedsel te produceren. Het verheugt mij dat een aantal van de amendementen van de heer Paque, die een verbetering waren van deze resolutie, over de partijgrenzen heen zijn aangenomen. Hopelijk zal Europa deze resolutie goedkeuren. De minister zal op zijn beurt deze resolutie steunen, zoals hij al meerdere keren, tegen zijn Europese collega's in, de landbouw in het algemeen heeft gesteund.

Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie steunt deze resolutie unaniem.

26.07 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, lors du débat sur la situation agricole qui a eu lieu le 21 mars dernier, nous avons été unanimes à reconnaître les énormes difficultés qui se présentent à nos agriculteurs. La tension et le désarroi qui règnent dans nos campagnes font suite à l'extraordinaire impact économique, médiatique et émotionnel des crises successives de la dioxine, de l'ESB et maintenant de la fièvre aphteuse.

Il était donc de notre devoir de donner un signe politique fort montrant que nous tirons collectivement les leçons de cette crise et d'inciter le gouvernement à se montrer volontariste en cette matière.

Lorsque cette proposition fut déposée, le problème de la fièvre aphteuse n'avait pas l'acuité qu'il recouvre aujourd'hui. C'est pourquoi le texte initial a considérablement été amendé en commission.

Nos priorités se sont donc focalisées sur la nécessité pour notre gouvernement de placer le dossier "agriculture" parmi les priorités de la présidence belge de l'Union et d'insister auprès des institutions européennes afin que soient dégagés les moyens financiers nécessaires à la résolution des crises de l'ESB et de la fièvre aphteuse.

Nous demandons également au gouvernement de poursuivre au niveau européen les initiatives en vue de stabiliser le marché de la viande bovine et au niveau national de répondre rapidement par des aides directes aux besoins de trésorerie des agriculteurs les plus touchés.

Un autre amendement visant à ce que l'Union européenne dégage des moyens financiers pour résoudre la crise de l'ESB, via un fonds spécial ESB hors budget agricole, a également été adopté.

Enfin, la prudence impose, à l'instar de ce que recommandent plusieurs autres pays, que l'Union européenne procède à une vaccination systématique du cheptel en vue de mettre fin à la propagation de la fièvre aphteuse.

Toutes ces mesures, monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, sont de nature, si elles sont relayées comme il se doit, à jouer pleinement leur rôle de régulation, d'anticipation et de contrôle dans la crise actuelle. Il nous appartient aujourd'hui avec pragmatisme et sans perdre de temps de donner ce signal fort demandé par nos agriculteurs.

26.08 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, wij steunen deze resolutie ten volle omdat ze, enerzijds, de ernst van de crisis voor de sector onderkent en de sector niet culpabiliseert en, anderzijds, aantoont dat deze crisis evenmin als de varkenskoorts, de dioxinecrisis en de BSE een toevallige crisis is, maar een symptoom. Jarenlang hebben wij immers ons landbouwbeleid in de verkeerde richting gestuurd. Door een zeer intensieve productie waren de prijzen wel lager, maar de gezondheidsrisico's groter. Tot voor kort werd dit systeem door de Europese Unie niet in vraag gesteld. Ondertussen pleiten elke dag meer

verenigingen en beleidsmakers voor een grondige verandering.

Wij zijn daarom verheugd dat met deze resolutie wordt opgeroepen om bij de grondige evaluatie van de agenda van 2000 met deze gegevens rekening te houden en voorstellen te formuleren voor een hervorming die met een grotere stabiliteit de voedselveiligheid, de inkomens van de landbouwers en de eerbiediging van het milieu garandeert. De groenen zijn er al zeer lang van overtuigd dat alleen met een resolute ommezwaai naar duurzame landbouw dergelijke crisissen op termijn kunnen worden vermeden. Een nieuw gemeenschappelijk landbouwbeleid op Europees niveau moet de motor zijn en moet door Belgische en Vlaamse maatregelen worden gesteund.

Ook het amendement op punt 5 willen wij steunen. Als wij zoeken naar een evenwicht tussen het oplossen van crisissen en het vermijden dat zulke crisissen zich herhalen, moeten wij immers verder durven kijken. Op korte termijn is dit niet haalbaar, maar op langere termijn kan het zeker worden gerealiseerd.

Mevrouw Pieters, ik zal punt zeven expliciet verduidelijken. Het betekent dat de Blairhouse-akkoorden moeten worden herzien. Het is immers oneerlijk dat de Verenigde Staten hier goedkope proteïnes, zelfs met GGO's, kunnen invoeren.

Wat punt 8 betreft, verzetten wij ons met klem tegen elke verlaging van de compenserende steun met betrekking tot het inkomen van de familiale landbouwbedrijven. Als wij tot een duurzame landbouw willen komen, moeten wij die op familiale landbouwbedrijven stoelen. Wij zullen elke maatregel ter ondersteuning van familiale landbouwbedrijven toejuichen.

Wat punt negen betreft, vinden wij dat het vaccineren van de veestapel dringend moet worden verplicht. Iedereen weet dat als wij het probleem van de BSE-crisis in zijn totaliteit willen bekijken, wij niet anders kunnen dan er bij de Europese Unie op aandringen de problematiek van de vaccinatie opnieuw te bekijken en de richtlijnen van 1991 te herzien. Dit probleem van dierenwelzijn, gekoppeld aan de volksgezondheid, kan alleen ten gronde worden opgelost als het probleem van de vaccinatie opnieuw wordt besproken.

Men werpt soms op dat de kostprijs voor het vaccineren van al die dieren bijzonder groot is. Wat kost het dan nu om al die dieren te vernietigen? Bovendien is het niet langer ethisch

verantwoord om gezond vlees te vernietigen. De enige manier om dit op te lossen, is het invoeren van een betere vorm van vaccinatie met gemerkte vaccins, zodat perfect consumeerbaar vlees toch in de handel kan worden gebracht. Wij zouden nog wel iets kunnen leren van de Masai in Afrika. Zij lieten weten dat zij bereid zijn al die dieren hier te komen opkopen, omdat zij niet begrijpen dat wij het vlees opbranden in plaats van het op te eten. Soms moeten wij ook eens durven kijken wat duurzame landbouw betekent voor de Afrikanen en de goede dingen van hen overnemen.

26.09 Robert Denis (PRL FDF MCC): Monsieur le président, mes chers collègues, la proposition que nous allons voter aujourd'hui est importante, dans la mesure où il y a lieu de resensibiliser les autorités européennes à la nécessité:

1. d'indemniser correctement, et si nécessaire hors budget agricole, le secteur agricole pour les pertes subies à la suite des différentes crises;
2. de prendre les mesures nécessaires pour protéger notre cheptel contre l'épizootie de fièvre aphteuse que nous connaissons aujourd'hui.

En 1950, on avait dit aux agriculteurs: "Il faut produire plus, moins cher et mieux." En 1960, on leur a dit: "Vous devez assurer l'approvisionnement de l'Europe". Ils l'ont fait. On leur a promis aussi de maintenir des prix convenables pour l'agriculture et on leur a promis de limiter l'exode rural. Et les promesses n'ont pas été tenues.

En 1991, l'Europe a décidé d'arrêter la vaccination contre la fièvre aphteuse. C'était une erreur. La meilleure preuve en est qu'aujourd'hui, nous sommes submergés par le problème de l'épizootie. Il est temps que l'Europe prenne ses responsabilités et qu'elle se repositionne. Les tenants de la non-vaccination disent que si on vaccine, on va nous fermer nos frontières. La meilleure façon de se voir fermer les frontières, c'est évidemment de laisser s'étendre l'épizootie.

Grâce à la vaccination, nous pourrions préserver notre cheptel. C'est ce que nous proposons d'urgence aux autorités sanitaires vétérinaires européennes. Nous soutiendrons, bien entendu, cette proposition.

26.10 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, het voorstel van resolutie hebben wij oorspronkelijk niet mede ondertekend, omdat er heel wat punten niet in opgenomen waren. Wij verheugen ons er dan ook over dat via amendering de tekst nu vollediger is. De VU-fractie en enkele andere fracties hebben

daartoe bijgedragen.

Ik betreur wel dat minister Gabriëls bij de bespreking niet aanwezig is. Hij kon er ook al niet bij zijn in de commissie wegens de opeenvolgende crisisvergaderingen. Nochtans wensen wij met de resolutie vooral tot hem een boodschap te richten. Gelet op de antwoorden die wij op onze verschillende vragen kregen, zijn wij enigszins ongerust dat hij niet onmiddellijk alle aanbevelingen in de resolutie tot de zijne zal maken. Maar goed, wij zullen volgen wat de regering verder met de goedgekeurde tekst zal aanvangen.

Het is geenszins de bedoeling het landbouwdebat hier over te doen. In commissie zijn wij uiteindelijk na een zeer interessante gedachtewisseling tot een evenwichtige tekst gekomen. Die is de vertaling van onze eerste zorg voor de landbouwers die te lijden hebben onder de opeenvolgende crisissen - de dioxine-, de BSE- en nu de mond- en klauwzeercrisissen - en niet meer weten van welk hout pijlen te maken. Met de tekst wensen wij onze schouders te zetten onder hun vraag om steun.

Wij wensen eveneens dat de huidige crisis zo efficiënt mogelijk wordt aangepakt. Vandaar dat de passage in verband met de vaccinatie en ons amendement in verband met de langeafstandstransporten zo belangrijk zijn. Wij zijn inderdaad nog niet van de crisissen verlost, hoewel wij tot nu toe wel gespaard bleven van mond- en klauwzeer. De bedreiging blijft boven de hoofden van de landbouwers hangen.

Ten slotte menen wij dat er, wat het landbouwbeleid betreft, lessen moeten worden getrokken uit de voorbije crisissen, niet alleen om het welzijn van de landbouwers, maar ook om het welzijn van de consument. De resolutie vraagt derhalve terecht dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt bijgestuurd. Wij hadden dat overigens nog liever vroeger gewild dan in 2003 na een evaluatie van Agenda 2000.

Net zoals de groenen zijn wij voorstander van de verdere ontwikkeling van productiemethodes die ecologisch, economisch en sociaal resulteren in een duurzamere landbouw. Wij zijn ook vragende partij voor meer harmonisering op het Europees niveau. Zelfs in de MKZ-crisis moesten we immers een protectionistische reflex van een aantal landen vaststellen. Op Europees niveau moet er, onzes inziens, eindelijk eens komaf worden gemaakt met de uiteenlopende aanpak van de crisissen in de verschillende lidstaten. Er is een

eengemaakt beleid nodig, waarvan de uitvoering moet worden gecontroleerd.

Er zijn meer middelen nodig voor het onderzoek van de BSE-problematiek, waarover steeds weer nieuwe wetenschappelijke gegevens bij het publiek bekend worden gemaakt. Ik las gisteren in de krant nog dat BSE zou kunnen worden overgedragen via het bloed. De wetenschap staat niet stil, maar er moet toch enige voorzichtigheid aan de dag worden gelegd. Er moet dus – ik herhaal het – op Europees niveau verder fundamenteel wetenschappelijk onderzoek worden verricht naar de oorzaken, de gevolgen en de manier van besmetting van BSE. Er zijn ook meer inspanningen nodig om betere, performantere en sneller uitvoerbare testen voor BSE te ontwikkelen, om een merkervaccin tegen mond- en klauwzeer op de markt te brengen en om alternatieven voor dierenmeel te zoeken.

Collega's, ik denk dat ik het falen van het non-vaccinatiebeleid niet beter kan samenvatten dan collega Denis.

Als veearts is hij het best geplaatst om deze problematiek te analyseren. Hij heeft aangedrongen op een bijsturing van het non-vaccinatiebeleid dat door Europa werd gevoerd en waarvan is bewezen dat het niet op het juiste spoor zit.

Wij willen deze discussie ten gronde voeren, voor de toekomst, maar wij menen dat het vandaag dringend is de epidemie uit te roeien. Het vaccinatiebeleid moet dus onmiddellijk kunnen worden bijgesteld, zodat onmiddellijk kan worden overgegaan tot preventieve vaccinatie en niet alleen tot ringvaccinatie.

Mijnheer de voorzitter, de tekst van de goedgekeurde amendementen, waarbij ook een hele reeks van onze eigen amendementen werden aanvaard, is niet heel goed leesbaar. Maar de tijd was kort en het was aangewezen om vandaag over de tekst te kunnen stemmen, omdat wij veertien dagen afwezig zullen zijn en omdat er in die veertien dagen veel kan gebeuren. Wij moeten deze opdrachten zo snel mogelijk aan minister Gabriels overmaken, aangezien wij daarstraks uit zijn antwoord opnieuw konden afleiden dat hij ons standpunt over vaccinatie niet uit eigen beweging op Europees niveau zal verdedigen. Daarom is het belangrijk dat wij hem deze opdracht vandaag nog kunnen meegeven.

Ik hoop, collega's, dat u bereid zult zijn om het amendement dat opnieuw door ons werd ingediend en waarmee wij het

langeafstandstransport van levend vee willen beperken, te steunen. Nadat de discussie in commissie had plaatsgevonden en de collega's van de groene fractie hadden tegengestemd, hebben wij immers 's avonds minister Dua horen zeggen dat zij vragende partij was en hebben wij moeten vaststellen dat minister Gabriels zelf ook akkoord was om dat standpunt op Europese niveau te verdedigen.

De voorzitter: Mevrouw Van de Castele, de heer Tant wou u al een tijdje onderbreken, maar u voerde het woord met zoveel elan, dat ik u niet wou onderbreken.

26.11 Annemie Van de Castele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, nu hebt u wel mijn elan gebroken!

26.12 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, u zult begrijpen dat ik in dit landbouwdebat niet helemaal afwezig wil blijven en ik wou mevrouw Van de Castele alleen om een precisering vragen. Zij heeft namelijk gesproken over de non-vaccinatie. Dit heeft, neem ik aan, geen klerikale betekenis, mevrouw Van de Castele?

26.13 Annemie Van de Castele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijn elan werd zelfs niet voor een ernstige onderbreking gebroken!

Collega's, ik wil afronden, niet meer met het non-vaccinatiebeleid, maar met het transportbeleid op Europees niveau, collega Tant. Iedereen moet er zich van bewust zijn dat de dierentransporten door heel Europa de laatste jaren enorm zijn toegenomen. Men heeft vastgesteld dat tijdens het transport dieren als producten worden beschouwd en daarom werd een vorm van bindend protocol ingevoerd dat van kracht is geworden in 1999.

Blijkbaar wordt dit protocol, volgens hetwelk over het welzijn van de dieren moet worden gewaakt, niet altijd en overal toegepast. Dit protocol moet volgens ons bovendien worden aangepast, omdat het nog veel te veel achterpoortjes open laat. Er dient een wettelijke regeling te worden getroffen waarbij het lange-afstandstransport van levende dieren wordt verboden, indien die dieren op het einde van de rit worden afgeslacht. Het staat voor ons als een paal boven water dat deze regeling mee aan de basis ligt van het verder bestrijden van mond- en klauwzeer. Rekening houdende met de crisis waarmee wij vandaag worden geconfronteerd, is de goedkeuring van dit amendement een noodzaak.

26.14 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de

voorzitter, ik zou graag nog even onze klemtonen aangeven. Wij hopen van harte dat deze resolutie – die wij mee hebben ingediend – de aanzet mag vormen tot een echte duurzame landbouw in de zin van Agenda 21. Er moet duurzame landbouw komen op ecologisch, economisch en sociaal gebied. Dat betekent echter ook dat in België nog extra stappen nodig zijn. Ik denk onder andere aan een van de elementen die wij in het debat naar voren hebben gebracht en waarop wij eigenlijk geen afdoend antwoord hebben gekregen. Het ging met name om een ernstige bestrijding van het pesticidengebruik in ons land. Waarschijnlijk is dit niet het juiste moment om daarover door te gaan. Wij zullen dat doen op een meer aangewezen tijdstip. Ik wil alleen nog aangeven dat wij de resolutie tot en met punt 9 steunen. Het is immers onethisch dat massale slachtingen om puur economische redenen boven de vaccinatie van dieren zouden worden verkozen. Wij kunnen het daarmee niet eens zijn. Wij zijn dan ook absoluut voorstanders van punt 9. Verder steunen wij het amendement van onze collega's van de Volksunie. Vanuit het oogpunt van het dierenwelzijn is het immers heel belangrijk om de langeafstandstransporten van levend vee te beperken.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Au point 1° du texte français de la résolution, il y a lieu d'ajouter les mots "belge de l'Union" entre les mots "Présidence" et "européenne".

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

- 26: *Annemie Van de Casteele (1143/6)*

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het aangehouden amendement en over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'amendement réservé et sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

[27] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1173/1 tot 5)

[27] Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1173/1 à 5)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

[27.01] Tony Smets, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, dit wetsontwerp kwam aan bod tijdens de vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 28 maart. Met instemming van de commissieleden werd de algemene toelichting bij het ontwerp verstrekt door een vertegenwoordiger van de minister. De aangebrachte wijzigingen komen er mede op voorstel van het onderhandelingscomité belast met de uitwerking van het eenheidsstatuut van de geïntegreerde politie.

Het wetsontwerp tracht vooral de positie van het personeelslid, beticht van een tuchtinbreuk, te versterken. De zeer strenge tuchtregeling die was uitgewerkt in de wet van 13 mei 1999 werd deels afgezwakt. Niet alle voorgestelde aanpassingen werden echter in het wetsontwerp overgenomen. Dat geldt onder meer voor de samenstelling van de tuchtraad. De inwerkingtreding is voorzien voor 1 april 2001. De regering dringt dan ook aan op de spoedbehandeling. De laattijdigheid van het indienen is volgens de vertegenwoordiger van de minister deels te wijten aan het feit dat het tuchtstatuut het laatste onderdeel vormde in de onderhandelingen met de representatieve vakorganisaties. Volgens de vertegenwoordiger moet het juridisch vacuüm, dat dreigt te ontstaan gezien het feit dat dit wetsontwerp op 1 april nog niet officieel gepubliceerd zal zijn, gerelativeerd worden. De bevoegde overheid kan steeds de noodzakelijke ordemaatregelen treffen en is steeds in staat een tuchtdossier aan te vatten.

Het tuchtrecht hanteert niet dezelfde beginselen als het strafrecht.

Op het wetsontwerp werden vijf amendementen ingediend. De eerste twee amendementen zijn afkomstig van de regering. Er werd een artikel 44bis ingevoerd dat artikel 121 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, aanvult met de bepaling dat bij de aanwerving van politieambtenaren en hulpagenten van politie zal worden nagegaan of de kandidaat van onberispelijk gedrag is. Artikel 43ter voert een artikel 142bis op dezelfde wet van 7 december 1998 in en verleent een wettelijk kader waarbinnen de erkenning en financiering van de

politiescholen nader kunnen worden geregeld. De twee volgende amendementen hebben betrekking op de bijzitters. In een laatste amendement werd voorgesteld artikel 44 op te heffen. Dit artikel strekt ertoe het in artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 het woord januari te vervangen door het woord april. Vermits de inwerkingtreding op 1 april 2001 is voorzien, is artikel 44 in feite overbodig. Voor meer precieze details verwijs ik naar het verslag.

De artikelen en hun amendementen werden door de commissie aangenomen. Het hele wetsontwerp werd uiteindelijk aangenomen met 8 stemmen voor en 3 stemmen tegen.

27.02 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil deze gelegenheid benutten om dit belangrijke wetsontwerp enige duiding te geven en het aan zijn concrete toepasbaarheid te toetsen.

Collega's, wie een goed geheugen heeft, weet dat het tuchtstatuut voor de nieuwe geïntegreerde politie oorspronkelijk door de wet van 13 mei 1999 onder de vorige regering werd geregeld. Artikel 74 bepaalt dat deze wet op 1 april 2001 van toepassing zou worden. Om dit mogelijk te maken, moest eerst de Tuchtraad worden geïnstalleerd, zoals bepaald in artikel 41 en moesten ook de gedetailleerde regels van de te volgen procedure, bedoeld in de wet, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zijn vastgelegd, zoals bepaald in artikel 58, ten eerste. Dat was op 1 januari 2001 niet het geval.

Collega's, bovendien zult u zich herinneren dat het Arbitragehof korte tijd nadien de artikels 25, 53 en 54 van de wet heeft vernietigd. Pas half januari realiseerde de minister zich dat er iets mis is. Om zichzelf gezichtsverlies te besparen, werd - niet door de minister, maar door twee parlementsleden van de meerderheid: de heer Coveliers en mevrouw Lalieux - op 17 januari 2001 vlug een wetsvoorstel ingediend dat bepaalde dat met ingang van 1 januari 2001 en tot 31 maart 2001 het vroegere tuchtrecht opnieuw van toepassing zou zijn, dus van voor de wet van 13 mei 1999. Het wetsvoorstel werd met grote spoed door de Kamer behandeld en goedgekeurd. Nadien gebeurde hetzelfde in de Senaat.

Collega's, deze wet werd nog altijd niet gepubliceerd.

Bovendien werd nergens bepaald wanneer de wet van kracht zal worden. Bij ontstentenis van een dergelijke bepaling geldt de regel dat de wet van

kracht wordt de tiende dag na de publicatie. Collega's, verontschuldig mij voor het feit dat ik u met data om de oren sla maar concreet betekent dit dat in het Belgisch Staatsblad tot op vandaag 29 maart nog steeds geen spoor is terug te vinden van de wet. Laat ons aannemen dat de wet morgen in het Belgisch Staatsblad verschijnt dan betekent dit dat hij pas op 9 april aanstaande van kracht zal worden.

In welke situatie bevinden wij ons? De wet van 13 mei 1999 bepaalt dat van 1 januari tot ten vroegste 9 april het nieuwe tuchtstatuut van toepassing was. Nu zal met terugwerkende kracht evenwel worden bepaald dat vanaf 1 januari tot 31 maart de oude wet van toepassing was. U moet zich eens voorstellen in welk gekkenland wij eigenlijk leven. Er wordt een wet goedgekeurd en die treedt ook in werking. Vervolgens wordt een andere wet goedgekeurd die met terugwerkende kracht bepaalt dat de vorige wet nooit in werking is getreden. Ondertussen zijn een aantal procedures gestart. U moet zelf maar de conclusie trekken wat voor een dienst hier werd bewezen aan de rechtszekerheid. In welke mate zijn de verantwoordelijken van het politiepersoneel nog in staat hun autoriteit af te dwingen? In welke mate weten politiemensen die een sanctie oplopen wat voor waarborgen zij hebben in de procedure?

Collega's, welk statuut zal van toepassing zijn vanaf 1 april tot de datum waarop de nieuwe wet in werking treedt? Ik heb die vraag gisteren gesteld aan de echte minister van Binnenlandse Zaken. De heer Coeckelberg heeft mij gezegd dat hij het niet weet. Dit was voor mij een geruststelling want ik wist het ook niet. Volgens mij weet echter niemand het precies. U moet zich dan ook eens voorstellen dat dit de voorwaarden zijn waaronder de politiehervorming van start moet gaan. Na de zaak-Dutroux is dit de fameuze bijsturing die ervoor moet zorgen dat heel ons politieapparaat behoorlijk kan functioneren.

Reeds 14 dagen kondigt de minister de indiening aan van een nieuw wetsontwerp terzake. Zowel vorige week als deze week heb ik als commissievoorzitter dit in te dienen wetsontwerp op de agenda geplaatst van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Gisterenmorgen, toen de bespreking moest beginnen, vonden wij de tekst op onze bank. Ik heb aan de hand van het Reglement een aantal tactische manoeuvres moeten uithalen om even de tijd te krijgen om de tekst te lezen. Het debat is uiteindelijk in de namiddag van start gegaan. Het heeft geen haar gescheeld of de meerderheid maakte van haar meerderheid misbruik om dit debat er door te

drukken.

(Protest van de heren Charles Janssens en Willy Cortois)

Gedane zaken nemen geen keer! Mijnheer Cortois, zowel u als collega Denis D'hondt hebben uitdrukkelijk voor de onmiddellijke start van het debat gepleit.

27.03 Charles Janssens (PS): Monsieur le président, je pense vraiment que M. Tant a une obsession. J'ai proposé, au nom des groupes de la majorité, d'entamer le débat sans le clôturer et de reprendre dans le courant de l'après-midi, ainsi que l'ordre du jour le prévoyait d'ailleurs en son point 9. Il n'y a pas eu de forcing.

Si M. Tant était de bonne foi, il reconnaîtrait au moins que j'ai fait cette proposition.

27.04 Paul Tant (CVP): Mais, monsieur Janssens, nombre de vos collègues, et non des moindres, avaient proposé de commencer le débat immédiatement.

De meerderheid probeerde ogenblikkelijk aan te vatten met een stuk waarvan wij enkel nog maar de titelbladzijde gelezen hadden. Pas na protest van de CVP en het Vlaams Blok is men daarop teruggekomen.

Mijnheer Cortois, in elk geval zal u niet het lef hebben te loochenen dat men onder enorme tijdsdruk zat door het al te lange stilzitten van de betrokken minister. De eerste minister zei zoniet zelf dat de vertragingen het gevolg waren van de laattijdige reactie van de vakbonden en van de laattijdige uitbrenging van het advies door de Raad van State. Ik zal u het advies van de Raad van State voorlezen. Het volstaat om de eerste zin ervan voor te lezen. "De Raad van state, afdeling Wetgeving Tweede Kamer, werd op 20 februari 2001 door de minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van hoogstens drie dagen van advies te dienen over een voorontwerp van wet..." Men moet dus niet zeggen dat de Raad van State op zich heeft laten wachten. De waarheid is dat het advies veel te laat werd gevraagd omdat de tekst niet ter beschikking was. Zelfs als wij zouden aannemen dat de Raad van State laattijdig is met het advies, wat niet juist is, dan neemt dat nog niet weg dat het advies werd verstrekt op 23 februari 2001. Op de avond vóór de debatten in de commissie moesten aanvangen, had de tekst nog altijd niet het fiat 'klaar voor drukken' gekregen. Dat heb ik telefonisch geverifieerd. De verantwoordelijkheid daarvoor

moet men niet bij anderen leggen. Het is deze regering, met de minister van Binnenlandse Zaken in het bijzonder, die voortdurend naar geen enkele tekst de hand kan uitsteken zonder te mislukken. Dat is de werkelijkheid.

Collega's, het feit dat de inkt van de tekst nog niet droog was, verhinderde niet dat vrijwel gelijktijdig met het begin van de bespreking vier amendementen ingediend werden, namelijk twee door de regering en twee door de meerderheid, die laatste twee naar ik aanneem op vraag van de regering. Taalkundig gezien zijn die amendementen overigens voor enige correctie vatbaar. Sommige amendementen moesten dienen om regelrechte stupiditeiten alsnog recht te zetten. Alvast één ervan draagt het summum van politieke en wettelijke onzorgvuldigheid in zich. Artikel 44 van dat wetsontwerp moest worden geschrapt omdat het ondertussen al wet was geworden via het wetsvoorstel Coveliers-Lalieux. Ongetwijfeld zal de heer Coveliers met dat voorstel de geschiedenis ingaan, want het is een waarlijk juridisch monument. U moet zich echter de situatie voorstellen. De regering dient een wetsontwerp in. Godzijdank stelt de regering dankzij de commissie vast dat haar voorstel van regeling ondertussen al wet geworden is. Er moet alleen nog voor worden gezorgd dat de tekst wordt gepubliceerd.

Andere amendementen die plots buiten het oog van de Raad van State en zonder enige overlegmogelijkheid met de ruimere samenleving werden ingediend, voegen totaal vreemde materies toe aan het ontwerp dat hier voorligt. Dat komt omdat alles zeer snel moet gebeuren. Door tijdsdruk, deels door intellectuele luiheid of onder druk van de regering leiden die amendementen nochtans tot geen enkele bespreking. Gelukkig waren er ook oppositieleden aanwezig, zoniet zou de commissie alles stilzwijgend aangenomen hebben.

Om concreet te zijn vermeld ik onder meer het regeringsamendement dat een artikel 44ter opneemt dat in een rudimentaire wettelijke regeling van de politieopleiding voorziet. Het betreft hier de zoveelste vorm van onbehoorlijk bestuur in hoofde van de minister van Binnenlandse Zaken. Hij verklaarde halverwege vorig jaar dat de politieopleiding nieuwe stijl op 1 januari 2001 zou starten. Eind vorig jaar moest hij echter toegeven dat de opleiding nieuwe stijl drie maanden vertraging zou oplopen en slechts van start zou gaan per 1 april 2001, samen dus met het nieuwe statuut, aangenomen dat dit op tijd gepubliceerd wordt. Rond Pasen is veel mogelijk,

maar daar zouden toch wonderen voor moeten gebeuren.

Ondertussen zijn we dus einde maart 2001 en op dit ogenblik heeft geen enkele school een officieel document in zijn bezit dat bepaalt op welke dagen de opleiding kan worden georganiseerd. Het bedoelde koninklijk besluit moet immers nog – tenminste in een goed functionerende rechtsstaat – de goedkeuring van de vakbonden krijgen, van de Raad van State en van de Adviesraad van de burgemeesters. We zijn dus nog voor een tijdje zoet. Bovendien beschikt nog geen enkele school over een officieel document dat bepaalt op welke wettelijke basis de opleiding zal worden gefinancierd. Niettegenstaande de belofte van de minister dat de verschillende provinciale politiescholen en de federale school over dezelfde middelen zouden beschikken om de opleiding te verzorgen, rijzen bij de provinciale politiescholen hierover meer en meer vragen, vragen die door de minister niet worden beantwoord. Meer nog, in een dergelijke cruciale fase werden de schoolhoofden van de verschillende provinciale politiescholen niet eens samengeroepen.

Ik kan niet anders dan mij onder meer tot de collega's op de socialistische banken in het bijzonder richten. In die politiescholen werken 100 mensen in continu verband en zijn er een groot aantal mensen met een bijkomende tewerkstelling. Kent u de precaire situatie van die mensen? Hebt u ook telefoon van hen gekregen? Ik wel. Dat waren telefoons van soms radeloze mensen. Die mensen hadden soms nog maar twee maanden tijd om naar hun vroegere job terug te keren en die zich afvroegen wat zij nu moesten doen. Zo solt men met de mensen! U, collega's uit de meerderheid, laat dit hoe dan ook mee gebeuren.

Ik stel vast, mijnheer de voorzitter, dat het Parlement met uw medewerking – ik zeg nog niet: schuldige medewerking, maar het gaat wel die kant uit – op die manier gewoon belachelijk wordt gemaakt. Dat is vooral zo als wij ondertussen vernemen dat de wet hier snel moet worden goedgekeurd om nog snel de Senaat in de tang te kunnen nemen, zodat de tekst nog vóór 1 april 2001 kan worden goedgekeurd. Dat het Parlement niet meer kan debatteren, geen zorg: alleen het regeringswerk verdient nog aandacht.

Collega's, ook die van de meerderheid, u moet goed weten waarmee u bezig bent. Als u het Parlement totaal buitenspel zet in zijn wetgevende opdracht, zou u kunnen zeggen dat het zich des te meer waar zal kunnen maken in zijn controlerende

functie. Ik ben ervan overtuigd dat dit het spektakelgehalte van het Parlement zal verhogen, maar dat dit tegelijkertijd ook de geloofwaardigheid van dit huis nog verder zal reduceren. Mee om die redenen, maar vooral ook omdat de regering doelbewust poogt de normale procedureregels te ontlopen, waaronder op de eerste plaats het advies van de Raad van State, wil ik u het volgende vragen.

Mijnheer de voorzitter, ik vraag met aandrang de Raad van State te raadplegen over het bij amendement in de commissie ingevoegde artikel 44ter dat handelt over de politieopleiding.

Mijnheer Janssens, daarnet vroeg u om een debat. Bedoelt u een debat zoals gisteren?

Mijnheer de voorzitter, ik wens nadrukkelijk een beroep te doen op artikel 56, 3°, 4° en 5° van het Reglement en vraag dat de Kamer zich zou uitspreken terzake. Dit is geenszins een zet vanuit de oppositie, maar ik verzet mij ertegen dat deze instelling louter als een stemmachine wordt beschouwd.

27.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, namens de VU-fractie werd er steeds van uitgegaan dat het succes van de politiehervorming een belangrijke factor is en dat een geïntegreerde politie zoals wij ernaar streefden, te weten gestructureerd op twee niveaus, ook efficiënt kan functioneren.

Als medeonderhandelaars van het Octopusakkoord hebben wij terzake steeds constructief meegewerkt. Ik zal dat nogmaals beklemtonen tijdens het debat dat straks zal worden gevoerd over de grondwetsherziening, meer bepaald van artikel 184.

Het is belangrijk dat op 1 april de nieuwe regeling inzake het statuut van het politiepersoneel in werking treedt. De vraag is evenwel of het tuchtstatuut werkelijk zo dringend van kracht moet worden dat wij het vandaag holderdebolder moeten bespreken en erover moeten stemmen, zoals de heer Tant daarnet terecht opmerkte. Immers, het mammoetbesluit is nog niet gepubliceerd en wij weten niet eens of het uiterlijk zaterdag in het Belgisch Staatsblad zal verschijnen. Wat er ook van zij, de redenering van de heer Tant is juist in die zin dat, zelfs al verschijnt het zaterdag, het niet onmiddellijk in werking zal treden.

Uiteraard is het van belang dat zowel het sociaal als het geldelijk statuut zo snel mogelijk worden

geregeld en dat alle keuzes die zich opdringen zo snel mogelijk worden gemaakt. Dat is trouwens de reden waarom wij de datum van 1 april aanhouden.

Mijnheer de minister, wat het tuchtstatuut betreft, ben ik evenwel een andere mening toegedaan. Wij hebben het meermaals aangeklaagd dat belangrijke elementen omtrent de politiewerking als het ware druppelsgewijs aan het Parlement worden voorgelegd. Thans vragen wij ons dan ook af waarom het tuchtstatuut vanaf 1 april in werking moet treden.

Het tuchtstatuut werd reeds goedgekeurd in mei 1999. Het voorliggend wetsontwerp is slechts een "reparatiewet" van hetgeen in 1999 werd goedgekeurd, maar waarop, op het ogenblik dat zij bij hoogdringendheid wordt behandeld, de regering nog amendementen indient. In welke mate kan dan nog worden gesproken over ernstig parlementair werk? Ik ben het eens met de heer Tant die zei dat de regeringsamendementen te belangrijk zijn om er tijdens deze vergadering overheen te gaan zonder een grondig advies van de Raad van State.

Het tuchtstatuut is een dubbele bescherming: enerzijds, voor de maatschappij die zich moet kunnen wapenen tegen politiemensen die hun functie niet op behoorlijke wijze uitoefenen en, anderzijds, voor de politiemensen zelf die onderhevig zijn aan het tuchtstatuut en aan de tuchtprocedure.

Ik pleit ervoor dit amendement aan de Raad van State voor te leggen en het na het paasreces opnieuw te bespreken. Mijnheer de minister, voor zover ik het kan beoordelen, belet niets dat het tuchtstatuut toch vanaf 1 april 2001 van kracht wordt, eventueel retroactief.

Naar mijn oordeel kan het tuchtstatuut perfect worden losgekoppeld van het algemeen personeelsstatuut dat via mammoet-koninklijk besluit wordt geregeld. Ik wil u dus vragen deze aangelegenheid met de nodige ernst te bekijken. Wij spelen hier geen politiek spel. Het gaat hier over de inhoud van het tuchtstatuut en over de wijze waarop wij ermee zullen omgaan ten aanzien van de 40.000 personeelsleden van de geïntegreerde politie. Wij vinden het tuchtstatuut belangrijk genoeg om het advies van de Raad van State over het amendement te vragen. Daarom zal mijn fractie de vraag in die zin van de heer Tant ondersteunen.

27.06 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le

président, l'expérience parlementaire que je commence à avoir m'autorise à dire qu'il n'est rien de plus aisé que de ridiculiser les choses les plus sérieuses. Bien souvent, les arguments de procédure cachent l'incapacité d'aborder les questions de fond.

Sachez, monsieur Tant, que je préfère ceux qui ont un peu de franchise. J'ai remarqué que bien souvent, l'on se retranche derrière des questions de procédure pour essayer de retarder les choses et, contrairement à ce que certains prétendent, de créer l'insécurité juridique.

27.07 **Paul Tant** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u moet toch lef hebben. Nadat u drie maanden niets hebt gedaan aan een toestand die voor niemand begrijpelijk en toepasbaar wordt, durft u het ons kwalijk nemen dat wij beroep willen doen op de Raad van State om onze rechten op een grondig debat af te dwingen.

Mijnheer de minister, u hebt de zaak van de opleiding niet in uw oorspronkelijke tekst opgenomen omdat u eens te meer nalatig en onzorgvuldig bent geweest. Dat verwijten wij u. U dient teksten in die zelfs de toets met een bijna buitenspel gezet Parlement niet kunnen doorstaan. Als een paar mensen toch het lef hebben om het debat op te eisen, wijst u ze met de vinger als zouden zij voor de vertraging verantwoordelijk zijn.

U hebt reeds twee jaar verloren, mijnheer de minister.

Het mooiste voorbeeld moet nog komen. Ik verwijs naar artikel 184 van de Grondwet. In de verklaring tot grondwetsherziening hebben we daarover in de twee kamers gestemd, om na twee jaar tot de vaststelling te komen dat men niets heeft gedaan.

De **voorzitter**: Laat de minister nu zijn antwoord geven. Ik wil u vragen de regering aan het woord te laten.

27.08 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, M. Tant est un interrupteur répétitif. Il suffit que je dise quelque chose pour qu'il m'interrompe. C'est peut-être un réflexe nerveux. Vous n'avez même pas la patience de m'écouter jusqu'au bout comme je l'ai fait lorsque vous parliez.

Je vais répondre aux questions que vous avez posées.

Je n'ai pas envie de prolonger les débats, mais vous me permettez d'aborder le fond, parce que c'est quand même cela l'essentiel. Nous avons voté, sous la précédente législature, la loi du 13 mai 1999 contenant les dispositions disciplinaires, puisque la loi de 1998 impose que cette matière soit réglée par la loi. Et vous vous souviendrez de l'émotion que cela a suscitée au sein des services de police.

A l'époque, j'étais membre de la commission de la Justice et j'ai, à ce moment, apporté ma contribution aux travaux qui étaient alors menés par M. Van Parys, pour améliorer les procédures disciplinaires envers les magistrats. Je trouve qu'on est arrivé à un bon résultat, parce que les procédures disciplinaires, même quand elles ont lieu à l'égard de magistrats ou de policiers, méritent de garantir les droits des personnes et des individus.

En effet, nous avons amélioré les garanties de droit dans cet exercice. D'après moi, le législateur n'a jamais pris autant de garanties en ce qui concerne le personnel des services de police comme il en a pris en 1999. Dès lors, lorsque j'ai engagé la négociation syndicale avec les personnels, notamment sur le projet mammoth, j'avais pris l'engagement qu'au terme de cette négociation, l'ensemble des dispositions disciplinaires serait réexaminé dans l'optique d'une amélioration des garanties des droits de la défense. Cela fut un travail sérieux. Le rapporteur a effectivement signalé que tout n'a pas pu être accueilli mais, néanmoins, dans le projet qui se retrouve aujourd'hui...

27.09 **Tony Van Parys** (CVP): Mijnheer de voorzitter, de minister van Binnenlandse Zaken heeft zich zeer terecht bezorgd uitgesproken over de regeling inzake het tuchtstatuut van de magistraten. We hebben daar inderdaad heel veel zorg aan besteed in de vorige legislatuur. Ik kijk trouwens ook in de richting van de voorzitter van de commissie voor de Justitie. Mijnheer de minister, ik wil getuigen dat u op dat ogenblik in de commissie voor de Binnenlandse Zaken heel actief, constructief en positief aan deze gesprekken hebt deelgenomen.

Wij hebben tijdens het Octopusoverleg samen belangrijke initiatieven genomen, die later in wetten zijn uitgemond. Op dit ogenblik rijst het kleine probleem dat de huidige regering de uitvoering van deze wet heeft uitgesteld, zodat wij vandaag helemaal geen nieuw tuchtstatuut van de magistratuur hebben. Ook hier faalt de regering

volkomen en bestuurt men heel onbehoorlijk.

Wat u zegt is terecht, maar uw regering, waar u deel van uitmaakt, heeft het initiatief genomen om dat tuchtstatuut uit te stellen. Daarom zitten we ook op dit vlak met de grootst mogelijke rechtsonzekerheid. Op dit ogenblik zijn we niet in staat om in geval van disfuncties efficiënt op te treden.

Het spijt mij, ik wil u wel gelijk geven, maar onze conclusie is daar enigszins tegengesteld aan. Ik nodig iedereen uit mij tegen te spreken als zij van oordeel zouden zijn dat wij op dit ogenblik over een nieuw tuchtstatuut voor de magistratuur beschikken.

De **voorzitter**: Collega's, ik laat de minister zijn betoog nu afmaken. U kunt repliceren als u dat nodig vindt, maar altijd onderbreken is lastig voor iedereen.

27.10 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je vous remercie. En effet, j'ai collaboré positivement à la réalisation de la réforme Octopus et j'en suis fier, monsieur Van Parys. En ce qui concerne la discipline des magistrats, dossier pour lequel votre cabinet avait d'ailleurs demandé le bénéfice de l'urgence parce que, en effet, il s'agissait de matières importantes, j'ai apporté ma contribution dans l'urgence et j'ai voté ce projet. La vérité a ses droits, monsieur Van Parys, elle est dérangeante. Mais j'ai voté ce projet comme j'en ai voté un grand nombre que vous avez présentés parce qu'ils étaient essentiels afin de rétablir la confiance entre les citoyens, les personnels de la justice et les services de police. Et si c'était aujourd'hui, malgré votre attitude déplacée, je le referais pour la raison que c'est essentiel. Cela vous dérange!

Et en ce qui concerne l'Octopus, vous êtes venu vous asseoir à la table mais vous l'avez quittée. Je ne pouvais pas vous y enchaîner pour que vous y restiez dès lors que vous poursuiviez des mobiles politiques qui n'avaient rien à voir avec la réforme que nous avons promise à nos concitoyens.

Monsieur Van Parys, je vous dérange mais j'irai jusqu'au bout de ce que j'ai à dire!

Le **président**: Monsieur le ministre, soit vous vous laissez interrompre et vous donnez la parole à M. Van Parys, soit vous continuez. Le droit de réplique existe. Il faut un minimum d'organisation. C'est la dernière interruption que j'autorise, les répliques au ministre viendront par la suite.

27.11 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wil de minister een concrete vraag stellen. Mijnheer de minister, u hebt gezegd dat de toenmalige oppositie haar verantwoordelijkheid heeft opgenomen door de wet waarnaar u hebt verwezen goed te keuren.

Is het correct dat de inwerkingtreding van het nieuwe tuchtstatuut van de magistraten door deze regering uitgesteld is? Heeft deze regering het initiatief genomen om de inwerkingtreding van de wet, die voorzien was vanaf 1 januari 2001, uit te stellen? Ja of neen?

27.12 Antoine Duquesne, ministre: Avec le ministre de la Justice, nous discutons de la discipline concernant les services de police et j'assume les responsabilités en ce qui concerne l'Octopus.

Sur la base de la déclaration gouvernementale, nous avons postposé de trois mois la mise en œuvre d'un certain nombre de dispositions, car celles-ci nécessitent un temps opératoire minimum.

Les modifications apportées à la loi du 13 mai 1999 relèvent de la plus grande importance. Ainsi, l'échelle des sanctions disciplinaires est-elle adaptée en qualifiant de "sanctions lourdes" les sanctions que la loi du 13 mai 1999 nommait "légères". Ce faisant, nous renforçons les garanties de procédure reconnues au justiciable.

En outre, la suspension disciplinaire est limitée; la sanction de la rétrogradation est supprimée, vu le nombre restreint de grades qui subsisteront dans la nouvelle police.

De même, une procédure de reconsidération est créée à l'égard des sanctions lourdes, permettant de la sorte à l'intéressé de soumettre à l'avis d'un organe collégial – le Conseil de discipline – une proposition de sanction lourde dont il fait l'objet. Il s'agit là encore d'une garantie supplémentaire octroyée au justiciable. Et l'avis émis par cet organe collégial ne présentera plus le caractère contraignant que la loi du 13 mai 1999 lui conférait. Nous donnons ainsi suite à l'observation formulée à ce sujet par le Conseil d'Etat.

Une procédure de révision des sanctions est également créée et s'exercera auprès de l'autorité disciplinaire supérieure par la production d'un élément nouveau.

Enfin, les droits de la défense des intéressés se trouvent aussi mieux protégés, en dispensant ces

derniers de devoir témoigner contre eux-mêmes.

J'ajoute qu'à l'occasion des négociations que nous avons menées avec les organisations syndicales, nous nous étions rendu compte du problème, auquel fait référence l'arrêt du Conseil d'Etat, relatif à une disposition légale que vous et moi avons votée le 25 janvier dernier. Et les procès-verbaux des concertations syndicales de confirmer notre intention de corriger la loi de 1999 sur ce point.

Plus que tout, il importe de tenir sur le fond les promesses que nous avons – je l'espère – tous faites aux fonctionnaires de police.

Sur le plan de la procédure d'adoption de la loi Coveliers-Lalieux, un minimum de formalités doivent être accomplies. Cela prend un minimum de temps, c'est maintenant chose faite.

En ce qui concerne la Cour d'arbitrage, je vous ai déjà répondu.

Par ailleurs, dans le cadre des négociations que nous avons menées, les organisations syndicales ont voulu émettre un certain nombre de propositions relativement à la question du Conseil de discipline. Nous en avons discuté sérieusement. Il n'était point pensable de mettre en œuvre des dispositions, dès lors qu'il était possible que la structure soit modifiée à cet égard.

Comme j'ai déjà pu le dire à l'occasion de la discussion sur la proposition de loi de Mme Lalieux et de M. Coveliers, les procédures sont unifiées tout à fait régulièrement. L'autorité a la possibilité d'adopter un certain nombre de mesures d'ordre et aucun problème ne se pose à ce propos dans l'état actuel des choses. Certes, il était indispensable de postposer la mise en œuvre du nouveau système au 1^{er} avril – ne serait-ce que pour faire coïncider cette exigence du législateur avec le statut du personnel consacré par l'arrêté "mammoth".

Quant à l'avis du Conseil d'Etat, il y a une confusion. Les explications que j'ai données sur le temps qu'il avait fallu au Conseil d'Etat pour se prononcer concernant évidemment l'arrêté mammoth. Je répète et je confirme qu'il a fallu plusieurs mois avant que je puisse obtenir l'avis en la matière.

Dans le cas qui nous occupe, l'avis a été demandé dans le courant du mois de février, le 20 si je ne me trompe, dans les trois jours. Cet avis a été reçu dans les temps. Les observations

formulées ont été intégrées. Il y a, bien entendu, une procédure à respecter, notamment repasser devant le gouvernement, obtenir un arrêté royal de présentation devant les Chambres et inscrire ensuite le dossier à l'ordre du jour. Les dates-butoirs fixées par le législateur rendent, bien entendu, les choses plus difficiles.

Pour terminer, monsieur le président, je remercie les parlementaires qui vont se prononcer dans quelques instants. Il y a une grande attente de l'ensemble des personnels de police. Ce projet de loi représente incontestablement une amélioration des choses. Ils l'ont dit de manière unanime. J'espère qu'un grand nombre de parlementaires joindront le geste à l'intention proclamée et rendront possible l'entrée en vigueur du nouveau statut, à la date prévue et dans de meilleures conditions.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, kunt u preciseren over welke artikelen van het wetsontwerp en de dito amendementen u het advies van de Raad van State wilt invoeren?

27.13 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag alleen het advies van de Raad van State over het nieuwe artikel 44ter dat de opleiding van de politiemensen regelt. Ik wil niet kwaadaardig zijn. Er waren nog andere amendementen die ik voor advies aan de Raad van State wou voorleggen. Ik beperk me tot dit artikel omdat dit nieuw is en met het corpus van de tekst niets te maken heeft. Bovendien verdient dit artikel, mijns inziens, overleg met de ruimere samenleving vooraleer het wordt goedgekeurd.

De **voorzitter**: Ik vind artikel 44ter niet in het document nr. 1174. U moet het artikel vermelden van het laatste document dat werd ingediend en rondgedeeld om 16.17 uur. Het is de tekst die werd aangenomen door de commissie.

27.14 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, in de nieuwe tekst is het artikel 45.

De **voorzitter**: Artikel 56, punt 3 van het Reglement luidt als volgt, ik citeer: "Stelt een lid voor dat de voorzitter tot deze raadpleging overgaat in verband met wetsontwerpen of -voorstellen of met amendementen op die wetsontwerpen of -voorstellen, dan wordt het voorstel in behandeling genomen indien 30 leden het steunen".

Collega's, ik moet nagaan of 30 leden dit voorstel steunen.

Meer dan 30 leden staan op.

Collega's, de auteur van het voorstel en een lid per politieke fractie mogen het woord voeren binnen de in artikel 37, nr. 1, 7°, vastgestelde spreektijd.

27.15 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, cette demande de renvoi au Conseil d'Etat n'a pas de sens. En effet, c'est précisément sur la base de l'avis rendu par le Conseil d'Etat sur l'arrêté mammoth que nous avons introduit cet amendement, étant donné que certains aspects de la formation ne pouvaient pas être réglés par arrêté mais devaient l'être par la loi.

Cela se trouve très clairement indiqué et motivé dans l'arrêt du Conseil d'Etat qui, consulté une deuxième fois, ne va évidemment pas donner un avis différent.

27.16 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, de tekst werd niet voor advies aan de Raad van State overgezonden.

Bovendien is het niet onbelangrijk voor een belangrijke instelling als de onze na te gaan wat de consequenties zijn van het artikel op financieel vlak, op het vlak van de verdeling van het werk, op het vlak van de werkgelegenheid in elk van de betrokken provincies.

Collega's, kunt u die overweging zomaar naast u leggen?

27.17 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, in principe is het ieders recht om advies te vragen aan een lichaam dat daarvoor ingesteld is, met name de Raad van State.

We moeten echter ernstig blijven. De Raad van State heeft precies hierover al een advies gegeven. Ik verklaar mij nader. Aanvankelijk was de problematiek inzake de opleiding geregeld in het koninklijk besluit, dat men nadien het mammoetbesluit is gaan noemen. De Raad van State heeft gesteld dat de materie bij wet moest worden geregeld. Hij heeft over de inhoud van de tekst geen opmerkingen gemaakt.

Welnu, men heeft de bepalingen inzake de opleiding uit het koninklijk besluit gelicht en in een wet omgezet. Ik citeer: "De opleiding van de personeelsleden van het operationeel kader van de politiediensten wordt verstrekt door 1° de door de federale overheid ingerichte politiescholen wat betreft" – dat was reeds overeengekomen in het Octopusakkoord –, "de basisopleiding van het

basis- en/of middenkader". Voor Antwerpen is dat de politieschool van de Luchtbal. Ik zie niet in op welke manier men, zonder het schaamrood op de wangen te krijgen, aan de Raad van State om advies terzake kan vragen.

Indien de heer Tant blijft aandringen stel ik voor het artikel eruit te lichten en alleen dat naar de Raad van State te sturen.

27.18 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil de redenering van de heer Coveliers best volgen dat de Raad van State zich reeds zou hebben gebogen over de tekst in het kader van zijn advies over het koninklijk besluit. Maar wat wij vragen, is dat over het amendement het advies van de Raad van State gevraagd wordt, aangezien dat nog niet bij de Raad voor advies werd ingediend.

Eigenlijk praten wij hier over zaken waarvan wij geen kennis hebben. Inderdaad, we hebben nooit kennis gekregen van het mammoetbesluit.

De **voorzitter:** Dames en heren, er zijn verschillende oplossingen mogelijk.

Indien men blijft aandringen op de verzending van het artikel naar de Raad van State voor advies, zoals dat nu nog het geval is, dan moet ik een ander artikel van ons Reglement toepassen dat bepaalt dat de voorzitter verplicht is om het advies van de Raad van State te vragen wanneer 50 leden het verzoek goedkeuren. Dat is een eerste mogelijkheid.

Ten tweede, indien het waar is dat over de tekst reeds een advies ter beschikking is, dan zou ik suggereren dat de bevoegde commissie samenkomt. (*Protest van de heer Tant.*) Mijnheer Tant, ik stel enkel de vraag. Men kan hier de verzending naar commissie vragen.

27.19 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, omdat ik zelf naar de waarheid op zoek moest gaan - ik kreeg de waarheid nooit uit de mond te horen kreeg van wie dat moest -, heb ik de mammoetbesluiten gelezen. Daarin valt de financiering van de opleiding volkomen ten laste van de federale overheid. Welnu, daar komt men nu op terug. Ik raad u aan eens te spreken met de mensen van de provinciale scholen. Zij zullen zeggen dat tot nu toe nog maar 50% van hun financiering geregeld was.

Wanneer ik de verzending naar de Raad van State vraag, dan kom ik niet terug op een zaak die vroeger al geregeld was. Neen, dan is dat om een

uitspraak af te dwingen dat de teksten over een regeling die precies gewijzigd is tegenover de in de mammoetbesluiten voorgestelde regeling, die nog niet gepubliceerd zijn, juist zijn.

Mijnheer de voorzitter, waarop wacht u?

27.20 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, les choses sont tout à fait claires. J'ai demandé que l'on me procure la page de l'avis du Conseil d'Etat concernant ce texte.

27.21 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij hebben een beroep gedaan op het Reglement. Het zou goed zijn dat u als voorzitter de vraag ter stemming legt.

27.22 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, men vraagt het advies van de Raad van State over artikel 45 waarin de financieringswijze alleen voor de provinciale scholen bij koninklijk besluit wordt geregeld.

Kunnen wij dan niet even wachten met welke procedure ook, want het is mogelijk dat de minister het advies van de Raad van State onmiddellijk kan voorlezen. Dan is de vraag zonder onderwerp. Het gaat tenslotte om dezelfde tekst waarover de Raad van State zich al heeft uitgesproken. Ik stel voor te wachten tot we het advies daarover van de minister krijgen.

27.23 Charles Janssens (PS): Monsieur le président, je propose d'attendre le texte que nous promet M. le ministre pour avoir une discussion de fond.

J'ai le sentiment que le fond compte bien peu dans cette discussion. Même en disposant du texte, nous pourrions encore discuter durant des heures car nous nous heurtons à un problème de forme. Je suis très déçu par le CVP qui nous avait pourtant habitués à être un parti d'Etat ayant le sens de la responsabilité. Il semble avoir choisi une tactique, celle de la fuite en avant et, probablement perturbé par les mauvais sondages, il marque son opposition sur la forme plutôt que d'aborder en toute conscience et en toute responsabilité les problèmes de fond.

Je propose donc que l'on attende le texte pour organiser une vraie discussion parlementaire sur le fond et que l'on abandonne une fois pour toute une discussion sur la forme qui n'est que politicienne. Permettez-moi de dire, monsieur le président, que j'ai honte pour ce parti.

27.24 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le

président, vous avez entamé une procédure. Vous avez consulté la Chambre sur la recevabilité de la demande. Vous avez demandé à tous les groupes de désigner un membre chargé de s'exprimer en leur nom. Cette procédure est terminée. Concluez et passez au vote. Je ne vois pas pourquoi et en vertu de quels arguments vous feriez encore attendre les membres de cette assemblée.

27.25 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, als de heer Tant even geduld heeft, zal hij merken dat ik mij op het Reglement steun om een tijdelijke schorsing van de vergadering te vragen.

27.26 **Paul Tant** (CVP): Mijnheer de voorzitter, wij bevinden ons middenin een procedure en wij moeten die afwerken. U had maar eerder om de schorsing moeten vragen, mijnheer Coveliers.

De **voorzitter**: Collega's, wanneer de schorsing wordt gevraagd, wordt die doorgaans toegestaan. *(Zeer luid geroep op de banken van de oppositie)* We bevinden ons inderdaad middenin een procedure. Ik heb elke fractie de kans gegeven haar zeg te doen en ik moet de procedure dus voortzetten. Daarom zal ik op de geijkte wijze die ik in een dergelijk geval reeds heb gebruikt, vaststellen of de voorwaarden van artikel 56.5 zijn vervuld. Ik zal dus nagaan of er minstens vijftig leden aanwezig zijn die zich in die zin uitdrukken.

Ce n'est pas un vote, mais une simple identification des membres.

*Er wordt overgegaan tot de elektronische telling.
Il est procédé au comptage électronique.
(stemming/vote 5)*

Ik moet deze procedure volgen om na te gaan of het noodzakelijke aantal aanwezig is.

Uitslag van de stemming: 51 leden vragen het advies van de Raad van State over artikel 46.
(Geroep op de banken van de oppositie)

27.27 **André Frédéric** (PS): Monsieur le président, le député occupant le siège n° 83 (M. Luc Sevenhans) n'est pas présent mais a appuyé la demande par un vote. Il y a un tricheur parmi nous.

De **voorzitter**: In die omstandigheden ben ik verplicht over artikel 45 het advies van de Raad van State te vragen. Ik zal wellicht de urgentie vragen. In afwachting kan ik de discussie over dit wetsontwerp niet laten voortzetten.
La discussion de ce projet est donc suspendue.

Naamstemmingen (voortzetting) **Votes nominatifs (continuation)**

28 **Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)**

28 **Amendement réservé de la proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)**

Stemming over amendement nr. 26 van Annemie Van de Casteele op het voorstel van resolutie. **(1143/6)**

Vote sur l'amendement n° 26 de Annemie Van de Casteele à la proposition de résolution. **(1143/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	69	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

En conséquence l'amendement est adopté.

29 **Geheel van het geamendeerde voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/5)**

29 **Ensemble de la proposition de résolution amendée de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1143/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution amendée. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1143/7)**

Reglement van de Kamer

Règlement de la Chambre

30 Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/1 tot 3)

- Voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (877/1 tot 3)

- Voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1101/1 en 2)

- Voorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1148/1 en 2)

30 Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (563/1 à 3)

- Proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (877/1 à 3)

- Proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1101/1 et 2)

- Proposition de M. Claude Eerdekens de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1148/1 et 2)

Bespreking

Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(563/3)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(563/3)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

30.01 **Marie-Thérèse Coenen**, rapporteur:

Monsieur le président, chers collègues, la commission du Règlement a examiné trois propositions de loi de révision de l'article 94 portant sur la commission des Naturalisations. Elles furent déposées par M. Vandeurzen, MM. Mortelmans et consorts, et M. Hove. C'est cette dernière qui a servi de point de départ à nos réflexions.

La commission a pris acte également de la lettre du président de la commission des Naturalisations exposant le point de vue de celle-ci. Le président a alors proposé un travail en deux temps: d'abord la rédaction d'un nouvel article 94 du Règlement qui précise le cadre de la réforme. Ensuite, des éléments d'organisation des travaux feront l'objet d'un règlement d'ordre intérieur de la commission. Ce sera d'ailleurs la première tâche de celle-ci. Ce règlement sera soumis à la commission du Règlement par la suite et à votre suffrage.

Désormais, la commission des Naturalisations sera composée de 17 membres et traitée suivant les mêmes règles que les autres commissions. Elle peut s'organiser en chambres pour l'examen des dossiers. Ses séances seront donc publiques, sauf quand elle traitera des dossiers de naturalisation. Là, le huis clos est et restera requis.

Désormais, chaque membre de la Chambre aura un délai de 15 jours pour examiner le feuilleton et envoyer ses remarques au président, en respectant néanmoins certaines règles précisées dans l'article 94.

L'article 94, après deux discussions, a été adopté à l'unanimité moins 4 abstentions.

En conséquence, ce fut le même vote pour les articles 25bis et 55bis du Règlement.

Je sors maintenant de mon rôle de rapporteuse. L'élargissement de la commission à 17 membres est pour ECOLO le reflet de l'intérêt que nous portons à la naturalisation comme moyen d'intégration. Nous comptons beaucoup sur la nouvelle commission, nous soutiendrons son travail. Nous n'oublions jamais que derrière chaque dossier, il y a quelqu'un qui attend la reconnaissance d'être membre à part entière de notre société.

30.02 **Jo Vandeurzen** (CVP): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, na dit passionele proceduredebat zal ik het zeer bondig houden. Onze fractie zal zich bij de stemming onthouden en wel om de volgende redenen.

Het is hier nu niet de plaats en het moment om tijdens deze fase van de procedure de snel-Belg-wet opnieuw ter discussie te stellen. Iedereen kent de standpunten die daarbij worden ingenomen, maar de Kamer moet duidelijk weten dat als 15.000 naturalisatiedossiers per jaar worden behandeld, de vraag moet worden gesteld of dit systeem op een gedepolitiseerde en transparante wijze kan blijven werken.

Wij hadden een voorstel klaar om het reglement te wijzigen. Dit voorstel was vooral geïnspireerd door twee bekommernissen. Onze eerste bekommernis was om ervoor te zorgen dat de mensen die de naturalisatie aanvragen veel meer rechtszekerheid en inzicht in de procedure zouden krijgen en veel minder afhankelijk zouden worden van toevalligheden en arbitraire beslissingen. Deze bekommernis werd gedeeld door dit deel van de buitenwacht van het Parlement dat deze materie kent.

De tweede bekommernis was om via deze procedure ons meer te wapenen tegen alle mogelijke insinuaties die men - wat mij betreft vaak ten onrechte - maakt over de werking van de commissie. Het bestuur van deze commissie moest duidelijk beter worden bewapend.

Ik zou de collega's er toch willen aan herinneren dat er bij sommigen blijkbaar een misverstand bestaat. Sommigen denken dat de naturalisatie een gunst is, verleend door een toevallig parlamentslid dat het dossier in handen krijgt. Dat is een verkeerde lezing, collega's, de naturalisatie is een gunst die door ons allen wordt gegeven en is het resultaat van een collectieve beslissing. Het is een gunst die door de Kamer aan de betrokkene wordt gegeven en wat ons betreft, zou de nationaliteitsverwerving zo moeten worden geconstrueerd dat het een maximale mogelijkheid geeft om de nationaliteit te verwerven door het uitoefenen van een recht en dat de gunst eigenlijk de subsidiaire procedure zou moeten worden. Dat zou een beter systeem zijn.

Er zijn een aantal positieve elementen in dit ontwerp van reglement terug te vinden en ik zou de voorzitter van onze commissie graag willen bedanken voor het correcte verloop van de discussie. Het stemt tot tevredenheid dat wij erin geslaagd zijn een aantal afspraken te maken die door de ambtenaren en rapporteurs op een correcte manier in het verslag zijn opgenomen. Daarbij wil ik bijvoorbeeld onze afspraak onderstrepen dat het interne reglement erin zal voorzien dat de mensen tenminste een kans

krijgen om te reageren wanneer de commissie de intentie zou hebben om hun aanvraag te verwerpen of te verdagen. Ik ben zeer benieuwd naar de uitwerking van dat principe. Het lijkt mij belangrijk dat de betrokkene tenminste het recht krijgt om te reageren en juiste of nieuwe informatie of argumenten in te brengen.

Indien een aantal beslissingen afwijken van wat ons werd geadviseerd, zullen deze beslissingen toch op een collectieve manier, via een collectieve besluitvorming tot een resultaat leiden.

Een aantal van deze belangrijke punten, die zowel in het voordeel van de aanvrager spelen, die meer rechtszekerheid krijgt, als in het voordeel van de Kamer, die zich daarmee op een correcte en transparante manier kan organiseren, werden door de voorzitter, met medeweten en medewerking van de commissie voor het Reglement, verschoven naar een reglement van interne orde of een inwendig reglement van de commissie. Dit brengt met zich mee dat nog over heel wat kwesties de knoop moet worden doorgehakt en daarom zullen wij ons nu bij de stemming onthouden.

Mijnheer de voorzitter, ik zou er nog willen op wijzen dat er in de commissie voor de Naturalisaties nog tal van delicate punten moeten worden geregeld en ik doe een beroep op de voorzitter van de commissie om, wanneer het reglement van interne orde zal worden opgemaakt, ook aan de volgende vragen de nodige aandacht te willen besteden.

Wie beoordeelt of een akte een gelijkwaardige akte is? Wie beoordeelt of een akte van bekendheid kan worden aanvaard? Wie beoordeelt of een dossier naar de vorm volledig is? Hoe moeten de verblijfsvoorwaarden worden geïnterpreteerd; gaat het om een wettelijk verblijf of een onafgebroken verblijf van drie jaar? Dit zijn allemaal punctuele kwesties die in de commissie in alle duidelijkheid en wat ons betreft met een zo groot mogelijke consensus moeten worden geregeld, teneinde elke arbitraire kleur bij het nemen van beslissingen door individuele parlamentsleden te vermijden.

Ik hoop, mijnheer de voorzitter, dat wij in de commissie de nodige tijd zullen nemen om dat grondig uit te werken. Een klare en heldere procedure is een goede zaak zijn voor de mensen die de naturalisatie aanvragen en een goede zaak voor het Parlement dat daarmee op een correcte manier verantwoording aflegt tegenover de samenleving.

30.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, namelijk mijn fractie mag ik zeggen dat het ons verheugt dat wij in zeer korte tijd, namelijk in drie vergaderingen, een grondige wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer hebben kunnen uitwerken. Dit artikel regelt de procedure voor het onderzoek van de naturalisatieaanvragen. Wij hebben samen met andere collega's reeds een hele tijd aangedrongen op die wijziging. De procedure werd terecht immers reeds gedurende enige tijd op allerlei punten bekritiseerd. Het onderzoek van het Antwerpse gerecht heeft deze zaak alleen in een stroomversnelling gebracht.

Dit artikel bevat in grote lijnen de principes die wij zeer belangrijk achten. Het gaat met name om het collectiviseren van de beslissing en om een degelijk advies van de administratie met motivering. Wij vinden het tevens belangrijk dat er een grotere openheid ten overstaan van de plenaire vergadering van de Kamer wordt gehuldigd. Ook de uitbreiding van het aantal leden is een belangrijk punt. Hierdoor kunnen de fracties op een positieve manier deelnemen aan de besluitvorming in de commissie.

De heer Vandeurzen heeft reeds gesteld dat er uiteraard nog veel werk te doen is binnen de commissie zelf nadat wij het artikel gewijzigd hebben. Het gaat dan om het uitwerken van het huishoudelijk reglement. In de bespreking hebben wij bekomen dat het huishoudelijk reglement, op het ogenblik dat het door de commissie voor de Naturalisaties in haar nieuwe samenstelling wordt uitgewerkt, in de commissie voor het Reglement zal worden besproken en hopelijk ook zal worden goedgekeurd. Daarna moet de plenaire vergadering nog advies verlenen.

Een aantal elementen kan nu niet in het Reglement worden opgenomen omdat het dan veel te uitgebreid wordt. Het bevat nu al meer dan het dubbel aantal artikels dan het oorspronkelijke artikel 94. Het Reglement van inwendige orde zal dan ook nog een groot aantal praktische aspecten moeten opnemen die wij zeer belangrijk achten in het kader van de afhandeling van de procedure.

Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wou ik inbrengen in de algemene bespreking van de wijziging van artikel 94. Wij willen er op een positieve wijze verder aan meewerken.

30.04 **Jan Mortelmans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik dank in de eerste plaats de rapporteurs voor het verslag dat

op een snelle en efficiënte wijze tot stand kwam. Mijnheer de voorzitter, ik dank ook u voor de correcte manier waarop de debatten in de commissie voor het Reglement konden verlopen.

Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om zeer bondig een aantal zaken aan te kaarten.

Ten eerste, kunnen wij niet anders dan deze reglementswijziging in een breder kader plaatsen. Alles kwam inderdaad in een stroomversnelling met de huiszoeking in deze Kamer, die de Kamer op zijn grondvesten heeft doen daveren. Niettemin was onze fractie niet verbaasd over de gang van zaken. Het feit dat een ambtenaar van de Dienst voor de Naturalisaties ervan verdacht zou worden zich te laten omkopen door de Russische mafia, sproot voort uit de slechte organisatie van de commissie voor de Naturalisaties.

Mijnheer de voorzitter, u weet ongetwijfeld dat onze fractie van op dit spreekgestoelte, wanneer mogelijk, de malversaties, de gebreken, de tekortkomingen en de fouten bij de stemming over de akte van de naturalisaties in de plenaire vergadering heeft aangekaart.

De essentie van onze opmerkingen is als volgt samen te vatten.

De commissie voor de Naturalisaties volgt het Reglement van de Kamer niet inzake de werking van de commissies. Er wordt tot op heden bijvoorbeeld niet over de totaliteit van de dossiers gestemd. Er ontbreekt tot op heden nog altijd een huishoudelijk reglement dat voorziet in afspraken inzake werkverdeling en stem- en andere procedures. Tevens kwam de voorzitter van de commissie actief in dossiers van de commissie tussenbeide. Negatieve adviezen werden tot voor kort achter de rug van commissieleden om in positieve adviezen omgezet. Er werd flagrant en steevast van één of meerdere negatieve adviezen afgeweken. Commissieleden werden ook benaderd door betrokkenen, door advocaten, parlementsleden en medewerkers van OCMW's. Dit is slechts een greep uit de bezwaren die wij in het verleden steeds hebben gemaakt. Dat is een eerste essentieel punt.

Zo kom ik tot de essentie van het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement. Het voorstel blijft slechts koerieren am Symptoom. Wij mogen nog over zoveel reglementswijzigingen stemmen, wij mogen de volgende weken nog over zoveel reglementen van orde stemmen en algemene criteria opstellen, zolang wij met de huidige wetgeving blijven opgescheept, blijft het

maar aanmodderen.

Ten eerste, er is een enorme toename van het aantal naturalisatieaanvragen. De toename blijkt niet eenmalig te zijn, zoals door sommigen wel werd gezegd. Het gaat wel degelijk om een structurele toename waartegen de Kamer niet is opgewassen, ook al brengt men het aantal commissarissen op 17.

Ten tweede, er schort een en ander aan de huidige wet inzake de documenten - de geboortebewijzen in het bijzonder - waarop wij ons baseren om al dan niet dossiers te aanvaarden.

Ten derde, er is het wegvallen van de integratievoorwaarden, geen huisbezoeken meer van de wijkagent die de situatie ter plaatse kan inschatten, geen onderzoek meer naar de integratiebereidheid, naar de taal, naar de arbeidsbereidheid. Mede door de afwezigheid van elk persoonlijk contact met de aanvrager, zullen frauduleuze aanvragen schering en inslag blijven.

Ten vierde, en daarbij aansluitend, de parketten, de Dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat hebben niet meer de tijd en de mogelijkheid om de dossiers grondig te bekijken. De termijn van één maand is veel te kort. Op die manier kan het gebeuren dat op het nippertje, omdat we ondertussen maanden verder zijn, enkele zeer negatieve dossiers uit de laatste lijst van de naturalisatiewetten konden worden geplukt.

Mijnheer de voorzitter, het wordt meer dan tijd dat de noodlottige snel-Belg-wet wordt aangepakt. Laat dit alstublieft niet bij woorden blijven, dames en heren van de VLD, want op dat vlak hebt u al een ernstige reputatie. Er is echter meer nodig dan woorden. Wetgevend werk moet hier absoluut aan de orde zijn.

Het Reglement is een stap in de goede richting, uiteraard rekening houdend met de fundamentele opmerkingen inzake de snel-Belg-wet. De commissie zal tot 17 leden worden uitgebreid, zodat het werk inderdaad over meer commissieleden kan worden gespreid. Positief is het feit dat de commissie zal bestaan uit een aantal kamers die zich aan het onderzoek van de naturalisatieaanvragen zullen wijden. De voordelen zijn dat een collectieve verantwoordelijkheid wordt ingevoerd zodat ook de kans bestaat dat minder flagrante fouten zullen worden gemaakt; fouten waarover ik het op dit spreekgestoelte meermaals had.

Positief is de bepaling dat wanneer geen eenparigheid wordt bereikt over het verlenen, respectievelijk het verwerpen, van een aanvraag, de aanvraag wordt voorgelegd aan de voltallige vergadering van de commissie die dan beslist. Positief ten slotte is het feit dat er ten minste 15 volle dagen moeten verlopen tussen de dag waarop het verslag en het voorstel van akte van naturalisaties aan de leden van de Kamer zijn rondgedeeld en de dag waarop de plenaire vergadering erover stemt.

Nochtans, mijnheer de voorzitter, maken wij voorbehoud bij dit Reglement omdat de vrees bestaat dat een aantal suggesties en voorstellen van een aantal collega's en ook van de Dienst voor de Naturalisaties op de lange baan worden geschoven en nooit meer in het Reglement van Orde zullen worden opgenomen. Ik denk bijvoorbeeld aan de suggestie om een aantal bepalingen in dit Reglement op te nemen op basis waarvan het Interne Reglement - het Reglement van Orde, het Huishoudelijk Reglement of hoe u het ook wilt noemen - van de commissie dient te functioneren. Ik denk bijvoorbeeld aan de suggestie van de Dienst voor de Naturalisaties met betrekking tot het aanduiden van waarnemers vanuit de Kamer die de dossiers zouden kunnen verifiëren en hierover desgewenst verslag zouden kunnen uitbrengen aan de plenaire vergadering van deze Kamer.

Ik denk ook aan ons voorstel om het voorzitterschap van de commissie te beperken tot één legislatuur. Wij mogen niet uit het oog verliezen dat de commissie voor de Naturalisaties geen gewone vaste commissie is. Het voorzitterschap van deze commissie is geen onbelangrijke en een allesbehalve gemakkelijke taak. Het behelst niet alleen het voorzitten van de vergadering maar ook het coördineren, het controleren en het opvolgen van de commissie en haar beslissingen. Het is derhalve aangewezen dat de duur van het mandaat van de voorzitter tot één legislatuur wordt beperkt en dat de aanstelling niet kan worden hernieuwd. Op die manier kan de kans op machtsmisbruik of verstrengeling van belangen worden gereduceerd.

Mijnheer de voorzitter, ik zal het cru stellen: op basis van dit Reglement bestaat nog steeds geen zekerheid dat de fouten uit het verleden, de talrijke malversaties van de commissie voor de Naturalisaties, kunnen worden vermeden. Daarom zal het Vlaams Blok zich bij de stemming over deze reglementswijziging onthouden.

30.05 **Claude Eerdekens (PS):** Monsieur le

président, je suis fier et indigné. Je suis fier que, sous ma présidence, 70.000 personnes aient obtenu la naturalisation. Je suis heureux que certains en soient offusqués. Ce sont les racistes, les fascistes, ceux qui n'aiment pas les étrangers et ne supportent pas, sans oser l'avouer, qu'il leur est insupportable que les étrangers obtiennent notre nationalité.

Je suis triste pour toutes les personnes qui souffrent...

30.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u heeft het wellicht niet gehoord maar als men hier zware woorden zoals racist en fascist hanteert in de richting van onze collega Mortelmans dan moet u volgens mij optreden.

De **voorzitter**: Ik heb dit de vorige keer reeds gezegd in verband met dezelfde uitdrukking. U hebt dat toch gehoord. Mijn opmerking blijven volgens mij geldig.

30.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, die opmerkingen moeten dan ook worden gerespecteerd. Als dergelijke woorden hier ongestraft kunnen worden uitgesproken dan zullen we wegglijden naar een ordinaire scheldpartij. Onze partij wil enkel dat de integratiewil wordt getoond. Als dit nu ook al fascisme is dan weet ik niet meer wat men nog mag vragen. U moet daartegen optreden want zo kan het niet verder.

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, op deze tribune bestaat de freedom of speech. Ik kan enkel niet-parlementaire termen beoordelen.

30.08 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, j'ai lu le programme en 70 points du Vlaams Blok et j'en ai déduit que ce parti était raciste et fasciste. Je ne change pas d'avis; je maintiens ma position.

Ce qui est invraisemblable, ce sont les propos naïfs de M. Mortelmans qui s'indigne du fait qu'il y a eu une perquisition le 3 janvier dernier parce qu'un fonctionnaire de la Chambre est suspecté de corruption passive. Il est heureux, comme le Vlaams Blok, que grâce à cette faute éventuelle commise par l'un de nos fonctionnaires, l'on remette en cause un processus qui permette à des personnes d'acquérir la nationalité. On se sert d'un fait divers vis-à-vis duquel je tiens à vous rassurer, monsieur Mortelmans. Vous avez dit: "Les perquisitions ont fait trembler la Chambre sur ses bases". Monsieur le président, vous êtes toujours sur votre banc. Vous n'êtes pas atteint

d'une maladie qui vous fait trembler sur votre chaise. En ce qui concerne la Chambre, je puis vous assurer qu'elle n'a rien à se reprocher. Si M. Mortelmans et le Vlaams Blok savaient ce qui allait arriver, que faisaient-ils? Dormait-il en commission, M. Mortelmans? Je prends à témoin tous les membres de la commission. Quel que soit le parti auquel ils appartiennent, ils ont effectué leur travail correctement. Il n'y a pas eu de malversations.

J'ai entendu M. Mortelmans parler de malversations au sein de la commission. Ces propos sont indignes. Ils consistent à jeter le discrédit sur les 8 autres membres de la commission et sur les 22 fonctionnaires qui travaillent pour la commission des Naturalisations. C'est jeter le discrédit sur l'ensemble des demandeurs de naturalisation. S'il s'est d'aventure passé des choses anormales à Anvers, la justice ferait bien d'enquêter, d'investiguer, de poursuivre et éventuellement de condamner. Mais de là à faire l'amalgame avec tous les demandeurs de naturalisation, comme s'ils étaient tous des fraudeurs, c'est inadmissible. C'est facile pour le Vlaams Blok. Ce parti raciste a trouvé un prétexte pour essayer de freiner un processus démocratique.

On a entendu M. Mortelmans dire que la loi est mal faite, que le délai accordé est trop court pour permettre aux services de l'Office des étrangers, du parquet et de la Sûreté de l'Etat de donner un avis et qu'à défaut d'un avis dans un délai d'un mois, cet avis est réputé positif. Nous connaissons ce débat. Nous l'avons déjà eu lorsque la majorité arc-en-ciel a proposé d'accélérer le processus d'accès à la naturalisation. Nous avons entendu en commission et en séance plénière les obstructions et les remarques du Vlaams Blok ou d'autres partis.

Cela étant dit, monsieur le président, nous n'exécutons plus la mission que la Constitution nous a confiée. Nous ne respectons pas la loi que nous avons votée. Pour l'instant, des personnes qui devraient être naturalisées depuis longtemps ne le sont plus. Des personnes voient leur naturalisation écartée pour des motifs qui ne sont pas justifiés. Des dossiers qui devraient être acceptés sont ajournés pour des raisons que rien ne justifie. M. Detremmerie me faisait état de situations tout à fait iniques où, en fonction d'un fait divers, nous n'assumons plus notre mission légale et constitutionnelle. S'il faut adapter notre Règlement pour qu'elle puisse être poursuivie à l'avenir, faisons-le.

Nous faisons bien de corriger ce Règlement en portant de 9 à 17 le nombre de membres, de prévoir la division en chambres, de permettre à la Chambre de disposer d'un délai de 15 jours avant que les dossiers soient votés en séance plénière. Mais de grâce, respectons la loi!

Monsieur le président, vous avez été le garant de nos travaux en commission du Règlement. Il est précisé, lorsqu'un dossier qui est attribué à une chambre ne rencontre pas l'unanimité, dès lors qu'un seul membre entend s'opposer à une naturalisation, que ce dossier sera présenté devant la commission plénière de 17 membres.

J'ai pris note de l'engagement à ne pas faire d'obstruction, ni à abuser du droit de veto. J'attends de le vérifier. Si je devais, monsieur le président, constater que l'on ne respecte pas la parole donnée et exprimée devant vous en commission du Règlement, je vous demanderais d'adapter ce Règlement pour éviter tout usage abusif du droit de veto.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement zal onmiddellijk plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de modification du Règlement aura lieu immédiatement.

Wij moeten overgaan tot drie stemmings over artikel 94, artikel 25bis en artikel 55bis.

Nous devons procéder à trois votes sur l'article 94, l'article 25bis et l'article 55bis.

31 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

31 Remplacement d'un membre du Parlement européen

De heer Claude Desama, lid van het Europees Parlement, heeft aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 6 april 2001.

M. Claude Desama, membre du Parlement européen, a adressé sa démission à la présidente du Parlement européen avec effet le 6 avril 2001.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Olga Zaari Zrihen, derde opvolger op de PS-lijst. De verkiezing van deze

laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblee op 1 juli 1999 goedgekeurd.

La suppléante appelée à le remplacer est Mme Olga Zaari Zrihen, troisième suppléante de la liste PS. L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblee au cours de la séance du 1^{er} juillet 1999.

Bij brief van 28 maart 2001 deelt mevrouw Olga Zaari Zrihen mij mede dat zij dit mandaat opneemt.

Par lettre du 28 mars 2001, Mme Olga Zaari Zrihen m'informe qu'elle entend exercer ce mandat.

Betrokkene voldoet nog aan de kiesbaarheidsvoorwaarden, voorzien bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

L'intéressée remplit toujours à ce jour les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1^{er} et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Ik stel u voor mevrouw Olga Zaari Zrihen voor te dragen als vast lid van het Europees Parlement. *(Instemming)*

Je vous propose dès lors de présenter Mme Olga Zaari Zrihen comme membre effectif du Parlement européen. *(Assentiment)*

32 Vraag om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie

32 Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice

Bij brief van 21 maart 2001 heeft de voorzitter van de commissie voor de Justitie de wens uitgedrukt het advies in te winnen van de Hoge Raad voor de Justitie over het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft (nr. 969/1).

Par lettre du 21 mars 2001, le président de la commission de la Justice a communiqué le souhait de sa commission de demander l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile (n° 969/1).

Ik stel u voor ons vandaag over dit verzoek uit te spreken en de termijn waarbinnen de Hoge Raad een advies moet geven, vast te stellen op 2 maanden. *(Instemming)*

Je vous propose de nous prononcer aujourd'hui sur cette demande et de fixer à 2 mois, le délai dans lequel le Conseil devra donner son avis. (*Assentiment*)

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

33 Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/3)

33 Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification du Règlement de la Chambre des représentants (563/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement aan. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 94 du Règlement.

33.01 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, alle aanwezige leden van onze fractie wilden zich onthouden.

De **voorzitter**: Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 25bis van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 25bis du Règlement de la Chambre des représentants.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 25bis van het Reglement aan. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 25bis du Règlement.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 55bis van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 55bis du Règlement de la Chambre des représentants.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 10*)

Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 55bis van het Reglement aan. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 55bis du Règlement.

34 Commissie voor de Naturalisaties

34 Commission des Naturalisations

Volgende toevoegingen en wijzigingen werden door de PS-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Yvan Mayeur toevoegen;

- plaatsvervangers: de heer Yvan Mayeur vervangen door de heer Jean Depreter, de heer Patrick Moriau door de heer Bruno Van Grootenbrulle en de heer Léon Campstein toevoegen.

Les ajouts et modifications suivants ont été proposés par le groupe PS:

- membres effectifs: ajouter M. Yvan Mayeur;
- membres suppléants: remplacer M. Yvan Mayeur par M. Jean Depreter, M. Patrick Moriau par M. Bruno Van Grootenbrulle et ajouter M. Léon Campstein.

Volgende toevoegingen werden door de Vlaams Blok-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Hagen Goyvaerts toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Gerolf Annemans toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le Vlaams Blok:

- membres effectifs: ajouter M. Hagen Goyvaerts;
- membres suppléants: ajouter M. Gerolf Annemans.

Volgende toevoegingen werden door de VU&ID-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Danny Pieters toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe VU&ID:

- membres effectifs: ajouter M. Danny Pieters.
- membres suppléants: ajouter M. Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels.

Volgende toevoegingen werden door de CVP-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: mevrouw Simonne Creyf toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Luc Goutry toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe CVP:

- membres effectifs: ajouter Mme Simonne Creyf;
- membres suppléants: ajouter M. Luc Goutry.

Volgende toevoegingen werden door de PRL FDF MCC-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Olivier Chastel toevoegen;
- plaatsvervangers: de heren François Bellot en Robert Denis toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe PRL FDF MCC:

- membres effectifs: ajouter M. Olivier Chastel;
- membres suppléants: ajouter MM. François Bellot et Robert Denis.

Volgende toevoegingen en wijziging werden door de AGALEV-ECOLO-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: mevrouw Mirella Minne

toevoegen;

- plaatsvervangers: mevrouw Mirella Minne vervangen door de heer Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen toevoegen.

Les ajouts et la modification suivants ont été proposés par le groupe AGALEV-ECOLO:

- membres effectifs: ajouter Mme Mirella Minne;
- membres suppléants: remplacer Mme Mirella Minne par M. Jef Tavernier et ajouter Mme Marie-Thérèse Coenen.

Volgende toevoeging werd door de PSC-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Jean-Pierre Detremmerie toevoegen;
- plaatsvervangers: mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jacques Lefevre toevoegen.

L'ajout suivant a été proposé par le groupe PSC:

- membres effectifs: ajouter M. Jean-Pierre Detremmerie;
- membres suppléants: ajouter Mme Joëlle Milquet et M. Jacques Lefevre.

Volgende toevoegingen werden door de VLD-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Willy Cortois toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Georges Lenssen toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe VLD:

- membres effectifs: ajouter M. Willy Cortois;
- membres suppléants: ajouter M. Georges Lenssen.

35 Regeling van de werkzaamheden

35 Ordre des travaux

Collega's, voor de verdere orde van de werkzaamheden stel ik het volgende voor. Het is nu ongeveer 18.50 uur. Er zijn nog enkele stemmingen. De belangrijkste daarvan is de naamstemming over artikel 184 van de Grondwet, waarvoor een tweederde meerderheid vereist is. Eveneens is er een geheime stemming voor het vast vervangend lid van de commissie van de politiediensten. Dat is een stemming die een tijdje in beslag zal nemen. Ik stel voor die stemming nu te houden. Het tweede deel van het debat kunnen we dan, na een onderbreking, wijden aan artikel 184.

Geheime stemming over de benoeming van een vast lid (N) en een plaatsvervangend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten

Scrutin pour la nomination d'un membre effectif (N) et d'un membre suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van een vast lid (N) en een plaatsvervangend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P).

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination d'un membre effectif (N) et d'un membre suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P).

Bij toepassing van artikel 6 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten moet de Kamer overgaan tot de benoeming van een Nederlandstalig vast lid en van zijn plaatsvervanger voor het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

En application de l'article 6 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, la Chambre doit procéder à la nomination d'un membre effectif et de son suppléant d'expression néerlandaise du Comité permanent de contrôle des services de police.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 8 februari 2001 en op 20 februari 2001 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De termijn voor de indiening van de kandidaturen werd afgesloten op de 21ste dag na deze bekendmaking.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 8 février 2001 et un avis a été publié au Moniteur belge le 20 février 2001. Le délai pour l'introduction des candidatures a été clos le 21ème jour après cette publication.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- die van de heer Luk Baetens, arrondissementscommissaris van Antwerpen;
- die van de heer Peter De Smet, substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- die van de heer Walter Peeters, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, alleenzetelend rechter in burgerlijke zaken;
- die van de heer Beni Van Gucht, gerechtelijk afdelingscommissaris bij de Gerechtelijke Politie bij de Parketten Antwerpen;
- die van de heer Guido Van Wymersch, verbindingsofficier voor de gemeentepolitie bij het kabinet van de minister van Justitie en docent deontologie aan het eerste jaar van de opleiding brevet officier gerechtelijke politie in de

Gewestelijke en Intercommunale Politieschool.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- celle de M. Luk Baetens, commissaire d'arrondissement d'Anvers;
- celle de M. Peter De Smet, substitut du procureur du Roi auprès du tribunal de première instance de Gand;
- celle de M. Walter Peeters, juge auprès du tribunal de première instance de Termonde, juge unique en affaires civiles;
- celle de M. Beni Van Gucht, commissaire judiciaire de section à Anvers de la police judiciaire auprès des parquets;
- celle de M. Guido Van Wymersch, officier de liaison pour la police communale au cabinet du ministre de la Justice et professeur de déontologie en première année de formation au brevet d'officier de police judiciaire de l'Ecole régionale et intercommunale de Police.

Voormelde kandidaten hebben zich zowel voor het mandaat van vast lid als voor het mandaat van plaatsvervangend lid kandidaat gesteld.

Les candidats se sont présentés aussi bien pour le mandat de membre effectif que pour le mandat de membre suppléant.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1163/1) alsmede de stembulletins voor het vast lid (N) werden u rondgedeeld.

Le document reprenant les noms des pétitionnaires (n° 1163/1) ainsi que les bulletins de vote pour le membre effectif (N) vous ont été distribués.

Ik vestig er uw aandacht op dat u de bekendmaking van de uitslag van de eerste stemming moet afwachten alvorens het plaatsvervangend lid (N) aan te wijzen. De stembulletins voor het plaatsvervangend lid (N) zullen slechts rondgedeeld worden nadat u kennis heeft gekregen van het vast lid (N) aangewezen bij de vorige stemming.

J'attire votre attention sur le fait qu'il est indispensable d'attendre la proclamation du résultat du premier scrutin avant de procéder à la désignation du membre suppléant (N). Les bulletins de vote pour le membre suppléant (N) ne seront donc distribués qu'après que les membres auront eu connaissance du membre effectif (N) désigné par le scrutin précédent.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Zijn bovendien ongeldig:

- stemmen voor een kandidaat die zijn kandidatuur niet ingediend heeft;
- stembiljetten waarop meer dan één naam ingevuld is.

Sont également nuls:

- les suffrages exprimés en faveur d'un candidat n'ayant pas introduit sa candidature;
- les bulletins qui mentionnent plus d'un candidat.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen. (*Instemming*)

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins. (*Assentiment*)

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Wij zullen overgaan tot de geheime stemming met het oog op de benoeming van het vast lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten. Nous allons procéder au scrutin pour la nomination du membre effectif (N) du Comité permanent de contrôle des services de police.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

De geheime stemming is gesloten

Je déclare le scrutin clos.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.58 uur. Volgende vergadering donderdag 29 maart 2001 om 20.00 uur.

La séance est levée à 18.58 heures. Prochaine séance le jeudi 29 mars 2001 à 20.00 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 29 MAART 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 29 MARS 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Detremmerie, Fournaux, Langendries, Lefevre, Paque, Poncelet, Smets André, Van de Casteele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont pris part au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Etaient absents au moment du vote - Waren afwezig op het ogenblik van de stemming:

Les membres-De leden: Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Etaient absents pour cause de maladie - Waren afwezig

wegens ziekte:

Les membres-De leden: Olivier Maingain, Joke Schauvliege.

Etaient excusés - Waren verhinderd:

Les membres-De leden: Danny Pieters.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Bartholomeeussen, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Bultinck, Chevalier, Coenen, Colen, Cortois, De Man, De Meyer, Derycke, Descheemaeker, Detremmerie, D'haeseleer, Douifi, Drion, Erdman, Eyskens, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Laenens, Laeremans, Langendries, Lano, Lansens, Leen, Lefevre, Leterme, Milquet, Minne, Mortelmans, Peeters, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Sevenhans, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Casteele, Van den Broeck, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weert, Verlinde, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Collard, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Dufour, Eeman, Eerdekens, Frédéric, Giet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Philtjens, Seghin, Simonet, Somers, Van Campenhout, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, van Weddingen, Versnick.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteica, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Fournaux, Hendrickx, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Smets André, Tant, Vanpoucke, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompu, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt,

Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bouteica, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'Hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeurzen.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval in Pécrot".
(nr. 753 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)
2. de heer Vincent Decroly tot de minister van Justitie over "het feit dat 20 CD-Roms met kinderporno bij het gerecht zijn neergelegd".
(nr. 754 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

1. M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident de train qui s'est produit à Pécrot".
(n° 753 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)
2. M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur "le dépôt de 20 CD-Roms de pornographie enfantine".
(n° 754 – renvoi à la commission de la Justice)

VOORSTELLEN

PROPOSITIONS

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Voorstel van verklaring (de heren Guy Hove, Willy Cortois, Hugo Coveliers en mevrouw Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen) tot herziening van artikel 9 van de Grondwet (nr. 1180/1).
2. Voorstel van verklaring (de heren Guy Hove, Willy Cortois, Hugo Coveliers en mevrouw Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen) tot herziening van artikel 74, 1°, van de Grondwet (nr. 1181/1).
3. Wetsvoorstel (de heren Guy Hove, Willy Cortois, Hugo Coveliers en mevrouw Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 1182/1).

1. Proposition de déclaration (MM. Guy Hove, Willy Cortois, Hugo Coveliers et Mme Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen) de révision de l'article 9 de la Constitution (n° 1180/1).
2. Proposition de déclaration (MM. Guy Hove, Willy Cortois, Hugo Coveliers et Mme Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen) de révision de l'article 74, 1°, de la Constitution (n° 1181/1).
3. Proposition de loi (MM. Guy Hove, Willy Cortois, Hugo Coveliers et Mme Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen) modifiant le Code de la nationalité belge (n° 1182/1).

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIES

COMMISSIONS

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden,

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire,

- door de dames Marie-Thérèse Coenen en Frieda Brepoels, over:

. het voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 563/3);

. het voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 877/3);

. het voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1101/2);

. het voorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1148/2);

namens de commissie voor de legeraankopen,

- door de heer Jean-Paul Moerman, over het werkbezoek aan de SRFA te Spich en het BMSO te Washington (nr. 1176/1);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door de heer Maurice Dehu, over het wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigden betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (nr. 1091/2);

- door de heer Léon Campstein, over het wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (nr. 1021/7);

namens het Adviescomité voor maatschappelijke Emancipatie,

- door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over:

. het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciewet, inzake de naam van de vrouwelijke kandidaten (nr. 818/2);

. het wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van artikel 116 van het algemeen Kieswetboek, artikel 11 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, en artikel 23 van de gemeentekieswet (nr. 710/2).

- par Mmes Marie-Thérèse Coenen et Frieda Brepoels, sur:

. la proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 563/3);

. la proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 877/3);

. la proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 1101/2);

. la proposition de M. Claude Eerdekens de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 1148/2);

au nom de la commission pour les Achats militaires,

- par M. Jean-Paul Moerman, sur la visite de travail à la SRFA à Spich et au BMSO à Washington (n° 1176/1);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par M. Maurice Dehu, sur le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (n° 1091/2);

- par M. Léon Campstein, sur le projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (n° 1021/7);

au nom du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale,

- par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur:

. le projet de loi modifiant l'article 23, § 1^{er}, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1^{er}, de la loi électorale provinciale en ce qui concerne le nom des femmes-candidates (n° 818/2);

. la proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant l'article 116 du Code électoral, l'article 11 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et l'article 23 de la loi électorale communale (n° 710/2).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 27 maart 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de consumenten (nr. 867/6);

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 27 mars 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité et à la santé des consommateurs (n° 867/6);

- wetsontwerp tot opheffing van de wet van 19 februari 1954 tot vaststelling van een termijn van verval voor indienen van aanvragen of voorstellen betreffende de toekenning van het "Kruis der Ontsnapten" (nr. 1041/3).

Bij brief van 29 maart 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro (nr. 1001/6).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerp

Bij brief van 22 maart 2001 zendt de Senaat het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 317 van de nieuwe gemeentewet over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen (nr. 1174/1).

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot bekrachting van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot vaststelling van de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen A, B, C en E (nr. 1177/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;
- wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12*bis* van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (nr. 1178/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet);
- wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (nr. 1179/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- projet de loi visant à abroger la loi du 19 février 1954 fixant un délai de forclusion pour l'introduction de demandes ou propositions relatives à l'octroi de la "Croix des Evadés" (n° 1041/3).

Par message du 29 mars 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1001/6).

Pour information

Projet de loi adopté

Par message du 22 mars 2001, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi complétant l'article 317 de la nouvelle loi communale (n° 1174/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (n° 1177/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement, conformément à l'article 80 de la Constitution;
- projet de loi portant modification de l'article 12*bis* de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (n° 1178/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);
- projet de loi insérant un article 10, 6° au titre préliminaire du Code de procédure pénale (n° 1179/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

29-03-2001

29-03-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de eventuele afschaffing van het brugpensioen" (nr. 9050)	1
<i>Sprekers: Hans Bonte, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Regeling van de werkzaamheden	2
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Ferdij Willems</i>	
Vraag van de heer Ferdij Willems aan de eerste minister over "het Palestijns conflict en de Belgische wapenaankopen in Israël" (nr. 9051)	3
<i>Sprekers: Ferdij Willems, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de eerste minister over "de investeringen in het goederenvervoer en de HST-aansluiting" (nr. 9052)	3
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de dreigementen van minister Onkelinx in het NMBS-dossier" (nr. 9056)	5
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval te Pécrot" (nr. 9057)	5
<i>Sprekers: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Francis Van den Eynde, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. 9058)	7
<i>Sprekers: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan	8

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la suppression éventuelle de la pré-retraite" (n° 9050)	1
<i>Orateurs: Hans Bonte, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Ordre des travaux	2
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Guy Verhofstadt, premier ministre, Ferdij Willems</i>	
Question de M. Ferdij Willems au premier ministre sur "le conflit en Palestine et les achats par la Belgique d'armes à Israël" (n° 9051)	3
<i>Orateurs: Ferdij Willems, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "les investissements dans le transport de marchandises et la liaison avec le TGV" (n° 9052)	3
<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les menaces de la ministre Onkelinx dans le dossier de la SNCB" (n° 9056)	5
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident ferroviaire de Pécrot" (n° 9057)	5
<i>Orateurs: Jos Ansoms, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO, Francis Van den Eynde, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° 9058)	7
<i>Orateurs: Serge Van Overtveldt, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de Mme Pierrette Cahay-André à la	8

de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de 'zuiver Vlaamse' collectieve overeenkomsten" (nr. 9053)

Sprekers: **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conventions collectives 'purement flamandes'" (n° 9053)

Orateurs: **Pierrette Cahay-André, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de interimarbeid in de bouwsector" (nr. 9054)

Sprekers: **Jan Peeters, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question de M. Jan Peeters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail intérimaire dans le secteur de la construction" (n° 9054)

Orateurs: **Jan Peeters, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de grondrechten van de werknemers in Myanmar" (nr. 9055)

Sprekers: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Question de Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les droits fondamentaux des travailleurs en Birmanie" (n° 9055)

Orateurs: **Muriel Gerken, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de drugbrochure van de federale overheid" (nr. 9059)

Sprekers: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de M. Filip De Man au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la brochure des autorités fédérales sur la drogue" (n° 9059)

Orateurs: **Filip De Man, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het begrotingstekort in de gezondheidszorg" (nr. 9060)

Sprekers: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires Sociales et des Pensions sur "le déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé" (n° 9060)

Orateurs: **Luc Goutry, Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de slachting van varkens en het uitrijden van mest" (nr. 9061)

Sprekers: **Arnold Van Aperen, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'abattage de porcs et l'épandage de lisier" (n° 9061)

Orateurs: **Arnold Van Aperen, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het optreden van de federale overheid in de vergoedingsprocedure naar aanleiding van de BSE-crisis" (nr. 9062)

Sprekers: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'intervention du gouvernement fédéral dans la procédure d'indemnisation à la suite de la crise de l'ESB" (n° 9062)

Orateurs: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de inenting tegen mond- en klauwzeer" (nr. 9063)

Sprekers: **Richard Fournaux, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la vaccination contre la fièvre aphteuse" (n° 9063)

Orateurs: **Richard Fournaux, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Justitie over "de voorbereiding van het assisenproces van 17 april in verband met de genocide in Rwanda" (nr. 9064)	16	Question de M. Stef Goris au ministre de la Justice sur "la préparation du procès d'assise du 17 avril concernant le génocide au Rwanda" (n° 9064)	16
<i>Sprekers: Stef Goris, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>		<i>Orateurs: Stef Goris, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	17	ORDRE DES TRAVAUX	17
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, eerste minister, Willy Cortois, Paul Tant</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, premier ministre, Willy Cortois, Paul Tant</i>	
SPOORONGEVAL VAN 27 MAART 2001	18	LA CATASTROPHE FERROVIAIRE DU 27 MARS 2001	18
<i>Sprekers: Guy Verhofstadt, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
NAAMSTEMMINGEN	19	VOTES NOMINATIFS	19
Wijziging van de agenda	19	Modification de l'ordre du jour	19
<i>Sprekers: Paul Tant</i>		<i>Orateurs: Paul Tant</i>	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19	PROJETS ET PROPOSITIONS	19
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/15 tot 18)	19	Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/15 à 18)	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	20	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	20
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/18)	20	Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/18)	20
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	20	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	20
Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek (122/1 tot 11)	20	Proposition de loi de M. Claude Eerdekens modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal (122/1 à 11)	20
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	21	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	21
Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (122/11)	21	Proposition de loi de M. Claude Eerdekens complétant l'article 447 du Code pénal (nouvel intitulé) (122/11)	21
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	21	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	21
Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale	21	Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/1 à 4)	21

erkentelijkheid (1158/1 tot 4)			
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Sprekers:</i> , Colette Burgeon, Marcel Hendrickx, Luc Paque, Magda De Meyer, Robert Denis		<i>Orateurs:</i> , Colette Burgeon, Marcel Hendrickx, Luc Paque, Magda De Meyer, Robert Denis	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	24	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	24
Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/4)	24	Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/4)	24
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	24	PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	24
Voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 5)	24	Proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 5)	24
<i>Bespreking</i>	24	<i>Discussion</i>	24
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Muriel Gerkens , rapporteur, Trees Pieters, Luc Paque, Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Leen Laenens, Robert Denis, Annemie Van de Casteele, Magda De Meyer		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID , Muriel Gerkens , rapporteur, Trees Pieters, Luc Paque, Arnold Van Aperen, Colette Burgeon, Leen Laenens, Robert Denis, Annemie Van de Casteele, Magda De Meyer	
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1173/1 tot 4)	31	Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1173/1 à 4)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31
<i>Sprekers:</i> Tony Smets , rapporteur, Paul Tant, Charles Janssens, Filip De Man, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken , Tony Van Parys, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, André Frédéric		<i>Orateurs:</i> Tony Smets , rapporteur, Paul Tant, Charles Janssens, Filip De Man, Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur , Tony Van Parys, Hugo Coveliers , président du groupe VLD , Yves Leterme , président du groupe CVP , Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC , André Frédéric	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	38	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	38
Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)	38	Amendement réservé de la proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)	38
Geheel van het geamendeerde voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/7)	38	Ensemble de la proposition de résolution amendée de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/7)	38
REGLEMENT VAN DE KAMER	39	RÈGLEMENT DE LA CHAMBRE	39
Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/1 tot 3)	39	Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (563/1 à 3)	39
- Voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (877/1 tot 3)	39	- Proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (877/1 à 3)	39
- Voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het	39	- Proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de	39

Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1101/1 en 2)		la Chambre des représentants (1101/1 et 2)	
- Voorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1148/1 en 2)	39	- Proposition de M. Claude Eerdekens de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1148/1 et 2)	39
<i>Bespreking</i>	39	<i>Discussion</i>	39
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <i>Jo Vandeurzen, Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, <i>Jan Mortelmans</i> , <i>Claude Eerdekens</i> , voorzitter van de PS- fractie, <i>Filip De Man</i>		<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen</i> , rapporteur, <i>Jo Vandeurzen, Frieda Brepoels</i> , président du groupe VU&ID, <i>Jan Mortelmans, Claude Eerdekens</i> , président du groupe PS, <i>Filip De Man</i>	
Vervanging van een lid van het Europees Parlement	43	Remplacement d'un membre du Parlement européen	43
Vraag om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie	44	Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice	44
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	44	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	44
Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/3)	44	Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants (563/3)	44
Commissie voor de Naturalisaties	45	Commission des Naturalisations	45
GEHEIME STEMMING OVER DE BENOEMING VAN EEN VAST LID (N) EN EEN PLAATSERVANGEND LID (N) VAN HET VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	46	SCRUTIN POUR LA NOMINATION D'UN MEMBRE EFFECTIF (N) ET D'UN MEMBRE SUPPLÉANT (N) DU COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE	46

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 29 MAART 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 29 MARS 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Laurette Onkelinx, Isabelle Durant en André Flahaut.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Joke Schauvliege, Olivier Maingain
In het buitenland: Danny Pieters

Federale regering:
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Troïka E.U.
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: buitenslands.

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de eventuele afschaffing van het brugpensioen" (nr. 9050)

01.01 Hans Bonte (SP): De kabinetschef van de premier, de heer Coene, heeft verklaard dat het brugpensioen moet worden afgeschaft, indien België zijn engagementen wil naleven inzake de verhoogde participatie van andere werknemers op de arbeidsmarkt. Dat strookt niet met de inhoud van het regeerakkoord noch met die van een aantal wetsontwerpen.

Ging het om de persoonlijke mening van de heer

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Laurette Onkelinx, Isabelle Durant et André Flahaut.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Joke Schauvliege, Olivier Maingain
A l'étranger: Danny Pieters

Gouvernement fédéral:
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Troïka U.E.
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: à l'étranger.

Questions orales

01 Question de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la suppression éventuelle de la pré-retraite" (n° 9050)

01.01 Hans Bonte (SP): M. Coene, le chef de cabinet du premier ministre a déclaré qu'il fallait supprimer la pré-retraite si la Belgique souhaite respecter ses engagements concernant la participation accrue des travailleurs âgés sur le marché du travail. Ces déclarations sont en contradiction avec le contenu de l'accord de gouvernement et avec un certain nombre de projets de loi.

Coene of om een regeringsstandpunt naar aanleiding van de Top van Stockholm?

En l'occurrence, s'agissait-il de l'opinion personnelle de M. Coene ou du point de vue du gouvernement à l'occasion du sommet de Stockholm ?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik stel de heer Bonte voor ook andere kranten te lezen dan *De Morgen*. Mijn kabinetschef heeft alleen verklaard dat de Top van Stockholm de druk op ons brugpensioensysteem verhoogt, niet dat het zou moeten worden afgeschaft. We hoeven het brugpensioen niet af te schaffen, maar we moeten zorgen dat 55-plussers langer aan de slag blijven door de sociale lasten voor die groep te verminderen en een betere eindeloopbaanregeling te ontwikkelen. De regering zal de activiteitsgraad ook nog op andere wijzen trachten te verhogen tijdens de volgende maanden. De huidige activiteitsgraad van 22 procent moet misschien zelfs worden verdubbeld.

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je conseillerais à M. Bonte de compulsuer d'autres journaux que "De Morgen". Mon chef de cabinet a uniquement déclaré que le sommet de Stockholm a pour effet d'accroître la pression sur notre système de pré-retraite et non pas qu'il devait être supprimé. Nous ne sommes pas obligés de recourir à cette solution mais nous devons veiller à ce que les personnes de plus de 55 ans restent actives plus longtemps en diminuant les charges sociales pesant sur ce groupe et en développant une meilleure réglementation en matière de fin de carrière. Le gouvernement cherchera également à accroître le degré d'activité au cours des prochains mois. Le taux d'activité actuel de 22% devrait peut-être même être doublé.

01.03 **Hans Bonte** (SP): Ik ga GRAAG in op het aanbod van de premier om me abonnementen op andere kranten cadeau te doen. (*Glimlachjes*)

01.03 **Hans Bonte** (SP): J'accepte volontiers la proposition du premier ministre de m'offrir en cadeau des abonnements à d'autres journaux. (*Sourires*)

Wij kunnen inderdaad niet verder gaan met oudere werknemers aan de kant te zetten. Positieve stimulerende maatregelen zijn aangewezen om hen aan de slag te houden. De heer Coene heeft verwarring gezaaid.

Il faut en effet cesser de mettre sur la touche les travailleurs âgés. Il serait indiqué d'adopter des mesures positives et stimulantes pour que catégorie de travailleurs reste active. En la matière, M. Coene a semé la confusion.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Regeling van de werkzaamheden

02 Ordre des travaux

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijn vraag aan de premier over de herstructurering van de NMBS werd naar minister Durant doorverwezen. Ik betreur dat, zeker na de regeringsbeslissingen van vanmorgen.

02.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ma question adressée au premier ministre sur la restructuration de la SNCB a été renvoyée à Mme Durant. Je le regrette, notamment à la lumière des décisions prises ce matin par le gouvernement.

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Minister Durant is in deze ten gronde bevoegd. Over welke beslissingen hebt u het trouwens?

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Mme Durant est la ministre compétente sur le fond. A quelles décisions faites-vous d'ailleurs allusion ?

02.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ook de heer Willems wenst zijn vraag over het Palestijns-Israëliëse conflict aan de premier te stellen.

02.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): M. Willems souhaite lui aussi poser sa question sur le conflit israélo-palestinien au premier ministre.

02.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik heb inderdaad reeds deelaspecten van mijn vraag gesteld aan de ministers Flahaut en Michel. Het gaat over een materie waar drie of vier ministers voor bevoegd zijn, daarom stel ik mijn vraag bij voorkeur aan de eerste minister.

02.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): J'ai en effet déjà posé des questions sur des aspects spécifiques de cette problématique aux ministres Flahaut et Michel. Il s'agit d'une matière qui relève de trois voire de quatre ministres différents. C'est pourquoi je préfère m'adresser au premier ministre.

De **voorzitter**: Minister Flahaut zal uw vraag beantwoorden.

Le **président**: M. Flahaut répondra à votre question.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer **Ferdie Willems** aan de eerste minister over "het Palestijns conflict en de Belgische wapenaankopen in Israël" (nr. 9051)

03 Question de M. **Ferdie Willems** au premier ministre sur "le conflit en Palestine et les achats par la Belgique d'armes à Israël" (n° 9051)

03.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik stel deze vraag mede namens mevrouw De Meyer en de heer Lefevre, met wie ik een officieuze delegatie naar het gebied vormde.

03.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je vous adresse cette question en mon nom personnel mais également au nom de Mme Demeyer et de M. Lefevre. Ensemble, nous constituons une délégation officielle qui s'est rendue dans la région. Les livraisons et achats d'armes sont un désastre pour la région qui est confrontée à un problème de violence structurelle. Ethiquement, il s'agit d'un dossier sale. Plusieurs membres du gouvernement, dont le ministre Michel, se revendiquent toutefois d'une politique éthique. D'une part, nous envoyons de l'aide aux victimes et d'autre part, nous achetons des armes aux coupables. Il s'agit d'une politique pour le moins cynique.

De wapenleveringen en –aankopen zijn een ramp voor de regio, die kampt met structureel geweld. Ethisch is dit dossier onzuiver. Verschillende regeringsleden beroepen zich nochtans op een ethisch beleid, onder meer minister Michel. Wij sturen enerzijds hulp voor de slachtoffers, maar doen anderzijds aankopen bij de moordenaars. Dat is op zijn minst cynisch te noemen.

Il n'est pas trop tard pour agir puisqu'une décision doit encore être prise dans ces dossiers.

In deze dossiers moet nog een beslissing worden genomen. We kunnen dus nog handelen.

03.02 Minister **André Flahaut** (*Frans*): In de commissie werd al een eerste antwoord gegeven over de technische aspecten van dat dossier betreffende oude overheidsopdrachten die ten einde lopen.

03.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Une première réponse a été donnée en Commission sur les aspects techniques de ce dossier afférant à des anciens marchés qui arrivent à terme.

De wet op de overheidsopdrachten bevat geen bepaling die het mogelijk maakt inschrijvende particuliere bedrijven van welk land ook te weren. Ik moet de wet naleven.

Il n'y a pas de disposition dans la loi sur les marchés publics qui permette d'écarter des entreprises privées de quelque Etat que ce soit en tant que soumissionnaires. Je ne puis que respecter la loi.

03.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik kon dit antwoord voorspellen. Precies daarom wilde ik mijn vraag aan de premier stellen. Mijn vraag gaat immers over de ethiek, niet over de technische kwaliteit van legermateriaal. De minister verklaarde dat het ethisch probleem hem niet aanbelangt. Nochtans moet het ethisch principe door de regering in al haar beslissingen worden gerespecteerd.

03.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je m'attendais à cette réponse. C'est précisément la raison pour laquelle j'ai souhaité adresser ma question au premier ministre. Ma question concerne en effet l'éthique et non pas la qualité technique du matériel militaire. Le ministre a déclaré que le problème éthique ne le concernait pas. Or, le gouvernement se doit de respecter les principes éthiques dans toutes les décisions qu'il prend.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw **Frieda Brepoels** aan de eerste minister over "de investeringen in het goederenvervoer en de HST-aansluiting" (nr. 9052)

04 Question de Mme **Frieda Brepoels** au premier ministre sur "les investissements dans le transport de marchandises et la liaison avec le TGV" (n° 9052)

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ik ben bereid mijn vraag aan minister Durant te stellen, aangezien de premier nog aanwezig is in de zaal en dus voor verduidelijkingen kan zorgen indien nodig. De regering zelf besliste het NMBS-dossier uit handen

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je suis disposée à adresser ma question à la ministre Durant, vu que le premier ministre se trouve encore dans l'hémicycle et qu'il sera donc en mesure d'apporter des précisions si cela devait s'avérer nécessaire. Le

van de verkeersminister te nemen. Om die reden had ik graag het standpunt van de premier gekend.

gouvernement a lui-même décidé de retirer le dossier SNCB des mains de la ministre de la Mobilité et des Transports. C'est la raison pour laquelle j'aurais souhaité connaître le point de vue du premier ministre.

Wij hebben een efficiënt spoorbeleid voor ogen, met de nodige investeringen. Wat denkt het kernkabinet over de vertegenwoordiging van de Gewesten in de raad van bestuur? Hoe zal de 60/40-verdeelsleutel, waar bepaalde investeringen inzake goederenvervoer, HST-aansluiting en GEN nu al buitenvallen, verder worden geobjectiveerd?

Notre objectif est d'élaborer une politique ferroviaire efficace en prévoyant les investissements nécessaires. Que pense le cabinet restreint de la représentation des Régions au sein du conseil d'administration ? Comment objectiver davantage la clé de répartition 60/40, dont certains investissements en matière de transport de marchandises, de TGV et de RER sont déjà exclus?

04.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Ik betreur dat ik nog geen definitief antwoord kan geven. Een verbetering van de mobiliteit en investeringen zijn belangrijk. Wij willen beide realiseren. De noden van de regio's zijn het basisuitgangspunt voor die investeringen. Wij zullen de beste beslissingen nemen binnen de 60/40-verdeelsleutel, ook inzake veiligheid, comfort en structuren van de NMBS. Het werk is nog niet klaar. De investeringen, het beheerscontract en de NMBS-structuur worden nog volop bestudeerd.

04.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Je regrette de ne pas encore être en mesure de vous fournir une réponse définitive. Il est important d'améliorer la mobilité et de prévoir les investissements nécessaires à cet effet. Nous souhaitons concrétiser ces deux volets. Les besoins des Régions constituent le point de départ pour ces investissements. Nous prendrons les meilleures décisions possibles dans le cadre de la clé de répartition 60/40, y compris sur le plan de la sécurité, du confort et des structures de la SNCB. Le travail n'est pas encore terminé. Les investissements, le contrat de gestion et les structures de la SNCB sont encore au centre des discussions.

04.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): De pers bericht over beslissingen. Bepaalde federale ministers bevestigden die berichten. Zij gaan onder meer over een verlenging van de termijn van het investeringsplan. Iedereen weet echter dat enkel de eerste jaren van dergelijke investeringsplannen worden uitgevoerd. Ik betreur daarnaast dat de federale regering niet de nodige prioriteit geeft aan de investeringen in het goederenvervoer.

04.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): La presse nous informe sur des décisions. Certains ministres fédéraux ont d'ailleurs confirmé ces informations. Elles portent notamment sur une prorogation du plan d'investissement. Or, il est de notoriété publique que de tels plans d'investissement ne sont mis en oeuvre que durant les premières années. Je déplore, par ailleurs, que le gouvernement fédéral n'accorde pas la priorité requise aux investissements dans le transport des marchandises.

04.04 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): De Antwerpse haven zal in het plan de nodige aandacht krijgen. De investeringen moeten over een bepaalde termijn worden gepland en opgevolgd.

04.04 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Le port d'Anvers ne sera pas oublié par le plan. Les investissements devront être échelonnés et feront l'objet d'un suivi.

04.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Hoe zit het met de vertegenwoordiging van de Gewesten in de NMBS-structuur wanneer ze bij de investeringen worden betrokken? Het Vlaams Parlement heeft daarover unaniem een motie goedgekeurd.

04.05 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Qu'en est-il de la représentation des Régions au sein des structures de la SNCB lorsque les investissements prévus les concernent également ? Le Parlement flamand a d'ailleurs adopté à l'unanimité une motion à ce sujet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de dreigementen van minister Onkelinx in het NMBS-dossier" (nr. 9056)

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Waarom kreeg de vraag van mevrouw Brepoels voorrang op die van de heer Sevenhans?

De **voorzitter**: Ik kon de vragen niet koppelen, daarvoor waren de onderwerpen te uiteenlopend. Mevrouw Brepoels kon haar vraag nu stellen in aanwezigheid van de premier.

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De voorzitter verdrinkt de vis om de regering te helpen. Het NMBS-dossier gaat louter om centen. Vlaanderen wordt al lang gemolken! Er is geld tekort voor de NMBS. Er moet 644 miljard geïnvesteerd worden. De 60/40-sleutel blijft. Daarom moet Vlaanderen nu zelf mee investeren, zodat het nog meer bestolen wordt!

Minister Onkelinx heeft alweer een slag thuis gehaald. Indien minister Durant dit spel meespeelt, komt de volledige splitsing van de NMBS in het vooruitzicht. Wij zijn daar niet tegen, maar de minister moet weten waarmee ze bezig is.

05.03 Minister Isabelle Durant (Nederlands): Ik ben bevoegd voor de mobiliteit op het hele grondgebied en zoek naar oplossingen voor de vragen en noden in de drie regio's. Overleg is nodig. Het gaat echter om een federale bevoegdheid.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister reageert als Waalse, die de Waalse belangen dient. Investerings die de hele Belgische economie ten goede komen, mogen de Vlamingen zelf betalen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jos Ansoms aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het treinongeval te Pécrot" (nr. 9057)

06.01 Jos Ansoms (CVP): Na het tragische treinongeval te Pécrot past het ons medeleven te uiten. De NMBS moet uit zulke ongevallen lessen trekken. Blijkbaar gebeurt dat onvoldoende, want na het ongeval van Herentals vorig jaar was de

05 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les menaces de la ministre Onkelinx dans le dossier de la SNCB" (n° 9056)

05.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Pourquoi la question de Mme Brepoels a-t-elle eu la priorité sur celle de M. Sevenhans ?

Le **président**: Il ne m'a pas été possible de joindre les deux questions car les sujets étaient trop différents. Mme Brepoels peut poser sa question maintenant, en présence du premier ministre.

05.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le président noie le poisson pour aider le gouvernement. Tout le dossier de la SNCB n'est qu'une question d'argent. On profite de la Flandre depuis longtemps! Il n'y a pas assez d'argent pour la SNCB. Par ailleurs, il faudra investir 644 milliards et la clé de répartition 60/40 est maintenue. La Flandre va devoir investir encore davantage elle-même et sera dupée une fois de plus !

La ministre Onkelinx remporte ainsi une nouvelle bataille. Si Mme Durant décide de jouer le même jeu, la scission complète de la SNCB se dessinera à l'horizon. Nous n'y sommes nullement opposés mais la ministre doit avoir conscience des conséquences de ses actes.

05.03 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais): Je suis compétente en matière de mobilité pour l'ensemble du territoire et je cherche des solutions pour satisfaire les besoins des trois Régions. La concertation est une nécessité mais il s'agit d'une matière fédérale.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): La ministre réagit en tant que Wallonne et sert les intérêts wallons. Les Flamands devront payer les investissements qui bénéficieront à l'ensemble du pays.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'accident ferroviaire de Pécrot" (n° 9057)

06.01 Jos Ansoms (CVP): Après l'accident tragique de Pécrot, il est de mise de présenter nos condoléances. La SNCB doit tirer les enseignements de tels accidents. Il semble qu'elle ne le fasse pas assez car l'indignation était tout

verontwaardiging even groot. Werd in het beheerscontract dat toen werd afgesloten, meer aandacht geschonken aan veiligheid? Werden daar middelen voor vrijgemaakt? Komt veiligheid ter sprake bij het huidige debat over de NMBS-investeringen?

06.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Wij wachten op het technisch en gerechtelijk onderzoek. Momenteel hebben we alleen weet van de feiten, niet van de oorzaken van het ongeval in Pécrot.

Ook vóór dit ongeval wilden de NMBS en de regering nieuwe investeringen in de veiligheid. Daarvoor werd reeds 20 miljard gepland, alleen al voor de communicatie via GSM. Nu wordt onderzocht hoe de reeds geplande investeringen in die communicatiesystemen kunnen worden versneld. Ik verzeker u dat de budgetten die door de NMBS gevraagd werden beschikbaar zijn en dat de investeringen versneld zullen worden.

We mogen ten slotte niet vergeten dat de trein ondanks alles toch een zeer veilig vervoermiddel blijft.

06.03 **Jos Ansoms** (CVP): Er komen dus meer middelen om de veiligheid snel te verhogen. Dat was niet zo in het beheerscontract van mei 2000.

De minister heeft een grote verantwoordelijkheid. Volgens artikel 28 van het beheerscontract beschikt zij over een controle- en interventiebevoegdheid inzake veiligheid.

06.04 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Ik betreur dat deze vraag op dit ogenblik wordt gesteld. Gisteren was tijdens de Conferentie van de voorzitters beslist, uit respect voor de slachtoffers, geen vragen te stellen over deze aangelegenheid. Daarop hebben drie parlementsleden hun vraag ingetrokken.

06.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik had als voorzitter van de commissie voor de Infrastructuur ook een vraag ingediend en heb die ingetrokken. De heer Ansoms had echter het recht zijn vraag te stellen. Hij heeft dat zeer sereen en met respect voor de slachtoffers in Pécrot gedaan. Niet de heer Ansoms, maar de heer Tavernier politiseert de kwestie.

aussi vive l'an dernier après l'accident survenu à Herentals. A-t-on accordé plus d'importance à la sécurité dans le contrat de gestion conclu à l'époque ? A-t-on libéré des moyens pour cela ? Envisage-t-on de discuter de la sécurité à l'occasion du débat actuel concernant les investissements de la SNCB ?

06.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*) : Nous attendons les résultats de l'enquête technique et judiciaire. A l'heure actuelle, nous n'avons connaissance que des faits mais nous ignorons les causes de l'accident de Pécrot.

Le gouvernement et la SNCB souhaitaient réaliser de nouveaux investissements en matière de sécurité dès avant que survienne cet accident. 20 milliards de francs avaient déjà été prévus à cet effet, notamment pour les communications par GSM. Nous examinons à présent les possibilités d'accélérer la mise en oeuvre des investissements destinés aux systèmes de communication. Je puis vous assurer que les budgets réclamés par la SNCB sont disponibles et que les investissements seront dégagés le plus rapidement possible.

Enfin, nous ne devons pas perdre de vue que le train, malgré tout ce qui s'est passé, reste un moyen de transport très sûr.

06.03 **Jos Ansoms** (CVP): Davantage de moyens seront donc dégagés pour améliorer rapidement la sécurité. Cela n'était pas prévu dans le contrat de gestion de mai 2000.

La ministre a une très grande responsabilité dans ce dossier. Selon l'article 28 du contrat de gestion, elle dispose d'un droit de contrôle et d'intervention en matière de sécurité.

06.04 **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO): Je regrette que cette question ait été posée maintenant. Hier, en Conférence des présidents, il avait été décidé que, par respect pour les victimes, aucune question ne serait posée à propos de cette affaire. A la suite de cette décision, trois parlementaires ont retiré leur question.

06.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): J'ai également retiré la question que je souhaitais poser en ma qualité de président de la commission de l'Infrastructuur. M. Ansoms avait toutefois le droit de poser sa question. Il s'est exprimé en termes très sereins et dans le respect des victimes de l'accident de Pécrot. Ce n'est pas M. Ansoms qui confère à cette affaire une connotation politique, mais M. Tavernier.

06.06 Yves Leterme (CVP): De heer Ansoms is steeds een gedreven verdediger van verkeersslachtoffers geweest en hoeft van niemand moraliserende lessen te krijgen. In de Conferentie van de voorzitters werd overigens alleen afgesproken dat er geen actualiteitsdebat zou worden gevoerd over de NMBS en daar heeft de heer Ansoms zijn vraag aangekondigd.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de geluidshinder rond Brussel-Nationaal" (nr. 9058)

07.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): U wil een aantal maatregelen treffen om de geluidshinder rond de luchthaven van Brussel-Nationaal te verminderen. Zo zal onder meer een speciaal fonds worden opgericht. Naar verluidt werd er geen precies bedrag vastgesteld om dat fonds te spijzen. De minister van Milieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een akoestische studie laten uitvoeren voor zestig huizen. Volgens die studie zouden normale isolatiewerkzaamheden 3,6 miljard BEF kosten, wat blijkbaar overeenkomt met het bedrag dat in het fonds zou worden gestort.

07.02 Minister Isabelle Durant (*Frans*): Sinds de beslissing van februari 2000 genomen werd en, pas onlangs, ten uitvoer werd gelegd, hebben wij de nodige aandacht besteed aan de schadeloosstelling van mensen die te lijden hebben onder de door Brussel-Nationaal veroorzaakte geluidshinder. Beslist werd rekening te houden met de ligging van de landings- en startbanen. De werkgroep "Pro Bru" werd gevraagd de oriëntatie van de landings- en startbanen te bepalen teneinde de overvlogen woongebieden meer te kunnen ontzien. Er werd inderdaad een fonds opgericht ter vermindering van de geluidshinder. Met het oog op een vlotte schadeloosstelling zal dat fonds beheerd worden door BIAC, onder het toeziende oog van de administratie. Dat fonds wordt gespijsd door een heffing op het aantal vervoerde passagiers en het in kg uitgedrukte totale gewicht van de vervoerde goederen. Er is wel degelijk een verband tussen de ligging van de landings- en startbanen en de vergoeding. Ik hoop eind april definitief te kunnen uitmaken welke banen prioritair zijn en welke woongebieden dus prioritair in aanmerking komen voor een schadeloosstelling. Dit is geen gemakkelijk dossier.

06.06 Yves Leterme (CVP): M. Ansoms a toujours eu à coeur de défendre les victimes de la circulation et n'a de leçons moralisatrices à recevoir de personne. Par ailleurs, en Conférence des présidents, il avait uniquement été convenu qu'il n'y aurait pas de débat d'actualité à propos de la SNCB et M. Ansoms y avait également annoncé son intention de poser une question.

L'incident est clos.

07 Question de M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les nuisances sonores autour de Bruxelles-National" (n° 9058)

07.01 Serge Van Overtveldt (PRL FDF MCC): Vous avez décidé de prendre des mesures afin de diminuer les nuisances zonales autour de Bruxelles-National par la création d'un fonds spécial. Il s'avère qu'aucun montant précis n'a été affecté à ce fonds. Par ailleurs, le ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles a fait réaliser des études acoustiques sur soixante maisons, études selon lesquelles, si des travaux d'isolation normaux y étaient réalisés, cela représenterait un montant de 3,6 milliards, montant qui semble être celui qui devrait être affecté à ce fonds. Où en est ce fonds? Quels sont les montants précis dont il dispose? Ces montants ne sont-ils pas trop faibles? Qu'en est-il de la région flamande?

07.02 Isabelle Durant, ministre (*en français*): Depuis les décisions de février 2000 nous nous sommes penchés sur l'indemnisation des personnes gênées par les nuisances sonores autour de Bruxelles National. Notre choix est de tenir compte du tracé des pistes. C'est le groupe de travail « Pro Bru » qui est chargé de définir l'orientation des pistes pour mieux tenir compte des zones d'habitation survolées. En effet, un fonds consacré à l'atténuation des nuisances sonores a été créé. Pour faciliter les indemnisations, la gestion en sera confiée à BIAC sous le contrôle de l'administration. L'alimentation de ce fonds se fera par une redevance perçue sur le nombre de passagers et de kilos de marchandises transportés. Le lien entre l'orientation des pistes et l'indemnisation est bien réel. Fin avril, j'espère réussir à déterminer définitivement quelles seront les pistes prioritaires et donc quelles seront les zones à indemniser en priorité. C'est un dossier qui n'est pas facile.

07.03 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): In de nabije toekomst zullen wij dus meer duidelijkheid krijgen. Ik zal dat dossier aandachtig volgen.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de 'zuiver Vlaamse' collectieve overeenkomsten" (nr. 9053)**

08.01 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Volgens de pers van 21 maart wil de Vlaamse minister van Werkgelegenheid, de heer Landuyt, "zuiver Vlaamse" collectieve arbeidsovereenkomsten sluiten. Wij hebben eveneens gelezen dat de vakbonden daartegen gekant zijn. De wet staat het sluiten van overeenkomsten op gewestelijk of subgewestelijk niveau toe, op voorwaarde dat zij in de nationale overeenkomsten worden ingebed.

De Nationale Arbeidsraad werd in 1993 dienaangaande om een advies verzocht en stelde toen duidelijk dat een dergelijke hervorming een wetsontwerp vereist dat met een bijzondere meerderheid moet worden aangenomen.

Vindt u voorts niet dat een en ander de rompslomp alleen maar zal vergroten, en dat op een ogenblik waarop men voor een vereenvoudiging van het bestuur pleit?

08.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het bestuur heeft bevestigd dat het ontwerp-decreet niet in overeenstemming is met artikel 6 van de wet van 8 augustus 1980 krachtens welke die bevoegdheid uitsluitend onder de federale overheid ressorteert. Uit een aan de UCL uitgevoerde studie blijkt tevens dat desbetreffend ontwerp ten koste zou gaan van de autonomie van de sociale partners en van de contractuele naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

De Nationale Arbeidsraad (NAR) heeft in 1993 een advies uitgebracht waarin hij stelt dat het ontwerp een gevaar voor het Belgisch sociaal overlegmodel inhoudt.

Ik heb de NAR gevraagd zijn advies van 1993 te bevestigen, waardoor wij onze Vlaamse partners beter van antwoord zouden kunnen dienen.

08.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC): Ik hoop dat de Nationale Arbeidsraad even coherent blijft.

07.03 **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC) : Nous verrons donc plus clair dans un avenir proche. Je ne manquerai pas de suivre ce dossier attentivement.

L'incident est clos.

08 **Question de Mme Pierrette Cahay-André à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les conventions collectives 'purement flamandes'" (n° 9053)**

08.01 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC) : La presse du 21 mars annonçait que le ministre flamand de l'emploi, M. Landuyt, voulait conclure des conventions collectives « purement flamandes ». Nous avons lu également que les syndicats y étaient opposés. Certes, la loi autorise des accords régionaux et sous régionaux, à condition cependant que les conventions soient impliquées étroitement dans des conventions nationales.

Sollicité en 1993 à ce propos, l'avis du Conseil National du Travail avait été clair : une telle réforme nécessite un projet de loi voté à la majorité spéciale.

Ne pensez-vous pas qu'en outre, cela alourdirait le processus à l'heure où l'on prône une simplification de l'administration ?

08.02 **Laurette Onkelinx** , ministre (*en français*) : L'administration a confirmé que le projet de décret n'est pas conforme à l'article 6 de la loi du 8 août 1980 qui laisse cette compétence exclusivement au niveau fédéral. Un examen effectué à l'UCL a ajouté que ce projet pourrait nuire à l'autonomie des partenaires sociaux et au respect contractuel des conventions collectives.

Le Conseil National du Travail (CNT) a rendu un avis en 1993, où il a déclaré que ce projet représenterait un risque pour le modèle de concertation sociale belge.

J'ai demandé au CNT de confirmer son avis de 1993, ce qui nous permettra de mieux répondre à nos partenaires flamands.

08.03 **Pierrette Cahay-André** (PRL FDF MCC) : J'espère que le Conseil National du Travail maintiendra sa cohérence.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jan Peeters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de interimarbeid in de bouwsector" (nr. 9054)

09.01 Jan Peeters (SP): Na 20 jaar sociale vrede in de bouwsector, wordt er nu gestaakt. Centraal in het sociale conflict staat de mogelijkheid om interimarbeid in de bouwsector toe te laten. De wet verbiedt nu immers interimarbeid in de bouw, onder meer om veiligheidsredenen.

Dit verbod zal gehandhaafd blijven tot er ofwel een unanieme CAO in de sector wordt afgesloten of tot de minister via een KB het verbod opheft.

Hoe dan ook, de minister zal een cruciale rol moeten spelen in dit debat. Zal zij via een KB een actieve rol willen spelen en het verbod opheffen of zal zij de sociale gesprekspartners het conflict laten oplossen?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik kan in de onderhandelingen in de bouwsector niet tussenbeide komen. Ik heb enkel vernomen dat er ondertussen een akkoord is bereikt tussen de verschillende partijen.

In een eerste fase worden de sociale gesprekspartners uitgenodigd om te onderhandelen over de toepassing van interimarbeid. De gesprekspartners moeten hun afspraken vastleggen in een CAO. Ze hebben daartoe nog de tijd tot het einde van dit jaar. Bij gebrek aan een CAO zal aan de NAR een verzoek worden gericht om het verbod op uitzendarbeid in de bouwsector op te heffen. Dit werd nu reeds tussen de verschillende partijen overeengekomen.

09.03 Jan Peeters (SP): Het akkoord houdt in dat de sociale partners het hele jaar over het probleem gesprekken mogen voeren. Dat is dus geen resultaatsverbintenis. Ook de Sociale Arbeidsraad zal bij die gesprekken betrokken worden.

De minister is blijkbaar niet van plan initiatieven te nemen inzake de interimarbeid. Ze is van plan de sociale partners in de sector de zaak te laten oplossen. Dat is volgens de SP de goede houding. We vinden ook dat de minister geen KB moet nemen om het verbod op interimarbeid op te heffen.

L'incident est clos.

09 Question de M. Jan Peeters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le travail intérimaire dans le secteur de la construction" (n° 9054)

09.01 Jan Peeters (SP): Après vingt ans de paix sociale dans le secteur de la construction, une grève vient d'éclater. La principale revendication dans le cadre de ce conflit social, c'est que le travail intérimaire soit désormais permis dans la construction. En effet, la loi interdit actuellement le travail intérimaire dans ce secteur, notamment pour des raisons de sécurité.

L'interdiction sera maintenue jusqu'à ce qu'une CCT soit conclue unanimement dans le secteur ou jusqu'à ce que la ministre abroge cette interdiction par arrêté royal.

Quoi qu'il en soit, la ministre devra jouer un rôle capital dans ce débat. Le jouera-t-elle en prenant un arrêté royal levant l'interdiction concernée ou laissera-t-elle le soin aux partenaires sociaux de régler ce conflit ?

09.02 Laurette Onkelinx , ministre (en néerlandais): Je ne puis intervenir dans les négociations en cours dans le secteur de la construction. Toutefois, j'ai appris que les différentes parties concernées avaient conclu un accord entre-temps.

Dans un premier temps, les partenaires sociaux seront invités à négocier sur l'application du travail intérimaire. Ils devront fixer leur accord dans une CCT. Pour ce faire, ils ont encore jusqu'à la fin de l'année. En l'absence de CCT, une requête sera adressée au CNT pour lui demander de supprimer l'interdiction du travail intérimaire dans le secteur de la construction. Les diverses parties concernées sont d'accord sur ce point.

09.03 Jan Peeters (SP): L'accord implique que les partenaires sociaux pourront débattre du problème tout au long de l'année. Il n'y a donc pas d'obligation de résultat. Le conseil social du travail sera également associé à ces discussions.

La ministre n'a manifestement pas l'intention de prendre des initiatives en matière de travail intérimaire. Elle laissera les partenaires sociaux du secteur régler le problème. Le SP estime que c'est là une bonne attitude. Nous estimons également que la ministre ne doit pas prendre d'arrêté royal concernant l'interdiction du travail intérimaire.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de grondrechten van de werknemers in Myanmar" (nr. 9055)

10.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): De IAO stelde eind 2000 vast dat de Myanmarse overheid nog altijd de dwangarbeid steunt. De IAO vroeg de lidstaten in een aanbeveling na te gaan welke banden hun ondernemingen met Myanmar hebben.

Wat is de teneur van het Belgische antwoord op de IAO-aanbeveling?

10.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): België steunt de IAO-resolutie betreffende de dwangarbeid in Myanmar.

Wij hebben gevraagd hoe de naleving van deze resolutie kan worden gewaarborgd.

Wij hebben inderdaad weinig banden met Myanmar. Ik heb al mijn collega's verzocht om de IAO-conventie betreffende Myanmar in zijn bevoegdheidsdomein toe te passen.

Wij hebben contact opgenomen met de sociale partners opdat zij het regeringsstandpunt zouden steunen. Er is een probleem met een grote petroleumgroep die in Myanmar belangen heeft en daar blijft investeren. Het federale aankoopbureau heeft het contract opgezegd voor de door de betrokken maatschappij geleverde brandstof.

De regering heeft het principe van de ethische clausules aangenomen en wij zijn vastbesloten om op de ingeslagen weg verder te gaan en deze principes toe te passen in de aanbestedingen ten aanzien van ondernemingen die banden hebben met landen waar oorlogsmisdaden plaatsvinden of waar dwangarbeid of slavernij bestaan.

Wij hebben dit standpunt aan de Europese Unie voorgelegd.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Ik ben tevreden met uw antwoord en ik verheug mij erover dat het leveringscontract met de bewuste oliemaatschappij werd opgezegd. Ik vraag dat België de oproep van de Internationale Arbeidsorganisatie steunt en dat ons land de kwestie Myanmar regelmatig op de agenda van de ECOSOC-raad en van de Verenigde Naties plaatst.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les droits fondamentaux des travailleurs en Birmanie" (n° 9055)

10.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Fin 2000, l'OIT a constaté que les autorités birmanes favorisaient toujours le travail obligatoire. Une recommandation a été adressée par l'OIT aux États membres, afin qu'ils examinent les relations de leurs entreprises avec la Birmanie.

Quelle est la teneur de la réponse belge à cette recommandation de l'OIT ?

10.02 Laurette Onkelinx , ministre (en français) : La Belgique soutient la résolution de l'OIT relative au travail forcé en Birmanie.

Nous avons demandé comment assurer le respect de cette résolution.

Il est vrai que nous avons peu de relations avec la Birmanie. J'ai invité chacun de mes collègues, dans le cadre de ses compétences, à appliquer la convention de l'OIT relative à la Birmanie.

Nous avons contacté les partenaires sociaux pour qu'ils soutiennent la position du gouvernement. Il y a un problème avec un grand groupe pétrolier, qui continue à investir en Birmanie où il a des intérêts et le Bureau fédéral des achats a mis fin au service des fournitures de pétrole venant de ladite compagnie.

Le gouvernement a accepté le principe des clauses éthiques et nous nous sommes décidés à poursuivre dans la même voie et à appliquer les principes dans les appels d'offres vis-à-vis des entreprises en relation avec des pays où ont eu lieu des crimes de guerre, ou qui pratiquent le travail forcé ou l'esclavagisme.

Nous avons soumis cette position à l'Union européenne.

10.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Je suis heureuse de cette réponse et de la fin du contrat de fourniture avec la compagnie pétrolière en question.

Je souhaite que la Belgique soutienne la demande de la conférence internationale du travail de mettre régulièrement la question de la Birmanie à l'ordre du jour du conseil Ecosoc et des Nations Unies.

L'incident est clos.

11 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de drugbrochure van de federale overheid" (nr. 9059)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Begin februari verscheen een advertentie over het nieuwe drugbeleid. Er werd toen ook een uitgebreide brochure aangekondigd die eind februari op grote schaal zou worden verspreid. Nu, één maand later, is de beloofde brochure er nog niet. Ligt dit aan de grote onenigheid binnen de regering inzake het drugbeleid? De minister van Justitie zou u immers ook al hebben teruggefloten betreffende de wijziging van de wet van 1921.

11.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Er wordt doorgewerkt aan deze brochure. Er is ondertussen uitgebreid overleg gepleegd met de Gemeenschappen. De brochure zal vanaf eind april op grote schaal worden verspreid.

De drugsnota staat al een tijdje op internet. Er werd ook een site gecreëerd, waarop de meest gestelde vragen worden beantwoord. De site wordt heel druk bezocht.

Ook werd er uitvoerig overleg gepleegd met de hulpverleningssector. De scholen werden via een rondschrijven van de respectieve onderwijsministers geïnformeerd.

Over haar drugbeleid bestaat er binnen de regering geen gebrek aan eensgezindheid.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Minister Verwilghen zei onlangs nog dat er geen wetswijziging komt en er geen sprake is van een KB. Wanneer zal het nieuwe voorstel bij het Parlement worden ingediend?

11.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Na de Paasvakantie.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het begrotingstekort in de gezondheidszorg" (nr. 9060)

12.01 Luc Goutry (CVP): Ik maak me zorgen om het grote begrotingstekort in de gezondheidszorg

11 Question de M. Filip De Man au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la brochure des autorités fédérales sur la drogue" (n° 9059)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Début février de cette année, une annonce a été publiée concernant la nouvelle politique en matière de drogue. Au même moment a été annoncée la publication d'une brochure détaillée qui ferait l'objet d'une large diffusion. Un mois plus tard, cette brochure n'a toujours pas été publiée. Cette situation n'est-elle pas le résultat des dissensions au sein du gouvernement concernant la politique en matière de drogue ? Le ministre de la Justice vous aurait d'ailleurs également déjà rappelé à l'ordre à propos de la modification de la loi de 1921.

11.02 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Nous travaillons encore à cette brochure. Mais entre-temps, une grande concertation avec les Communautés a eu lieu. Cette brochure sera diffusée à grande échelle à partir de la fin avril.

La note sur la drogue est déjà sur internet depuis quelque temps. Nous avons également créé un site web comportant les réponses aux questions les plus souvent posées. Beaucoup d'internautes le visitent.

Nous nous sommes beaucoup concertés également avec le secteur des soins. Les écoles ont été informées par une circulaire des différents ministres de l'enseignement compétents.

La note du gouvernement sur la drogue fait bel et bien l'unanimité en son sein.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le ministre Verwilghen a déclaré récemment que la loi ne serait pas modifiée et que l'élaboration d'un arrêté royal était exclue. Quand la nouvelle proposition sera-t-elle déposée au Parlement ?

11.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Après les vacances de Pâques.

L'incident est clos.

12 Question de M. Luc Goutry au ministre des Affaires Sociales et des Pensions sur "le déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé" (n° 9060)

12.01 Luc Goutry (CVP): L'important déficit budgétaire dans le domaine des soins de santé

voor 2000. De minister heeft zelf al aan de alarmbel getrokken. Ik wil erop wijzen dat ik voor dit tekort reeds heb gewaarschuwd tijdens de begrotingsbesprekingen. Er zou nu al een tekort van 10 miljard zijn, hoewel er in 40 miljard extra werd voorzien. Bovendien kondigde de minister voor een bedrag van 22 miljard nieuwe initiatieven aan. Waarom is de minister nu pas tot het besef gekomen dat de begroting veel te krap werd opgesteld? Wat zal hij doen inzake de nieuwe initiatieven, het nieuwe beleid dat door hem werd aangekondigd?

12.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De vooruitzichten gebeuren op basis van gegevens die via meerdere kanalen worden verkregen. Het staat nu pas vast welke uitgaven voor 2000 geboekt zijn. We zijn afhankelijk van de snelheid waarmee ziekenfondsen hun gegevens doorgeven aan het RIZIV. Er is een verschil tussen de datum van de medische prestatie, de datum van de facturering door de ziekenbonden en de datum van het boeken door de ziekteverzekering. Het gestelde probleem heeft vooral te maken met het jaar 1999, waarin zich een vertraging heeft voorgedaan naar de boeking voor 2000.

De vooruitzichten van 2001 worden aangepast aan de gegevens van de 5 voorgaande jaren.

De recente bevindingen hypothekeren de nieuwe initiatieven zeker niet. Eventueel zal de precieze datum waarop bepaalde initiatieven zullen starten, enigszins worden verschoven.

In de toekomst zullen, dankzij de hervormingen, correcties sneller kunnen worden aangebracht. Er werd een knipperlichtsysteem ingevoerd dat toelaat sneller in te spelen op eventuele budgettaire afwijkingen. Ook werd een systeem van automatische recuperaties ingevoerd.

12.03 **Luc Goutry** (CVP): Ik vrees dat de minister nog steeds te optimistisch is. De nieuwe maatregelen met enkele maanden uitstellen is geen goede oplossing.

12.04 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De heer Goutry verwijt mij dat ik de gegevens van het RIZIV van tafel zou hebben geveegd. Ik til hier zwaar aan, want ik hanteer bij de besprekingen in de Kamer steeds de meest recente en officiële gegevens van het RIZIV. Voor 2000 werden de meeruitgaven geraamd op 8 miljard, waarvan 6,5 miljard dateert van 1999. Nu blijken de meeruitgaven al 16 miljard te bedragen. Ik wil erop

pour l'année 2000 me préoccupe. Le ministre a déjà tiré la sonnette d'alarme. Je voudrais dire que j'avais déjà lancé une mise en garde contre ce déficit lors des débats budgétaires. Ce déficit s'élèverait déjà à dix milliards bien que quarante milliards supplémentaires aient été prévus. En outre, le ministre a annoncé qu'il prendrait de nouvelles initiatives pour un montant de 22 milliards. Pourquoi le ministre se rend-il compte seulement maintenant que le budget qui a été confectionné est nettement insuffisant ? Que compte-t-il faire concernant ces nouvelles initiatives et la nouvelle politique qu'il a annoncée ?

12.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Les pronostics sont réalisés sur la base de données recueillies par divers canaux. Nous savons seulement maintenant quelles sont les dépenses comptabilisées pour l'année 2000. Nous sommes tributaires de la vitesse à laquelle les mutualités communiquent leurs données à l'INAMI. Il convient d'établir une distinction entre la date de la prestation médicale, la date de la facturation par les mutualités et la date de la comptabilisation par l'assurance-maladie. Le problème soulevé a essentiellement trait à l'année 1999 durant laquelle un retard s'est accumulé pour la comptabilisation valant pour l'année 2000.

Les pronostics pour 2001 seront adaptés aux données des cinq années précédentes.

Les récentes constatations ne compromettent en rien les nouvelles initiatives. La date de lancement de certaines initiatives pourrait simplement être reportée.

A l'avenir et grâce aux réformes, les corrections pourront être apportées plus rapidement. On a instauré une sorte de "système d'alarme" afin de pouvoir intervenir plus rapidement en cas d'écarts budgétaires. Un système de récupérations automatiques a également été introduit.

12.03 **Luc Goutry** (CVP): Je crains que le ministre ne fasse preuve d'un trop grand optimisme. Ce n'est pas une bonne solution de reporter les nouvelles mesures de quelques mois.

12.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): M. Goutry me reproche de ne pas avoir tenu compte des données de l'INAMI. Ces propos me heurtent profondément car je me base toujours sur les données officielles les plus récentes de l'INAMI lors des débats en commission. Pour l'année 2000, l'excédent de dépenses est estimé à 8 milliards de francs dont 6,5 milliards proviennent de 1999. A présent, ce chiffre serait déjà de 16

wijzen dat bij het opstellen van ramingen steeds met de laatste vijf jaar rekening wordt gehouden.

12.05 Luc Goutry (CVP): In december jongstleden zei ik reeds dat het RIZIV uitging van een overschrijding van de begroting met 10 miljard en niet met 5 miljard. Blijkbaar is de minister er nogal gerust in. Wij wachten dan ook op zijn laatste gegevens.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de slachting van varkens en het uitrijden van mest" (nr. 9061)

13.01 Arnold Van Aperen (VLD): Door het MB van gisteren zijn een aantal maatregelen gewijzigd. Sedert vanmorgen mogen dieren binnen de bufferzone onder toezicht worden geslacht. Dat is natuurlijk niet altijd evident. Is het ook toegelaten om op zaterdag en zondag te slachten?

13.02 Minister Jaak Gabriels (Nederlands): De slachtdieren van de herkomstbedrijven worden vooreerst aan een uitgebreid klinisch onderzoek onderworpen en van 5 procent van de dieren wordt de temperatuur gemeten. De bedrijfsdierenarts moet het medisch document ondertekenen. Het document moet de dieren bij vervoer steeds vergezellen, zodat het op elk moment kan geraadpleegd worden.

De slachthuizen moeten in dezelfde provincie gelegen zijn of, dichterbij gelegen, in een nabijgelegen provincie. Bij aankomst moeten de dieren vanuit de bufferzone allemaal verwijderd zijn, alvorens de dieren van buiten de zone worden aangevoerd. Vanzelfsprekend blijven de strenge hygiënische slachtvoorwaarden van kracht. Minister Aelvoet heeft de weekendslachtingen toegestaan. Ook voor de mestproblematiek gelden strenge voorwaarden. Zo moet de mest binnen de zone worden uitgereden en moet hij in de bodem geïnjecteerd worden.

Pluimveemest is toegelaten op bedrijven waar geen tweehoevigen worden gehouden en op bedrijven waar wel tweehoevigen worden gehouden mits de goedkeuring van een erkend veearts verkregen werd.

13.03 Arnold Van Aperen (VLD): Ik hoop dat de minister erop toeziet dat de toegangen tot

milliards. Je voudrais faire observer que les cinq dernières années sont toujours prises en considération pour le calcul des estimations.

12.05 Luc Goutry (CVP): En décembre dernier, j'avais déjà indiqué que l'INAMI se fondait sur un dépassement du budget de 10 milliards et non de 5. Le ministre semble confiant. Nous attendons dès lors qu'il nous communique les dernières données dont il dispose.

L'incident est clos.

13 Question de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'abattage de porcs et l'épandage de lisier" (n° 9061)

13.01 Arnold Van Aperen (VLD): L'arrêté ministériel pris hier a modifié une série de mesures. Depuis ce matin, les animaux à l'intérieur de la zone tampon peuvent être abattus sous surveillance. Il faut néanmoins les transporter vers l'abattoir le plus proche, ce qui n'est pas toujours simple. Les animaux peuvent-ils aussi être abattus le samedi et le dimanche ?

13.02 Jaak Gabriels, ministre (en néerlandais): Les animaux destinés à être abattus seront soumis à un examen clinique détaillé. On prendra notamment la température de 5% d'entre eux. Le vétérinaire de l'entreprise devra signer le document médical qui devra constamment accompagner les animaux pendant les transports, afin de pouvoir être consulté à tout moment.

Les abattoirs doivent être situés dans la même province que l'entreprise ou dans une province voisine. A l'arrivée, les animaux de la zone tampon doivent avoir été écartés pour que les animaux extérieurs à cette zone puissent être amenés dans l'abattoir. A l'abattage, les conditions d'hygiène strictes restent bien évidemment en vigueur. La ministre Aelvoet a autorisé l'abattage pendant le week-end. Des conditions très strictes ont également été prévues pour le lisier. L'épandage doit être réalisé dans la zone, par injection dans le sol.

La présence de volaille est autorisée dans les entreprises agricoles n'élevant pas de biongulés et dans celles élevant des biongulés ayant reçu une autorisation à cet effet, délivrée par un vétérinaire agréé.

13.03 Arnold Van Aperen (VLD): J'espère que le ministre veillera à ce que, dans la mesure du

Nederland zoveel mogelijk worden afgesloten. Ik wil ook nog benadrukken dat ik voorstander ben van de zogenaamde "vliegende controles". Ik wil alle betrokkenen al bedanken voor de zware inspanningen.

13.04 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): De crisiscentra passen steeds het toezicht op de controles aan. We kunnen overwegen de 47 buffergemeentes op te heffen, wanneer controles worden georganiseerd aan alle grensovergangen.

13.05 **Arnold Van Aperen** (VLD): Ik vrees dat het onhaalbaar is om alle grensovergangen, inclusief de kleine landwegen, af te sluiten.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het optreden van de federale overheid in de vergoedingsprocedure naar aanleiding van de BSE-crisis" (nr. 9062)**

14.01 **Luc Paque** (PSC): De door de landbouwsector ten gevolge van de BSE-crisis geleden schade wordt op 2 miljard geraamd. U heeft aangekondigd dat bij de Ministerraad een nota over de schadeloosstelling van de sector zou worden ingediend. De eerste minister zou echter niet met het principe van een specifieke dotatie voor de schadeloosstelling hebben ingestemd. Klopt dat? Zo ja, waarom? Welke andere maatregelen overweegt u?

14.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Frans*): Bij de aanvang van de BSE-crisis werden twee werkgroepen opgericht: een operationele werkgroep en een werkgroep die de financiering moest bestuderen. Wij hebben bij de CEA een studie besteld om over een raming van het inkomen van de landbouwers sinds vorig jaar te beschikken, zodat wij dat met het inkomen van de jongste drie maanden kunnen vergelijken. De federale regering heeft zijn verantwoordelijkheid op zich genomen en de nodige bedragen in de begroting 2001 uitgetrokken, namelijk 1,5 miljard om de kosten tot het einde van de maand juni 2001 te dekken. De economische compensaties ressorteren onder de Gewesten, waarmee wij overleg plegen om in de nodige bedragen voor het uitvoeren van de tests te voorzien, overeenkomstig de wens van de Commissie. Een en ander zou neerkomen op een bijdrage van 2 miljard voor de federale regering.

Ook de Gewesten moeten hun verantwoordelijkheid op zich nemen.

possible, les accès aux Pays-Bas soient fermés. Je souhaiterais encore instamment plaider en faveur des contrôles volants. Je remercie toutes les personnes concernées pour les efforts importants qu'elles consentent.

13.04 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Les centres de crise adaptent constamment leurs contrôles. Nous pourrions envisager de supprimer les 47 zones-tampon lorsque des contrôles auront été mis en place à tous les passages aux frontières.

13.05 **Arnold Van Aperen** (VLD): Je crains qu'il soit impossible de fermer tous les passages aux frontières, en particulier sur les petites routes de campagne.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Luc Paque au ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes sur "l'intervention du gouvernement fédéral dans la procédure d'indemnisation à la suite de la crise de l'ESB" (n° 9062)**

14.01 **Luc Paque** (PSC): Le montant des pertes subies par le secteur agricole en raison de l'ESB est estimé à 2 milliards. Vous avez annoncé le dépôt d'une note concernant l'indemnisation du secteur auprès du Conseil des ministres. Or, le premier ministre n'aurait pas accepté le principe d'une dotation spécifique pour l'indemnisation. Est-ce exact? Si oui, pour quelle raison? Quelles autres mesures envisagez-vous?

14.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en français*): Au début de la crise de l'ESB, deux groupes de travail ont été constitués: un groupe opérationnel et un groupe étudiant le financement. Nous avons commandé une étude au CEA pour connaître l'estimation des revenus des agriculteurs depuis l'année passée, et les comparer avec les revenus de ces trois derniers mois. Le gouvernement fédéral a pris ses responsabilités et a prélevé dans le budget 2001 les montants nécessaires, à savoir 1,5 milliard, pour couvrir les frais d'ici la fin juin 2001. Les compensations économiques relèvent de la compétence des Régions avec lesquelles nous délibérons pour prévoir le montant nécessaire aux tests, en vertu de ce que veut la Commission. Cela reviendrait à une intervention de 2 milliards pour le gouvernement fédéral.

Il est nécessaire que les responsabilités soient prises aussi au niveau régional.

14.03 Luc Paque (PSC): Hiermee kan ik geen genoeg nemen, en de landbouwsector ook niet.

Federale overheid en Gewesten werpen elkaar opnieuw de bal toe. Het is vijf voor twaalf voor de zwaar getroffen landbouwsector.

Op 30 maart heeft u zich ertoe verbonden op te treden op grond van de CEA-studie, maar die houding moeten we kennelijk niet verwachten van de rest van de regering. Intussen tikt de tijdbom verder, en voor de schadeloosstelling is de federale overheid bevoegd.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de inenting tegen mond- en klauwzeer" (nr. 9063)

15.01 Richard Fournaux (PSC): Gisteren verklaarde de Waalse gewestminister van Landbouw tijdens een openbare vergadering in Namen dat hij niet wist hoe hij het uitbreken van mond- en klauwzeer in ons land zou kunnen tegenhouden. Het Europees Veterinair Comité heeft al laten weten dat in Groot-Brittannië 180.000 dieren gevaccineerd zullen worden.

De Kamer zal mogelijk een motie van aanbeveling goedkeuren om druk uit te oefenen op de Europese Unie, opdat de EU vaccinatie zou toestaan in alle lidstaten om een dam op te werpen tegen de verdere uitbreiding van de epizoötie.

Zal de regering die motie van aanbeveling steunen en de kwestie aankaarten bij de Europese Unie ?

Tijdens het Belgische voorzitterschap moet ons land de Unie sturen, door de andere lidstaten tot vaccinatie aan te zetten en ook zelf te vaccineren.

15.02 Minister Jaak Gabriels (Frans) : De beslissing wordt beïnvloed door de toestand in Groot-Brittannië, waar intussen al meer dan 700 gevallen zijn geteld.

Europa heeft preventief vaccineren nooit verboden. Als een geval van mond- en klauwzeer wordt vastgesteld, zullen wij ook overgaan tot kringvaccinaties binnen een straal van 5 km, waarbij van buiten naar binnen gewerkt wordt. Pas na 10 dagen is de kiem definitief uitgeroeid. Nederland en Engeland hebben inmiddels de toestemming gekregen van de Unie om te

14.03 Luc Paque (PSC) : Je reste sur ma faim, et le secteur agricole aussi.

Le jeu de ping-pong recommence entre le fédéral et les Régions. La marmite est en train de bouillir pour le secteur agricole, durement touché.

Vous avez, le 30 mars, pris l'engagement d'intervenir, sur la base de l'étude du CEA ; mais la même attitude n'est apparemment pas à attendre du reste du gouvernement, alors que le temps passe et que l'indemnisation est du ressort du fédéral.

L'incident est clos.

15 Question de M. Richard Fournaux au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la vaccination contre la fièvre aphteuse" (n° 9063)

15.01 Richard Fournaux (PSC) : Hier, le ministre de l'Agriculture wallon a déclaré, lors d'une réunion publique à Namur, qu'il ne savait comment éviter une contamination par la fièvre aphteuse dans notre pays. Le comité vétérinaire européen a révélé que 180.000 têtes vont être vaccinées en Grande-Bretagne.

Une motion de recommandation sera éventuellement votée par cette Chambre pour faire pression sur les Communautés européennes, afin qu'elles acceptent la vaccination dans tous les États membres de l'Union pour éviter l'élargissement de la contamination.

Votre gouvernement va-t-il soutenir cette motion de recommandation et agir en ce sens au niveau européen ?

Pendant notre présidence, notre rôle sera de guider l'Union européenne, en invitant nos partenaires à vacciner et en le faisant nous-mêmes.

15.02 Jaak Gabriels , ministre (en français) : La décision est influencée par la situation en Angleterre, où plus de 700 cas sont recensés.

L'Europe n'a jamais interdit la vaccination préventive. Si nous constatons un cas de fièvre aphteuse, nous procéderons aussi à une vaccination périfocale dans un rayon de 5 kms, en commençant par l'extérieur. L'éradication préventive n'est complète qu'après 10 jours. Les Pays-Bas et l'Angleterre ont reçu l'autorisation de l'Union européenne et nous n'aurons donc pas de

vaccineren. Het zou dus ook voor ons geen probleem mogen zijn om daartoe toestemming te krijgen.

Het groene licht voor vaccinatie moet op internationaal niveau worden gegeven. Daarbij moet niet alleen met wetenschappelijke, maar ook met economische factoren rekening worden gehouden, anders dreigt de landbouwsector voor alle kosten op te draaien, wat wij willen vermijden.

15.03 Richard Fournaux (PSC): Het is weinig waarschijnlijk dat mond- en klauwzeer ook bij ons uitbreekt, maar we moeten niettemin alles in het werk stellen om zulks te voorkomen.

Alleen zegt een tot dezelfde meerderheid als u behorende minister dat het niet mogelijk zal zijn besmetting te voorkomen. Al wat is opgebouwd aan genetisch en economisch vermogen dreigt vernietigd te worden, vreest hij. Dan zijn radicalere maatregelen nodig. Wij stellen actuele vragen omdat wij de vinger aan de pols houden en de actualiteit volgen.

15.04 Minister Jaak Gabriels (Frans): Er moet ook rekening worden gehouden met de economische argumenten aangezien in geval van preventieve vaccinatie de grenzen binnen de Unie drie maanden en de buitengrenzen van de Unie een jaar gesloten blijven.

15.05 Richard Fournaux (PSC): Als u beslist tot slachting en vaccinatie weigert, moet u zich ervan vergewissen dat alle voorzorgen worden genomen om besmetting te voorkomen. Het risico bestaat dat de besmettingen niet altijd per ongeluk gebeuren wanneer de schadevergoeding financieel aantrekkelijk is.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Justitie over "de voorbereiding van het assisenproces van 17 april in verband met de genocide in Rwanda" (nr. 9064)

16.01 Stef Goris (VLD): De bijzondere onderzoekscommissie van de Senaat, die de genocide in Rwanda geeft onderzocht, heeft in haar rapport een aantal aanbevelingen geformuleerd. Hieronder onder meer een aanbeveling om de Belgische wetgeving aan te passen zodat, voor de Belgische rechtbanken, misdaden tegen de menselijkheid berecht kunnen worden, waar die misdaden ook hebben plaatsgevonden.

Die wijziging is gebeurd in 1999. Binnenkort zal het eerste assisenproces starten, dat door deze

problème pour obtenir cette autorisation.

La vaccination doit être approuvée au niveau international et il faut tenir compte des facteurs scientifiques mais aussi économiques, sans quoi le secteur agricole devait tout payer. Ce que nous voulons éviter.

15.03 Richard Fournaux (PSC) : Le pourcentage de probabilité que la contamination se développe chez nous est faible, mais il faut tout faire pour l'éviter.

Mais un ministre de la même majorité que vous dit qu'il n'est pas possible d'éviter la contamination. Les patrimoines génétique et économique seront atteints, dit-il. Alors, il faut prendre des mesures plus radicales. Poser des questions d'actualité résulte du fait que nous tenons compte de l'actualité.

15.04 Jaak Gabriels , ministre (en français) : Il faut aussi considérer les engagements économiques, car une vaccination préventive fermerait les frontières durant trois mois dans l'Union et pour un an à l'extérieur.

15.05 Richard Fournaux (PSC) : Prenez garde qu'en décidant l'abattage et en refusant la vaccination, vous vous assuriez que toutes les précautions ont été prises pour éviter des contaminations, qui risquent de ne pas être toutes accidentelles si le montant de l'indemnisation est intéressant !

L'incident est clos.

16 Question de M. Stef Goris au ministre de la Justice sur "la préparation du procès d'assise du 17 avril concernant le génocide au Rwanda" (n° 9064)

16.01 Stef Goris (VLD): La commission spéciale du Sénat qui s'est penchée sur le génocide au Rwanda a formulé une série de recommandations dans son rapport. Elle y recommande entre autres l'adaptation de la législation belge de manière à permettre à des tribunaux belges de se prononcer sur des crimes contre l'humanité où qu'ils puissent avoir été commis.

Cette modification de la législation a été réalisée en 1999. Le premier procès d'assises rendu possible

wetswijziging mogelijk wordt. Dit proces zal heel wat belangstelling genereren. Wat doet de regering om dit belangrijke proces in de best mogelijke voorwaarden te laten verlopen?

16.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Sinds 1999 is het mogelijk om mensen die misdrijven tegen de menselijkheid hebben gepleegd te vervolgen in België. Er zijn heel wat organisatorische en logistieke middelen ingezet die voor het goed verloop van het proces moeten zorgen. Heel wat Europese landen zullen het proces met argusogen volgen. België moet een voorbeeldrol spelen.

16.03 **Stef Goris** (VLD): Ik ben blij met het feit dat de regering deze zaak ter harte neemt en wij zullen deze aangelegenheid op de wet volgen.

Het incident is gesloten.

Regeling van de werkzaamheden

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nr. 1173/1) aangenomen.

Ik stel u voor dit wetsontwerp op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven en onmiddellijk te bespreken evenals te stemmen van zodra de bespreking gedaan is.

Geen bezwaar?

16.04 **Yves Leterme** (CVP): Ik stel vast dat het verslag niet op onze banken ligt. Ik vraag de stemming voor de wijziging van de agenda.

De **voorzitter**: Het verslag wordt nog gedrukt en zal over een half uur ter beschikking worden gesteld.

16.05 **Yves Leterme** (CVP): Het verslag wordt momenteel uitgedeeld, dus ik denk dat we onmiddellijk kunnen overgaan tot de stemming over de wijziging van de agenda.

16.06 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Wat is eigenlijk de reden van deze plotse vraag tot urgentie? Eens te meer moet het Parlement hals over kop het ontwerp goedkeuren, omdat de regering haar werk niet op tijd doet en haar ontwerpen te laat bij het Parlement indient.

par cette modification débutera sous peu. Il suscitera un grand intérêt. Que fait le gouvernement pour que ce procès puisse se dérouler dans les meilleures circonstances?

16.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Depuis 1999, il est possible de poursuivre en Belgique les auteurs de crimes contre l'humanité. De nombreux dispositifs organisationnels et logistiques ont été mis en œuvre pour assurer le bon déroulement du procès. De nombreux pays européens suivront le procès avec un grand intérêt. La Belgique doit donner l'exemple.

16.03 **Stef Goris** (VLD): Je me félicite d'apprendre que le gouvernement prend ce problème à cœur et nous suivrons attentivement l'évolution de la situation.

L'incident est clos.

Ordre des travaux

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté le projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1173/1).

Je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance et de l'examiner directement ainsi que de procéder au vote dès que la discussion est terminée.

Pas d'observation?

16.04 **Yves Leterme** (CVP): Je constate que nous n'avons pas reçu le rapport. Je demande le vote sur la modification de l'ordre du jour.

Le **président**: Le rapport est actuellement à l'impression et vous sera remis dans un quart d'heure environ.

16.05 **Yves Leterme** (CVP): Le rapport est distribué en ce moment même. J'estime que nous pouvons dès lors immédiatement passer au vote concernant la modification de l'ordre du jour.

16.06 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Pourquoi l'urgence est-elle soudainement demandée? Une fois de plus, le Parlement se voit contraint de voter en toute hâte un projet de loi parce que le gouvernement tarde à terminer son travail et ne dépose pas ses projets de loi en temps utile.

16.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): We hebben maanden moeten wachten op de adviezen van de syndicale organisaties en van de Raad van State.

16.08 **Willy Corts** (VLD): In de commissie van Binnenlandse Zaken werd de vraag tot urgentie uitgebreid gemotiveerd en gesteund.

De **voorzitter**: Is er een consensus om dit ontwerp nu te bespreken?

16.09 **Paul Tant** (CVP): Het verslag wordt thans rondgedeeld. Er moet dus nu gestemd worden over de wijzigingen van de agenda. De eerste minister verwijst naar de Raad van State, maar die heeft er op gewezen dat de regering het ontwerp te laat heeft ingediend. Het is dus niet ernstig de schuld toe te schuiven naar de Raad van State.

16.10 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De Raad van State kreeg het verzoek tot advies in september-oktober. De Raad heeft echter de datum vermeld waarop de officiële adviezen van de syndicale organisaties bekend waren.

16.11 **Paul Tant** (CVP): Ik vraag de hoofdelijke stemming.

Spoorongeval van 27 maart 2001

De **voorzitter** (*voor de staande Kamer*): Geachte collega's, met ontroering hebben wij kennis genomen van het verschrikkelijke spoorongeval van dinsdagochtend te Pécrot op de lijn Leuven-Ottignies. Bij de botsing tussen twee reizigerstreinen vielen acht doden en talrijke gewonden. Deze tragische gebeurtenis heeft het gehele land ontroerd.

Onze eenstemmige vergadering betuigt haar medeleven met de slachtoffers van deze tragedie en wil hun familieleden en hun vrienden van haar diepe ontroering en haar innige deelneming verzekeren.

16.12 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): In naam van de regering wens ik mij aan te sluiten bij de blijken van medeleven jegens de familie van de slachtoffers en bij de gevoelens van solidariteit ten aanzien van het NMBS-personeel.

Wie de plaats van de ramp heeft bezocht, beseft

16.07 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Nous avons dû attendre des mois pour recevoir les avis des organisations syndicales et du Conseil d'Etat.

16.08 **Willy Corts** (VLD): La demande d'urgence a été largement motivé et a bénéficié d'un appui considérable en commission de l'Intérieur.

Le **président**: Existe-t-il un consensus pour discuter ce projet?

16.09 **Paul Tant** (CVP): Le rapport est actuellement distribué. Il faut donc maintenant voter la modification de l'ordre du jour. Le premier ministre fait référence au Conseil d'Etat, or celui-ci a fait savoir que le projet de loi avait été déposé tardivement. Il n'est dès lors pas sérieux de rejeter la responsabilité sur le Conseil d'Etat.

16.10 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Le Conseil d'Etat a reçu la demande d'avis aux alentours du mois d'octobre ou de septembre. Mais le Conseil n'a mentionné que la date à laquelle les avis officiels des organisations syndicales avaient été rendus publics.

16.11 **Paul Tant** (CVP): Je demande le vote nominatif.

La catastrophe ferroviaire du 27 mars 2001

Le **président** (*devant les députés débout*): Chers collègues, nous avons appris avec émotion la terrible catastrophe ferroviaire qui s'est produite mardi matin à Pécrot sur la ligne Louvain-Ottignies. Le bilan de la collision entre deux trains de voyageurs fait état de huit morts et de nombreux blessés. Cet événement tragique a ému le pays tout entier.

Notre assemblée unanime s'incline devant les victimes de cette tragédie et tient à exprimer aux parents et amis de celles-ci sa grande émotion et ses condoléances les plus vives.

16.12 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Au nom du gouvernement, je souhaite me joindre aux condoléances adressées aux familles des victimes et aux témoignages de solidarité avec le personnel de la SNCB.

Quiconque s'est rendu sur les lieux de la catastrophe aura réalisé qu'en l'espace de quelques

hoe snel, in een fractie van enkele seconden, een menselijke tragedie kan worden aangericht. Ten aanzien van de familie van de overledenen, past hier slechts een woordenloze stilte.

(Frans) Aan de families wil ik ons meest oprecht medeleven betuigen. Het verlies van een dierbare is altijd tragisch en door de omstandigheden van het ongeval wordt het alleen maar tragischer.

Wij drukken onze solidariteit uit met het spoorwegpersoneel. Samen moeten we alles in het werk stellen om te voorkomen dat een dergelijke ramp zich in de toekomst opnieuw voordoet.

De staande Kamer neemt één minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

17 Wijziging van de agenda

Wij gaan over tot de stemming over de wijziging van de agenda. Zodra die wijziging is aangenomen zullen wij het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nr. 1173) bespreken. We zijn overeengekomen dat wetsontwerp te bespreken zodra de tekst beschikbaar zal zijn. Na de bespreking volgt onmiddellijk de stemming.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 89 ja tegen 48 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer de wijziging van de agenda aan.

17.01 Paul Tant (CVP): Het wetsontwerp heeft betrekking op een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Ik roep artikel 38 bis van het Reglement in om de aanwezigheid van minister Duquesne te vorderen.

De **voorzitter**: De minister bevindt zich in de senaat. We zullen hem oproepen en de bespreking van het ontwerp niet aanvatten vooraleer de minister aanwezig is.

Ontwerpen en voorstellen

18 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van

secondes, un drame humain peut s'accomplir. Par respect pour les parents des défunts, seul le silence est approprié.

(En français): Aux familles, je réitère nos plus sincères condoléances. La perte d'un être cher est toujours un drame auquel les circonstances de l'accident ne font qu'ajouter.

Nous tenons à exprimer notre solidarité avec le personnel des chemins de fer. Ensemble, nous devons tout faire pour éviter que se reproduise une telle catastrophe.

L'assemblée, debout, observe une minute de silence.

Votes nominatifs

17 Modification de l'ordre du jour

Nous allons passer au vote sur la modification de l'ordre du jour. Dès qu'elle aura été adoptée, nous pourrions discuter du projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1173). Nous avons convenu d'entamer la discussion de ce projet de loi dès que le texte sera disponible. Cette discussion sera immédiatement suivie du vote.

(Vote 1)

Résultat du vote: 89 oui contre 48 non.

En conséquence, la Chambre adopte la modification de l'ordre du jour.

17.01 Paul Tant (CVP): Le projet concerne la compétence du ministre de l'Intérieur. J'invoque l'article 38 bis du Règlement pour requérir la présence du ministre Duquesne.

Le **président**: Le ministre est au Sénat. Nous allons le faire appeler et nous n'entamerons pas le débat sur ce projet avant qu'il nous ait rejoint.

Projets et propositions

18 Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code

18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/15 tot 18)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (703/18)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

19 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (geamendeerd door de Senaat) (703/18)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)
Begin van de stemming.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 89 ja tegen 15 neen bij 34 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (703/19)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

20 Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdekens tot wijziging van artikel 447, derde lid, van het Strafwetboek (122/1 tot 11)

judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/15 à 18)

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (703/18)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

19 Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (amendé par le Sénat) (703/18)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Vote 2)

Résultat du vote: 89 oui contre 15 non et 34 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (703/19)

Projets et propositions (continuation)

20 Proposition de loi de M. Claude Eerdekens modifiant l'article 447, alinéa 3, du Code pénal (122/1 à 11)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (122/11)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

21 Wetsvoorstel van de heer Claude Eerdeken tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (122/11)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)
Begin van de stemming

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 88 ja tegen 7 neen bij 39 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (122/12)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

22 Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/1 tot 4)

Algemene bespreking**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (122/11)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi complétant l'article 447 du Code pénal".

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

21 Proposition de loi de M. Claude Eerdeken complétant l'article 447 du Code pénal (nouvel intitulé) (122/11)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Vote 3)

Résultat du vote: 88 oui contre 7 non et 39 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (122/12)

Projets et propositions (continuation)

22 Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/1 à 4)

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

22.01 Arnold Van Aperen rapporteur: Dit wetsvoorstel werd deze week in de commissie unaniem aangenomen. Ik hoop dat de plenaire vergadering dit ook zal doen. (*Applaus*)

22.01 Arnold Van Aperen rapporteur: La commission a déjà adopté cette proposition de loi à l'unanimité cette semaine. J'espère qu'il en sera de même en séance plénière. (*Applaudissements*)

22.02 Colette Burgeon (PS): De wet van 5 april 1995 tot invoering van een procedure van nationale erkentelijkheid voor de oorlogsslachtoffers en de wet van 26 januari 1999 hebben een twintigtal verschillende statuten voor de oorlogsslachtoffers in het leven geroepen. Ons voorstel heeft tot doel het proces voor het verkrijgen van die statuten te versnellen zodat de aanvragers sneller een antwoord krijgen.

De met die dossiers belaste commissies en administratieve diensten werden overspoeld met duizenden aanvragen die zij niet binnen een redelijke termijn hebben kunnen verwerken.

22.02 Colette Burgeon (PS) : La loi du 5 avril 1995 introduisant une procédure de reconnaissance nationale des victimes de guerre et la loi du 26 janvier 1999 ont permis d'obtenir vingt statuts différents pour les victimes de guerre. Notre proposition a pour but d'accélérer le processus d'obtention de ces statuts afin que les demandeurs obtiennent une réponse rapide.

Les commissions et services administratifs en charge de ces dossiers ont été engorgés par des milliers de demandes qu'ils n'ont pu analyser dans des délais raisonnables.

Momenteel zijn er duizenden dossiers die nog moeten worden behandeld. Een van de factoren die een remmende invloed uitoefenen is het feit dat de beslissingen door verscheidene commissies moeten worden genomen. Voorliggend wetsvoorstel strekt er echter toe de minister een exclusieve beslissingsbevoegdheid terzake toe te kennen. Opdat de nieuwe procedure echt snel zou kunnen verlopen, wordt bepaald dat de minister in laatste instantie beslist en dat enkel nog beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld.

Ik dank de commissie voor de Volksgezondheid voor de snelle bespreking van het wetsvoorstel. Het is niet de bedoeling van de indieners van het wetsvoorstel om het kwaliteitsvol werk van de commissies te bekritisieren.

De Hoge Raad voor de Oorlogsinvaliden heeft een positief advies over het voorstel uitgebracht en ik hoop dan ook dat alle democratische partijen er voor zullen stemmen.

Il reste actuellement des milliers de demandes en souffrance. Un des facteurs de ralentissement en cette matière est constitué par le fait que les décisions appartiennent à différentes commissions. Par le biais de la présente proposition, il reviendrait au ministre de décider seul à l'avenir.

Pour que la nouvelle procédure soit réellement rapide, il est prévu que le ministre statue en dernier ressort, les recours ne pouvant plus être introduits que devant le Conseil d'État.

Je remercie la Commission de la Santé publique pour la rapidité avec laquelle cette proposition a été examinée. Notre proposition de loi ne vise pas à condamner le travail de qualité effectué par les commissions.

Le Conseil supérieur des invalides de guerre a émis un avis positif pour cette proposition et j'espère que tous les partis démocratiques auront à cœur de voter en sa faveur.

22.03 Marcel Hendrickx (CVP): Dit dossier sleept al jaren aan. Zowel leden van de minderheid als van de meerderheid proberen in deze zaak al een hele tijd "aan de kar te trekken". We hebben minister Flahaut al geregeld gewezen op zijn verpletterende verantwoordelijkheid in deze aangelegenheid.

Ik noem dit het "dossier der schande". De wet dateert al van 1995 en nog steeds wachten heel wat hoogbejaarden op de concrete uitvoering ervan. Hoe lang moeten zij nog geduld oefenen?

Dit wetsvoorstel zal het probleem zelf niet uit de wereld helpen, maar het zal alleszins de minister aanzetten de echte redenen van de vertraging – met name het tekort aan personeel op de

22.03 Marcel Hendrickx (CVP): Ce dossier traîne depuis des années et a fait l'objet de bon nombre de tentatives de récupération à des fins politiques tant par l'opposition que par la majorité.

A plusieurs reprises, nous avons attiré l'attention du ministre Flahaut sur son écrasante responsabilité en cette matière.

Pour ma part, je qualifierai ce dossier de "dossier de la honte". Alors que la loi remonte déjà à 1995, bon nombre de personnes très âgées attendent toujours sa mise en œuvre. Combien de temps encore ces personnes devront-elles patienter?

La proposition de loi à l'examen ne résoudra pas définitivement le problème mais incitera en tout cas le ministre à éliminer la véritable cause du retard, à savoir la pénurie de personnel à laquelle est

behandelende administratie – uit de wereld te helpen.

22.04 Luc Paque (PSC): Ik heb voorliggend voorstel, dat tot doel heeft de procedures te versnellen door ervoor te zorgen dat de minister in laatste instantie beslist, medeondertekend. Dat is allemaal goed en wel, maar de termijnen mogen niet te lang zijn. In dat verband betreur ik dat mijn amendement, waarin ik een termijn vooropstel, werd verworpen. Ik hoop dat de procedures snel zullen verlopen en dat in geval van weigering, die weigering behoorlijk zal worden gemotiveerd, zodat daartegen eventueel beroep kan worden ingesteld. Gelet op de leeftijd van de aanvragers, hoop ik dat de termijnen zullen worden nageleefd.

Voorts moet er voldoende personeel zijn om die dossiers te behandelen. Wij zullen voor het voorstel stemmen.

22.05 Magda De Meyer (SP): Onze partij kloeg herhaaldelijk over de schandelijke vertraging die de dossiers hadden opgelopen. Het ontwerp zal zorgen voor een verkorting van de procedure. We moeten wel op onze hoede zijn dat de verkorting niet leidt tot een vermindering van het aantal erkenningen. Wij zullen de verjaardag van de wet van 1995 aangrijpen om de zaak opnieuw aan te kaarten.

We zullen dit wetsontwerp steunen. *(Applaus)*

22.06 Robert Denis (PRL FDF MCC): De PRL FDF MCC-fractie zal dit voorstel, dat wij trouwens mede hebben ondertekend, goedkeuren. Wel betreuren wij dat het niet mogelijk is gebleken de erkenningsduur die vereist is om gratis zorgverlening te genieten en die momenteel minimaal één jaar bedraagt, te verkorten.

De PRL FDF MCC zal dan ook nog een ander voorstel indienen met het oog op een inkorting van die termijn. *(Applaus)*

22.07 Arnold Van Aperen (VLD): Wij staan volledig achter dit wetsvoorstel. Wij hopen dat de achterstand met de bijkomende personeelsleden zal kunnen worden ingelopen. Wij hebben de verzekering gekregen dat het gelijkheidsbeginsel zal worden gerespecteerd en kunnen dit voorstel dan ook ten volle steunen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

confrontée l'administration chargée de l'examen des dossiers.

22.04 Luc Paque (PSC) : J'ai cosigné cette proposition dont l'objectif est d'accélérer les procédures en permettant au ministre de statuer en dernier ressort. Tout cela est fort bien, mais il ne faut pas que les délais soient trop longs. A cet égard, je regrette que mon amendement, fixant un délai, ait été rejeté. J'espère donc que les procédures seront rapides et qu'en cas de refus, celui-ci sera dûment motivé pour permettre un recours. J'espère que les délais pourront être respectés étant donné l'âge des demandeurs.

De plus, le personnel doit être assez nombreux pour traiter ces dossiers. Nous voterons en faveur de cette proposition.

22.05 Magda De Meyer (SP): A maintes reprises, notre parti a dénoncé le retard scandaleux que les dossiers avaient enregistré. Le projet de loi permettra d'accélérer la procédure. Nous devons néanmoins veiller à ce que cette accélération de la procédure n'aboutisse pas à une diminution du nombre d'agréments. Nous profiterons de la date anniversaire de la loi de 1995 pour à nouveau aborder cette question.

Nous soutiendrons ce projet de loi.
(Applaudissements)

22.06 Robert Denis (PRL FDF MCC) : Le groupe PRL FDF MCC votera cette proposition qu'il a cosignée, mais regrette qu'il n'ait pas été possible de raccourcir le période de reconnaissance, qui est actuellement d'un minimum d'un an, pour bénéficier de la gratuité de soins.

Il déposera en conséquence une autre proposition afin de raccourcir ce délai. *(Applaudissements)*

22.07 Arnold Van Aperen (VLD): Nous accordons notre soutien inconditionnel à cette proposition de loi. Nous espérons que l'arriéré pourra être résorbé grâce à l'arrivée de personnel supplémentaire. Nous avons obtenu l'assurance que le principe d'égalité sera respecté. En conséquence, nous soutenons sans réserve la proposition de loi.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1158/4)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen (voortzetting)

23 Wetsvoorstel van de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker en de heren Robert Denis, Marcel Hendrickx en Luc Paque tot wijziging van de procedure voor de toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid (1158/4)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 140 ja.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1158/5)

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

24 Voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 5)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1143/5)

De bespreking is geopend.

24.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Er werd ons een schriftelijk verslag beloofd. Is er dat nu?

De **voorzitter**: Mevrouw Gerkens zal een mondeling verslag uitbrengen.

24.02 **Muriel Gerkens** rapporteur: Het voorstel van resolutie werd eergisteren in de commissie besproken. De oorspronkelijke tekst werd geamendeerd.

Het voorstel werd opgesteld toen de BSE-crisis nog volop woedde. Later brak ook de mond- en

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1158/4)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs (continuation)

23 Proposition de loi de Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet, Anne-Mie Descheemaeker et MM. Robert Denis, Marcel Hendrickx et Luc Paque modifiant la procédure d'octroi des statuts de reconnaissance nationale (1158/4)

(Vote 4)

Résultat du vote: 140 oui.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1158/5)

Projets et propositions (continuation)

24 Proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 5)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1143/5)

La discussion est ouverte.

24.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): On nous avait promis un rapport écrit. Existe-t-il ?

Le **président**: Mme Gerkens fera rapport oralement.

24.02 **Muriel Gerkens** rapporteur: Cette proposition de résolution a été examinée avant-hier en commission. Le texte de départ a été amendé.

Cette proposition a été élaborée en pleine crise de l'ESB, après quoi s'est ajoutée celle de la fièvre

klauwzeerepidemie uit.

De Belgische regering wordt verzocht op Europees niveau te pleiten voor preventieve maatregelen.

De heer Paque heeft het voorstel niet effectief kunnen ondertekenen, maar moet worden beschouwd als "moreel medeondertekenaar".

Inhoudelijk stoelt het voorstel van resolutie op een aantal consideransen met betrekking tot de kostprijs van de BSE- en de mond- en klauwzeercrisis, de concurrentievervalsing tussen de onderscheiden landen en de regeringsbeslissing om de landbouwers niet te laten opdraaien voor de gevolgen van de crisissen.

Er wordt aan herinnerd dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid uitgestippeld moet worden rekening houdend met productiemethoden die de ontwikkeling van een duurzame landbouw mogelijk maken. Voorts wordt erop gewezen dat het belangrijk is dat het vertrouwen van de consument hersteld wordt.

Ten slotte vragen wij de regering om dit dossier als prioritair op de agenda te plaatsen tijdens het Belgische EU-voorzitterschap.

Wij vragen dat Europa de nodige middelen ter beschikking stelt voor het onderzoek naar de oorzaken en de gevolgen van BSE, voor de tests op levende dieren en voor de toediening van de vaccins ter bestrijding van mond- en klauwzeer. Wij vragen dat de regering er bij de Europese Unie zou op aandringen dat de compenserende steun aan de familiale landbouwbedrijven niet zou worden teruggeschoefd, dat Europese initiatieven ten gunste van de veetelers zouden worden genomen en dat nationale steunmaatregelen zouden worden genomen ten voordele van de landbouwers die met liquiditeitsproblemen kampen.

Wij willen dat alle lidstaten zich aan de Europese beslissingen houden en pleiten ervoor dat Europa tot stelselmatige vaccinatie van de veestapel zou overgaan.

Ons standpunt inzake vaccinatie verschilt van dat van minister Gabriëls, want wij hebben erop aangedrongen dat het een eenmalige operatie zou betreffen. Een amendement werd ingediend met betrekking tot de verplaatsingen, maar de commissie heeft het verworpen. (*Applaus op alle banken*)

De Groenen steunen die resolutie, die een denkspoor aanreikt om de crisissen aan te pakken en een kader te scheppen waarbinnen de landbouw

aphteuse.

Il est demandé au gouvernement belge de plaider au niveau européen en faveur de la mise en œuvre d'actes préventifs.

Le signataire moral de cette proposition est M. Pâque, qui n'a pu la signer effectivement.

Quant au contenu, il s'appuie sur plusieurs considérants portant sur le coût des crises de l'ESB et de la fièvre aphteuse, sur les distorsions de concurrence qui existent entre les différents Etats et sur la décision du gouvernement de ne pas faire assumer les conséquences des crises par les agriculteurs.

Il est rappelé que la politique agricole commune doit s'élaborer en tenant compte de méthodes de production assurant le développement d'une agriculture durable. Il est également rappelé qu'il est important d'assurer une restauration de la confiance des consommateurs.

Nous demandons, enfin, au gouvernement de considérer ce dossier comme une de ses priorités lors de sa présidence de l'U.E.

Nous demandons que l'Europe fournisse les moyens nécessaires à la recherche des causes et des conséquences de l'ESB, aux tests sur les animaux vivants et aux vaccins destinés à la lutte contre la fièvre aphteuse.

Nous demandons au gouvernement d'insister auprès de l'Union européenne pour qu'il n'y ait aucune diminution des aides compensatoires octroyées aux exploitations ayant un caractère familial, pour que des initiatives européennes soient prises en faveur des éleveurs et que des aides nationales soient distribuées aux agriculteurs en mal de trésorerie.

Nous voulons que tous les États européens respectent les décisions européennes et plaidons pour que l'Europe décide la vaccination systématique des cheptels.

En ce qui concerne notre position à l'égard de la vaccination, si elle diffère de la position du ministre Gabriëls, nous avons insisté pour que cette mesure soit une opération *one shot*. Un amendement a été introduit en matière de déplacements, mais la Commission ne l'a pas retenu. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Les Écologistes soutiennent cette résolution qui lance une piste en vue de la maîtrise des crises, de la définition d'un cadre permettant à l'agriculture de

zich op een duurzame wijze kan ontwikkelen en vooral om crisissen zoals die waarmee wij nu worden geconfronteerd, te voorkomen. (*Applaus bij Agalev-Ecolo*)

24.03 Trees Pieters (CVP): In punt 3 van de resolutie wordt de regering gevraagd haar initiatieven op Europees niveau verder te zetten om de rundveemarkt te stabiliseren. Het 7-punten programma van de Europese Commissie wordt echter zeker niet unaniem gunstig onthaald bij de landbouwers.

De opkoopregeling is in België sinds drie weken opgeschort. De minister verwijst daarvoor naar het besmettingsgevaar inzake MKZ. Over de opkoopregeling zegt deze resolutie niets.

In punt 5 en 6 wordt de Europese Commissie om financiële middelen verzocht om de BSZ-crisis op te lossen. Europa stelde op 4 december een dierenmeelverbod in, maar plaatste daar geen financiële middelen tegenover. Eind februari kreeg de minister de mogelijkheid nationale maatregelen te nemen. Hij deed echter niets.

Drie maand later gaat het Parlement dezelfde weg op. We weten echter dat de EU financieel niet tussenbeide komt, maar blijven dat wel vragen. Van een lege doos gesproken.

De CVP heeft al vroeger voor een beperking van lange afstandstransporten van dieren gepleit. De meerderheid steunde ons niet, zelfs de groenen niet. Deze regering is conservatiever dan deze meerderheid.

In de toekomst zouden enkel plantaardige eiwitten worden aangewend. Dit is achterhaald, want met de goedkeuring van de EU, reeds een feit vanaf 1 januari. Dierenmeel in veevoeder werd al in 1994 verboden voor runderen. De uitbreiding tot niet runderen vindt geen steun bij wetenschappers. Indien er geen afdoende wetenschappelijke argumenten voorhanden zijn moeten wij ons verzetten tegen deze Europese maatregel.

Punt 9 behandelt de vaccinatie, zowel preventief als ter bestrijding van de ziekte, via ringvaccinatie of vaccinatie van de regio. In 1991 heeft Europa de vaccinatie opgeschort. België onthield zich toen als enige bij de stemming, om redenen die nog steeds gelden, zoals onder meer intense transport. Europa wees op de kostprijs, de exportproblematiek en de verschillende types MKZ die vaccinatie bemoeilijken. Punt 9 vraagt dat alle lidstaten zouden

se développer sur un mode durable, et surtout en vue d'éviter des crises comme celles que nous connaissons actuellement. (*Applaudissements sur les bancs d'Écolo-Agalev*)

24.03 Trees Pieters (CVP): Au point 3 de la résolution, il est demandé au gouvernement de poursuivre ses initiatives au niveau européen afin de stabiliser le marché de la viande bovine. Le programme en sept points de la Commission européenne ne bénéficie cependant pas du soutien unanime des agriculteurs.

La Belgique a supprimé le système de rachat il y a trois semaines. Le ministre évoque à l'appui de sa décision le risque de contamination par le virus de la fièvre aphteuse. La résolution ne dit rien du régime de rachat.

Aux points 5 et 6, il est demandé à la Commission européenne de dégager des moyens supplémentaires pour faire face à la crise de la fièvre aphteuse. Le 4 décembre 2000, l'Europe a interdit les farines carnées, sans pour autant dégager de moyens. Fin février, le ministre aurait pu prendre des mesures au niveau national mais n'a pris aucune initiative.

Trois mois plus tard, le Parlement s'engage dans la même voie. Bien que nous sachions que l'UE n'interviendra pas financièrement, nous n'allons pas moins continuer à le lui demander. C'est bien le moment de parler de coquille vide.

Le CVP a déjà plaidé autrefois en faveur d'une limitation des transports d'animaux sur de longues distances. La majorité d'alors ne nous avait pas suivis. Même les écologistes ne nous avaient pas soutenus. Le gouvernement actuel est plus conservateur que la majorité actuelle.

A l'avenir, on ne devrait plus utiliser que des protéines végétales. Mais cette décision est déjà dépassée, car, l'UE l'ayant approuvée, elle est déjà en vigueur depuis le 1^{er} janvier. L'utilisation de farines carnées dans les aliments pour bovins a été prohibée dès 1994. L'extension aux autres animaux (non-bovins) n'est pas soutenue par les scientifiques. Si aucun argument scientifique irréfutable ne peut être avancé, nous devons nous opposer à cette mesure européenne.

Le point 9 concerne la vaccination, tant préventive que curative, périefocale ou dans l'ensemble d'une région. Au moment de la suspension des vaccinations par l'Europe, en 1991, la Belgique avait été le seul pays à s'abstenir lors du vote, pour des raisons toujours valables aujourd'hui, liées notamment au transport massif d'animaux.

Les instances européennes ont attiré l'attention sur le coût que représente une campagne de vaccination

gaan vaccineren. Met welk recht vraagt België dat aan andere lidstaten? Waarom zou België algemeen vaccineren en zo elke uitvoer onmogelijk maken? De Europese Commissie voert nog verder onderzoek inzake deze problematiek. Elf lidstaten blijven gekant tegen algemene vaccinatie.

Deze resolutie zegt niets over wat de federale regering moet doen. Onze amendementen worden niet goedgekeurd. Europa betaalt een deel van de kosten van de vernietiging. Ons amendement met de bedoeling dat uit te breiden, werd weggestemd. De vraag om de extra-kosten van het dierenmeelverbod te financieren, werd eveneens niet goedgekeurd.

Wij zullen ons onthouden bij dit voorstel van resolutie omdat het onvolledig is, geen aandacht heeft voor wat de federale regering moet doen en veel te vrijblijvend is. (*Applaus CVP*)

24.04 Luc Paque (PSC): Ik zal ingaan op vier punten van deze resolutie die voor de PSC prioritair zijn.

Allereerst is er, wat het gemeenschappelijk landbouwbeleid betreft, geen sprake van een herziening van het acquis van de Agenda 2000. Gezien de geldnood van de landbouwers en het uitblijven van Europese steunmaatregelen vragen wij de regering voorts snel werk te maken van rechtstreekse steun. Jammer genoeg lijken federale overheid en Gewesten elkaar de bal toe te werpen. Wij dringen erop aan dat er op Europees niveau een speciaal BSE-fonds wordt opgericht, los van de landbouwbegroting.

Inzake de mond- en klauwzeercrisis vragen wij de vaccinatie van de dieren in alle lidstaten. Met het begin van de lente laat men het vee weer buiten weiden, wat des te dringender tot maatregelen noopt.

Deze resolutie is een eerste stap in de goede richting. Wij zullen de resolutie goedkeuren, maar zullen nauwlettend toezien op de wijze waarop er gevolg aan zal worden gegeven. (*Applaus bij de PSC*)

et sur la complexité d'une telle entreprise en raison de la multiplicité des formes de fièvre aphteuse. Il y a également le problème des exportations. Le point 9 demande que tous les Etats membres entament une campagne de vaccination. De quel droit la Belgique adresse-t-elle une telle demande aux autres Etats membres de l'Union? Pourquoi la Belgique procéderait-elle à une vaccination générale, rendant ainsi impossible toute exportation? La Commission européenne examine cette question plus avant. Onze Etats membres demeurent opposés à une vaccination générale.

Cette résolution ne consacre pas une ligne aux obligations du gouvernement fédéral. Nos amendements n'ont pas été adoptés. L'Europe prend en charge une partie des coûts engendrés par la destruction. Notre amendement tendant à accroître cette intervention a été rejeté. Un même sort a été réservé à la demande de financement des frais supplémentaires occasionnés par l'interdiction des farines animales.

Nous nous abstiendrons lors du vote sur cette proposition de résolution parce qu'elle est incomplète, qu'elle omet de mentionner les obligations du gouvernement et qu'elle n'est pas suffisamment contraignante. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

24.04 Luc Paque (PSC) : Je retiendrai quatre points – qui constituent quatre priorités pour le PSC – de cette proposition.

Tout d'abord, concernant la politique agricole commune, il n'est pas question de revoir les acquis de l'agenda 2000.

Ensuite, étant donné les besoins de trésorerie des agriculteurs et l'absence d'intervention financière européenne, nous demandons au gouvernement qu'il intervienne rapidement par le biais d'aides directes. Malheureusement, il semble qu'on se renvoie la balle entre le fédéral et les Régions.

Par ailleurs, au niveau européen, nous insistons pour que soit créé un fonds spécial ESB, hors budget agricole.

En ce qui concerne la crise de la fièvre aphteuse, nous demanderons une vaccination des animaux dans tous les États membres. Les animaux vont sortir dans les pâtures en cette saison, ce qui rend les mesures encore plus urgentes.

Cette résolution est un premier pas. Nous la soutiendrons, mais resterons attentifs quant aux suites à lui réserver.

(*Applaudissements sur les bancs du PSC*)

24.05 Arnold Van Aperen (VLD): De tekst van de resolutie werd sterk geamendeerd. Er groeide waardering voor de sector en de families. De VLD steunt deze resolutie, met inbegrip van het amendement-Van de Castele over dierenwelzijn. De eerste bekommernis van de sector is goede producten af te leveren, dat staat buiten kijf.

Dit is een goede resolutie, die ook op de steun van de minister kan rekenen.

(Applaus)

24.06 Colette Burgeon (PS): Wij moesten in de huidige context waarbij de landbouwers door opeenvolgende crisissen worden getroffen, een duidelijk politiek signaal geven.

Dit voorstel vertrekt vanuit de noodzaak het landbouwdossier onder te brengen bij de prioriteiten van het Belgisch EU-voorzitterschap en er bij de Europese instellingen op aan te dringen dat middelen worden vrijgemaakt om een einde te stellen aan de BSE-crisis en de mond- en klauwzeerepidemie.

Wij vragen dat de Europese initiatieven tot stabilisatie van de rundvleesmarkt worden voortgezet, en dat op nationaal niveau in directe steun wordt voorzien om tegemoet te komen aan de financiële problemen van de zwaarst getroffen landbouwers.

Een amendement strekt ertoe de Europese Unie middelen te doen vrijmaken om via een speciaal BSE-fonds de BSE-crisis op te lossen.

De voorzichtigheid gebiedt de Europese Unie tot een systematische vaccinatie van de veestapel zodat een einde wordt gesteld aan de mond- en klauwzeerepidemie.

Al die maatregelen moeten ervoor zorgen dat we op het verdere verloop van de crisis kunnen anticiperen en de crisis onder controle krijgen.
(Applaus bij de PS)

24.07 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Wij steunen de resolutie omdat zij de ernst van de crisis onderkent. Onze zeer intensieve landbouw houdt risico's in voor de gezondheid en de voedselveiligheid. Daardoor gaan steeds meer stemmen op voor een complete heroriëntatie van onze landbouw naar een duurzame landbouw met oog voor het inkomen van de boer en aandacht voor het leefmilieu. Er moet een nieuw Europees landbouwbeleid tot stand komen. Daarom steunen

24.05 Arnold Van Aperen (VLD): Le texte de la résolution a été largement amendé. L'estime pour le secteur et les familles concernées a grandi. Le VLD se rallie à cette résolution, y compris à l'amendement concernant le bien-être des animaux déposé par Mme Van de Castele. Il ne fait aucun doute que la préoccupation première de ce secteur est de fournir de bons produits.

Il s'agit d'une bonne résolution, qui bénéficie par ailleurs également du soutien du ministre.

(Applaudissements)

24.06 Colette Burgeon (PS) : Dans le contexte actuel de crises successives auxquelles sont confrontés les agriculteurs, il était de notre devoir de donner un signe politique fort.

Cette proposition s'est focalisée sur la nécessité de placer le dossier agriculture parmi les priorités de la présidence belge de l'Union européenne et d'insister auprès des institutions européennes pour que des moyens soient dégagés afin de résoudre les crises de l'ESB et de la fièvre aphteuse.

Nous demandons que des initiatives européennes soient poursuivies en vue de stabiliser le marché de la viande bovine et qu'au niveau national des aides directes soient déployées afin de répondre aux besoins de trésorerie des agriculteurs les plus touchés.

Un amendement vise à ce que l'Union européenne dégage des moyens pour résoudre la crise de l'ESB via un fonds spécial ESB.

La prudence impose que l'Union européenne procède à une vaccination systématique du cheptel afin de mettre fin à la fièvre aphteuse.

Toutes ces mesures sont destinées à réguler, anticiper et contrôler la crise.

(Applaudissements sur les bancs du PS).

24.07 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Nous soutenons la résolution car elle met en exergue la gravité de la crise. Notre production agricole très intensive présente des risques pour la santé et la sécurité alimentaire. Dès lors, de plus en plus de personnes préconisent la réorientation totale de notre agriculture vers une agriculture durable garantissant un revenu équitable à l'agriculteur et soucieuse de l'environnement. Il faut mettre sur pied une nouvelle politique agricole au niveau

wij het amendement bij punt 5 van de resolutie dat een evenwicht nastreeft tussen het oplossen en het voorkomen van crisissen. Punt 7 houdt de herziening van de Blair House-akkoorden in, met betrekking tot de invoer van plantaardige proteïnen door de VS. Met punt 8 verzetten we ons tegen de verlaging van compenserende steun aan de familiale landbouwbedrijven, die noodzakelijk zijn voor een duurzame landbouw.

Om MKZ in te dijken moet de EU-beslissing van 1991 en het vaccinatieverbod in vraag worden gesteld, met het oog op dierenwelzijn en volksgezondheid. Punt 9 handelt daarover. Men wijst soms op de kostprijs, maar ook de massale vernietiging kost hopen geld. Bovendien is het onethisch gezonde dieren af te slachten. (*Applaus*)

24.08 Robert Denis (PRL FDF MCC): Het onderhavige voorstel is belangrijk, omdat het de Europese autoriteiten opnieuw moet sensibiliseren voor de noodzaak om de landbouwsector schadeloos te stellen, zo nodig buiten de begroting om, en de nodige maatregelen te treffen teneinde de veestapel te beschermen tegen mond- en klauwzeer.

In de jaren '50 werd de boeren gevraagd meer, goedkoper en beter te produceren. Dat hebben ze ook gedaan. In de jaren '60 werd hun gevraagd in te staan voor de bevoorrading van Europa. Ook dat hebben ze gedaan. In de jaren '70 werd hun beloofd dat de plattelandsvlucht zou worden tegengegaan. Die beloften werden niet nagekomen.

Sinds 1991 wordt niet langer tegen mond- en klauwzeer gevaccineerd. Dat was een vergissing. De Europese Unie moet haar standpunt herzien. Wij stellen een snelle vaccinatiecampagne voor om onze veestapel voor de ziekte te behoeden.

Wij zullen voor dit voorstel stemmen. (*Applaus bij de PRL FDF MCC*)

24.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Wij hadden het oorspronkelijk voorstel van resolutie wegens zijn onvolledigheid niet ondertekend. Wij zijn verheugd dat de tekst sterk werd geamendeerd. Wij betreuren de afwezigheid van minister Gabriëls vandaag en in commissie. We zullen moeten toezien op de opvolging van deze resolutie door de regering.

Deze resolutie heeft aandacht voor de problemen in de sector, die kampt met dioxines en BSE, en ook

européen. C'est la raison pour laquelle nous soutenons l'amendement du point 5 de la résolution qui cherche à atteindre un équilibre entre la résolution et la prévention des crises. Le point 7 concerne la révision des accords de Blair House relatifs à l'importation de protéines végétales par les Etats-Unis. Au point 8, nous nous opposons à la diminution de l'aide compensatoire octroyée aux exploitations familiales qui sont nécessaires au développement d'une agriculture durable.

Pour endiguer l'épizootie de fièvre aphteuse, il faut remettre en question la décision prise par l'Union européenne en 1991 ainsi que l'interdiction de vacciner dans le but de favoriser le bien-être des animaux et la santé publique. Le point 9 aborde ce sujet. On évoque parfois la question du prix mais la destruction massive coûte également beaucoup d'argent. En outre, il n'est pas éthique d'abattre des animaux sains. (*Applaudissements*)

24.08 Robert Denis (PRL FDF MCC) : La présente proposition est importante dans la mesure où elle doit sensibiliser à nouveau les autorités européennes à la nécessité d'indemniser, même hors budget s'il échet, le secteur agricole et de prendre les mesures nécessaires pour protéger le cheptel contre la fièvre aphteuse.

Dans les années '50, on avait demandé aux agriculteurs de produire plus, moins cher et mieux. Ils l'ont fait. Dans les années '60, on leur a demandé d'assurer l'approvisionnement de l'Europe. Ils l'ont fait. Dans les années '70, on leur a promis de limiter l'exode rural. Les promesses n'ont pas été tenues.

En 1991, la vaccination contre la fièvre aphteuse a été arrêtée. Ce fut une erreur. L'Europe doit se repositionner. Nous proposons une campagne rapide de vaccination afin de préserver notre cheptel. Nous soutiendrons cette proposition.

(*Applaudissements sur les bancs du PRL-FDF-MCC*)

24.09 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Nous n'avions pas signé la proposition de résolution originale remaniée par la voie d'amendements. Nous déplorons l'absence du ministre Gabriëls aussi bien aujourd'hui qu'en commission. Nous devons veiller à ce que le gouvernement mette cette résolution en oeuvre.

Cette résolution est très attentive aux difficultés du secteur, qui est aux prises avec les crises de l'ESB

voor de huidige MKZ-crisis en de vaccinatieproblematiek. Uit al deze crisissen moeten we lering trekken, en wij vragen dus een bijsturing van het Europees landbouwbeleid in de zin van een meer duurzame landbouw en ook een harmonisering van het landbouwbeleid op Europees niveau.

Er moeten meer middelen besteed worden aan BSE-onderzoek, vooral ook naar de overdraagbaarheid ervan. Er moet zo vlug mogelijk gezorgd worden voor een merkervaccin tegen MKZ. Bovendien moet de noodzaak van en de mogelijke alternatieven ter vervanging van dierenmeel worden onderzocht.

Over het vaccinatiebeleid sluit ik mij aan bij wat door de heer Denis werd gezegd. Het non-vaccinatiebeleid van de EU moet dringend worden bijgestuurd. Er moet onmiddellijk tot vaccinatie – niet alleen tot ringvaccinatie – worden overgegaan. Minister Gabriëls moet zo snel mogelijk van het Parlement opdracht krijgen om dat vaccinatievoorstel aan Europa over te maken. Daarom willen wij deze resolutie vandaag nog goedkeuren.

Europa kent een stijgend aantal dierentransporten. Het protocol over dierenwelzijn van 1999 wordt niet steeds nageleefd en er zijn nog te veel achterpoortjes. Wij zijn voor een wettelijk verbod op langeafstandsdierentransporten met het oog op slachting, omdat zij de verspreiding van MKZ in de hand werken en omwille van het dierenwelzijn. Wij hebben daartoe opnieuw een amendement ingediend. *(Applaus)*

24.10 Magda De Meyer (SP): Wij hopen dat deze resolutie een stap zal zijn in de richting van een meer duurzame landbouw, zowel op ecologisch, economisch als sociaal vlak.

Daarnaast moet werk worden gemaakt van de bestrijding van pesticiden. Dat zal op een later tijdstip aan bod komen. Wij staan achter punt 9 en kanten ons tegen massale slachtingen om economische redenen. Wij steunen ook het VU-amendement betreffende de dierentransporten. *(Applaus)*

De bespreking is gesloten.

Ingediend amendement:

et de la dioxine, ainsi qu'aux problèmes actuels liés à la fièvre aphteuse et aux vaccinations. Nous devons tirer des enseignements de ces multiples crises. Nous demandons par conséquent un infléchissement de la politique agricole européenne dans le sens d'une plus grande durabilité et d'une harmonisation.

Il faut consacrer plus de crédits aux analyses portant sur l'ESB et surtout à celles qui visent à déterminer si elle est transmissible à l'homme. Il faut mettre au point le plus vite possible un vaccin marqué contre la fièvre aphteuse. En outre, il convient d'étudier la nécessité de remplacer les farines carnées et les formules de rechange possibles pour ces dernières.

En ce qui concerne la politique en matière de vaccination, je me rallie aux propos de M. Denis. Il faut rectifier d'urgence la politique de non-vaccination de l'UE. Il faut procéder immédiatement aux vaccinations et pas uniquement aux vaccinations périphocales. Le Parlement doit autoriser le plus vite possible le ministre Gabriëls à adresser à l'Europe cette proposition de vaccination. Voilà pourquoi nous voulons faire adopter cette résolution ce soir même.

L'Europe connaît une croissance du nombre de transports d'animaux. Le protocole relatif au bien-être des animaux de 1999 n'est pas toujours respecté et il subsiste encore trop de moyens de se soustraire aux obligations qu'il prévoit. Nous sommes partisans d'une interdiction légale des transports d'animaux sur de longues distances aux fins de leur abattage, ces transports facilitant en outre la propagation de la fièvre aphteuse et n'étant pas respectueux du bien-être des animaux. Nous avons à nouveau déposé un amendement en ce sens. *(Applaudissements)*

24.10 Magda De Meyer (SP): Nous espérons que cette résolution sera une étape sur la voie d'une agriculture plus durable sur les plans écologique, économique et social.

En outre, il importe de lutter contre les pesticides. Cette question sera à l'ordre du jour ultérieurement. Nous soutenons le point 9 et sommes opposés aux abattages massifs pour des raisons économiques. Nous défendons également l'amendement de la VU concernant les transports d'animaux. *(Applaudissements)*

La discussion est close.

Amendement déposé:

- 26: *Annemie Van de Casteele* (1143/6)

- 26: *Annemie Van de Casteele* (1143/6)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het aangehouden amendement en over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'amendement réservé et sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

25 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (1173/1 tot 4)

25 Projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (1173/1 à 4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

25.01 Tony Smets, rapporteur: Dit wetsontwerp werd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken behandeld op 28 maart 2001. Bij de algemene toelichting ervan bleek dat de aangebrachte wijzigingen in overeenstemming zijn met wat het onderhandelingscomité voorstelde. Het gaat hier meer bepaald over de versterking van de positie van een personeelslid bij een tuchtprocedure. Het tuchtreglement en de samenstelling van de tuchtraad worden daartoe wat afgezwakt.

25.01 Tony Smets, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission de l'Intérieur le 28 mars 2001. Il ressort de l'exposé des motifs que les modifications qui ont été apportées sont conformes aux propositions du comité de négociation. Il s'agit plus particulièrement du renforcement de la position d'un membre du personnel à l'occasion d'une procédure disciplinaire. A cette fin, le règlement disciplinaire et la composition du conseil disciplinaire sont quelque peu édulcorés.

De wet gaat in op 1 april 2001. De latere publicatie ervan na die datum heeft echter geen repercussies, aangezien op elk moment een tuchtdossier kan worden gestart. Het zogenaamd juridisch vacuüm kan dus worden gerelativeerd. De laattijdige indiening van het ontwerp is vooral te wijten aan het feit dat dit het laatste luik van de vakbondsonderhandelingen betrof.

La loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 2001. La publication du texte après cette date n'aura aucune répercussion, étant donné qu'un dossier disciplinaire peut être ouvert à tout moment. Le prétendu vide juridique peut donc être relativisé. Le dépôt tardif du projet est surtout dû au fait qu'il s'agissait du dernier volet des négociations syndicales.

Er werden 5 amendementen op dit wetsontwerp ingediend, waarvan twee door de regering. Twee van de vijf amendementen, namelijk die op de artikelen 23 en 43, hebben betrekking op de rol van de bijzitters in de tuchtraad. Bij de werving van agenten zal worden nagegaan of de kandidaat van onberispelijk gedrag is, zo zegt het nieuwe artikel 44 bis. Artikel 44 ter gaat dan over de opleidingen.

Ce projet de loi fait l'objet de cinq amendements dont deux du gouvernement. Deux des cinq amendements, qui ont trait aux articles 23 et 24, concernent les assesseurs au conseil de discipline. L'article 44bis prévoit que, lors du recrutement des agents, il sera vérifié si le candidat a une conduite irréprochable. L'article 44ter a trait aux formations.

De amendementen werden eenparig door de commissie aangenomen. Het wetsontwerp werd door de commissie aangenomen met 8 stemmen voor en 3 stemmen tegen. (*Applaus*°)

Les amendements ont été adoptés à l'unanimité en commission. Le projet de loi a quant à lui été adopté en commission par 8 voix et 3 voix contre. (*Applaudissements*)

25.02 Paul Tant (CVP): Het tuchtstatuut van de geïntegreerde politie werd oorspronkelijk geregeld door de wet van 1999. Krachtens artikel 74 zou het op 1 januari 2001 van kracht worden. Op die datum was de tuchtraad echter nog niet geïnstalleerd en

25.02 Paul Tant (CVP): Le statut disciplinaire de la police intégrée avait initialement été réglé par la loi de 1999. En vertu de l'article 74, il devait entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2001. A cette date, le conseil disciplinaire n'avait toutefois pas encore été installé

ontbrak ook het nodige uitvoeringsbesluit inzake de procedure. Bovendien vernietigde het Arbitragehof delen van de artikelen 25, 53 en 54.

et l'arrêté d'exécution concernant la procédure n'avait pas encore été promulgué. De surcroît, la Cour d'arbitrage avait partiellement annulé les articles 25, 53 et 54.

Nadat de minister half januari merkte dat er wat misliep, dienden de heer Coveliers en mevrouw Lalieux ijlings een wetsvoorstel in, waardoor het vroegere tuchtstatuut opnieuw van toepassing werd van 1 januari tot 31 maart 2001. Deze wet, die geen aanvangsdatum vermeldt, werd echter nog steeds niet gepubliceerd, zodat we in een juridisch vacuüm zitten. Het sinds twee weken aangekondigde wetsontwerp daarover lag gisteren eindelijk op de commissiebanken. Slechts met moeite werden een paar uren uitgetrokken om de tekst ten minste op voorhand te kunnen lezen. Voor sommige leden van de meerderheid was zelfs dit te veel gevraagd!

Le ministre ayant constaté, à la mi-janvier, l'existence d'un problème, M. Coveliers et Mme Lalieux ont déposé à la hâte une proposition de loi rétablissant l'ancien statut disciplinaire pour la période du 1^{er} janvier au 31 mars 2001. Cette loi, qui ne mentionne pas de date d'entrée en vigueur, n'a pas encore été publiée, ce qui crée un vide juridique. Le projet de loi annoncé depuis deux semaines à ce propos a été enfin déposé hier sur les bancs de la commission. A grand-peine, quelques heures ont été prévues pour permettre au moins de lire le texte. Aux yeux de certains membres de la majorité, même cela constituait un trop gros effort !

25.03 Charles Janssens (PS): Ik heb voorgesteld het debat te openen zonder het af te sluiten, en de bespreking vanmiddag te hervatten, zoals ook op de agenda stond. Niemand heeft geprobeerd er dingen op een drafje door te drukken, dat zal de heer Tant moeten toegeven.

25.03 Charles Janssens (PS) : J'ai proposé d'entamer le débat sans le clôturer et de reprendre la discussion l'après-midi, comme prévu à l'ordre du jour. Il n'y a pas eu de forcing, que M. Tant en convienne.

25.04 Paul Tant (CVP) (Frans) : Vele collega's wilden het debat onmiddellijk aanvatten !

25.04 Paul Tant (CVP) : Bon nombre de vos collègues avaient l'intention de commencer le débat immédiatement !

25.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De leden van de meerderheid hebben, zoals de voorzitter van de commissie Binnenlandse Zaken zei, eerst gepleit om de bespreking onmiddellijk aan te vatten. Pas na protest van CVP en Vlaams Blok, stemden ze ermee in om de leden de tijd te geven de teksten te lezen.

25.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Comme l'a déclaré le président de la Commission de l'Intérieur, les membres de la majorité ont d'abord demandé d'entamer immédiatement le débat. Il a fallu attendre les protestations du CVP et du Vlaams Blok pour qu'ils acceptent de donner aux membres le temps de lire les textes.

25.06 Paul Tant (CVP): De vertraging was volgens de minister te wijten aan het laattijdig advies van de vakbonden. Hij vergeet te zeggen dat dit advies overhandigd werd op 23 februari!

25.06 Paul Tant (CVP): Selon le ministre, le retard est dû à l'avis tardif rendu par les syndicats. Il oublie de dire que cet avis a été transmis le 23 février !

De inkt was nog niet droog of er werden al vijf amendementen ingediend, waarvan twee door de regering en drie door de meerderheid, en dat niet alleen om taalfouten recht te zetten. Zo moest artikel 44 bijvoorbeeld worden geschrapt uit het wetsontwerp, omdat het al eerder wet is geworden – via het wetsvoorstel Coveliers-Lalieux – doch nog niet werd gepubliceerd. Er werd aan bepaalde amendementen zelfs geen bespreking gewijd. Een regeringsamendement wil een artikel 44 ter invoegen dat in een rudimentaire wettelijke regeling van de politieopleiding voorziet. De minister van Binnenlandse Zaken beloofde nochtans dat de nieuwe opleidingen reeds op 1 januari 2001 van

L'encre du texte n'avait pas encore eu le temps de sécher que cinq amendements avaient déjà été déposés, deux par le gouvernement et trois par la majorité. Il ne s'agissait pas d'amendements tendant à redresser des erreurs linguistiques. L'article 44 devait par exemple être biffé du projet de loi parce qu'il figurait déjà dans la proposition de loi Coveliers-Lalieux non encore publié. Certains amendements ont même fait l'objet d'une discussion. Un amendement du gouvernement tend à introduire un article 44ter réglant rudimentairement la formation policière. Le ministre de l'Intérieur avait néanmoins promis que les nouvelles formations débuteraient dès le 1^{er} janvier

start zouden gaan. Vandaag weet geen enkele school precies hoe de nieuwe opleiding moet worden georganiseerd. Bovendien moet het bedoelde KB eerst nog goedgekeurd worden door de vakbonden, de Raad van State en de adviesraad voor de burgemeesters. Ook weet niemand hoe de opleiding gefinancierd zal worden. De minister beloofde dezelfde middelen voor de federale en provinciale politiescholen. In die politiescholen werken een honderdtal mensen in voltijds verband, nogal wat anderen werken er deeltijds. Deze mensen leven in de grootste onzekerheid over hun toekomst. Ook de schoolhoofden staan buiten spel bij de beslissingen.

Wij worden aangemaand dit ontwerp vlug goed te keuren, zodat het nog vóór 1 april in de Senaat kan worden goedgekeurd. Het Parlement wordt gereduceerd tot een loutere stemmachine en verliest zijn geloofwaardigheid.

De regering wil de procedureregels niet respecteren en wil het advies van de Raad van State niet vragen,. Daarom vraag ik de Kamer, overeenkomstig artikel 56 van ons Reglement, dat advies te vragen over het bij amendement in de commissie ingevoegde artikel 44 ter. Ik doe dit niet enkel uit oppositieoverwegingen, maar ik wil me verzetten tegen de pogingen om het Parlement te reduceren tot een stemmachine. (*Applaus*)

25.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De VU wil dat de politiehervorming slaagt en dat de nieuwe politiestructuur efficiënt kan werken. Het is belangrijk dat op 1 april het nieuwe politiestatuut in werking treedt. Maar geldt dat ook voor het tuchtstatuut? Moet dit ontwerp echt spoorlags door het Parlement worden gejaagd?

De publicatie van het KB dat de hervorming regelt, wordt aangekondigd voor het *Belgisch Staatsblad* van overmorgen 31 maart. Kan het dan onmiddellijk in werking treden? Zo ja, geldt dit dan ook voor het tuchtstatuut, als het hier vandaag nog wordt goedgekeurd?

Het tuchtstatuut werd door het Parlement al aangenomen in mei 1999. Wat we nu bespreken is al een "reparatie" van die wet, waarop dan nog eens op de valreep door de regering een aantal vrij fundamentele amendementen werd ingediend.

Ik steun de opmerking van de heer Tant dat we niet verder kunnen gaan met de bespreking van dit wetsontwerp zonder het advies van de Raad van State te vragen over het amendement ter invoering

2001. A l'heure actuelle, aucune école ne sait avec précision comment la nouvelle formation doit être organisée. En outre, l'arrêté royal doit encore être approuvé par les syndicats, le Conseil d'Etat et le conseil consultatif des bourgmestres. Personne ne sait comment la formation sera financée. Le ministre avait promis les mêmes moyens pour les écoles de police fédérales et provinciales. Une centaine de personnes travaillent à temps plein dans ces écoles et bon nombre de personnes y travaillent également à temps partiel. Ces personnes vivent dans une très grande incertitude quant à leur avenir. Les supérieurs des écoles n'ont pas voix au chapitre lors de la prise de décisions.

On nous exhorte à adopter rapidement ce projet pour qu'il puisse encore être approuvé par le Sénat avant le 1^{er} avril. Le Parlement n'est plus qu'une machine à entériner et perd toute sa crédibilité.

Le gouvernement ne veut pas observer les règles de la procédure et refuse de demander l'avis du Conseil d'Etat. Conformément à l'article 56 de notre Règlement, je demande en conséquence à la Chambre de requérir cet avis concernant l'article 44ter, inséré par la voie d'un amendement déposé en commission. Je ne le fais pas uniquement par esprit d'opposition mais aussi parce que je veux déjouer les tentatives qui visent à réduire le rôle du Parlement à celui d'un simple bouton de vote. (*Applaudissements*)

25.07 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La VU souhaite que la réforme des polices soit couronnée de succès et que la nouvelle structure des services de police fonctionne efficacement. Il est important que le nouveau statut des policiers entre en vigueur le 1^{er} avril. Mais cela est-il également valable pour le statut disciplinaire? Ce projet doit-il vraiment être examiné à la hussarde par le Parlement?

L'arrêté royal relatif à la réforme devrait être publié après-demain, le 31 mars, au *Moniteur belge*. S'il est publié à cette date, pourra-t-il entrer en vigueur immédiatement? Dans l'affirmative, sera-ce également le cas du statut disciplinaire, si celui-ci est adopté aujourd'hui?

Le statut disciplinaire avait déjà été adopté par la Chambre en mai 1999. Le texte à l'examen, qui "répare" déjà cette loi, a fait l'objet, à la toute dernière minute, d'une série d'amendements assez fondamentaux déposés par le gouvernement.

Je me rallie à l'observation formulée par M.Tant qui estime que nous ne pouvons poursuivre l'examen de ce projet de loi sans demander l'avis du Conseil d'Etat sur l'amendement no 44ter. Cette matière

van een artikel 44 ter. Deze materie is van te groot belang om er licht over te gaan. Ik meen dat niets belet om zo nodig het nieuwe tuchtstatuut retroactief op 1 april van kracht te laten worden. Het tuchtstatuut hoeft niet gekoppeld te worden aan de publicatie van het mammoet-KB.

Laten we het advies van de Raad van State vragen en dit tuchtstatuut rustig bespreken na de paasvakantie.

We zullen de vraag van de heer Tant steunen en vragen alle leden om zich hierover ernstig te beraden. *(Applaus)*

25.08 Minister **Antoine Duquesne** *(Frans)*: Mijn parlementaire ervaring heeft mij geleerd dat er niets gemakkelijker is dan de meest ernstige zaken belachelijk te maken.

Vaak verschuilt men zich achter procedurekwesties om beslissingen uit te stellen en zo een toestand van rechtsonzekerheid te creëren. *(Samenspraak)*

25.09 **Paul Tant** (CVP): De minister durft nogal! Nadat hij drie maanden lang een acuut probleem onaangeroerd heeft gelaten, wil hij nu met kunst- en vliegwerk een slecht voorbereid ontwerp door het Parlement jagen.

Waarom werd de opleiding van de leden van de federale politie niet in de oorspronkelijke tekst opgenomen? Alleen nalatigheid is hiervan de oorzaak! Die nalatigheid is een slechte gewoonte van minister Duquesne geworden en dan heeft hij nog het lef om de enkele Kamerleden die hieraan zwaar tellen, verwijten toe te sturen!

25.10 Minister **Antoine Duquesne** *(Frans)*: De heer Tant is een geboren onderbreker! *(Protest van de heer Tant)* Hij moet mij laten uitspreken zodanig dat ik tot de grond van de zaak kan komen. De wet van 13 mei 1999 betreffende de tuchtrechtelijke aangelegenheden heeft enige beroering bij de politiediensten gewekt. Als lid van de commissie voor de Justitie heb ik indertijd bijgedragen tot een verbetering van de tuchtrechtelijke maatregelen voor de magistraten. Wij waren erin geslaagd sommige garanties ten aanzien van het recht te verbeteren. Voor de politiediensten hadden wij niet dezelfde garanties ingebouwd.

Wij hebben de garanties ten aanzien van het recht verbeterd, maar hebben onvoldoende waarborgen ingebouwd voor het politiepersoneel.

Ik heb gevraagd de tuchtbepalingen in hun geheel te herzien. Er is gedegen werk geleverd, hoewel

revêt une importance telle que nous ne pouvons la traiter à la légère. J'estime que rien n'empêche, le cas échéant, de conférer au nouveau statut disciplinaire un effet rétroactif au 1^{er} avril. Le statut disciplinaire ne doit pas être lié à la publication de l'arrêté royal mammoth. Je propose que nous demandions l'avis du Conseil d'Etat et reportions l'examen du projet de loi jusqu'après les vacances de Pâques.

Nous appuierons la demande de M. Tant et demandons à tous les membres d'y réfléchir sérieusement. *(Applaudissements)*

25.08 **Antoine Duquesne**, ministre *(en français)*: Mon expérience parlementaire m'autorise à dire que le plus facile à faire est de ridiculiser les choses les plus sérieuses.

On se retranche souvent derrière des questions de procédure pour retarder les décisions et ainsi créer l'insécurité juridique. *(Colloques)*

25.09 **Paul Tant** (CVP): Le ministre ne manque pas de toupet! Après avoir laissé pourrir un problème urgent pendant trois mois, il souhaite maintenant recourir aux grands moyens pour que le Parlement approuve en toute hâte ce texte de loi mal préparé.

Pourquoi les dispositions relatives à la formation des membres de la police fédérale n'avaient-elles pas été insérées dans le texte original? C'est uniquement dû à la négligence qui est devenue une mauvaise habitude du ministre Duquesne. Celui-ci ne se prive toutefois pas d'adresser des reproches aux membres qui s'en offusquent.

25.10 **Antoine Duquesne**, ministre *(en français)*: M. Tant est un interrupteur-né! *(Protestations de M. Tant)* Il me permettra d'aborder le fonds! La loi du 13 mai 1999 contenant les matières disciplinaires a suscité une émotion certaine dans les services de police. En tant que membre de la Commission de la Justice, j'ai, à l'époque, contribué à améliorer les mesures disciplinaires à l'égard des magistrats. Nous avons réussi à améliorer certaines garanties de droit. Nous n'avons pas pris les mêmes garanties à l'égard de la police.

Nous avons amélioré les garanties de droit, mais nous n'avons pas pris assez de garanties en ce qui concerne le personnel de police.

J'ai demandé qu'on révise l'ensemble des dispositions disciplinaires. Cela a été un travail

niet alles kon worden volbracht.

25.11 Tony Van Parys (CVP): De minister was als parlamentslid bezorgd om de regeling inzake het tuchtstatuut voor de magistraten. Hij nam actief deel aan de besprekingen over dit onderwerp. Maar de huidige regering heeft de uitvoering van deze wet uitgesteld. We hebben momenteel géén tuchtstatuut voor de magistraten. De opmerkingen van de minister zijn terecht, maar de regering, waar hij deel van uitmaakt, heeft er zelf voor gezorgd dat we nu iets kunnen ondernemen inzake het tuchtstatuut voor de magistraten.

25.12 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik heb op constructieve wijze meegewerkt aan de hervorming van het statuut van de magistraten die dringend door uw toenmalig kabinet werd gevraagd, mijnheer Van Parys ! Ik heb toen voor dat ontwerp gestemd omdat het noodzakelijk was om het vertrouwen van de burgers te herstellen. Ik zou vandaag precies hetzelfde doen. U was degene die om politieke redenen de besprekingen over de Octopushervorming heeft verlaten. (*Applaus bij de meerderheid*) De waarheid dient gezegd en als u dat stoort is dat jammer !

25.13 Tony Van Parys (CVP): Ik heb een concrete vraag voor de minister. Zal de regering de uitvoering van de wet die het nieuwe tuchtstatuut voor de magistraten regelt en die vanaf 1 januari van dit jaar in werking moest treden, al dan niet uitstellen?

25.14 Minister Antoine Duquesne (Frans) : Wij bespreken hier het tuchtrechtelijk statuut. Wat het Octopus-akkoord betreft, hebben wij een aantal bepalingen noodgedwongen met drie maanden uitgesteld. Er werden belangrijke wijzigingen aangebracht aan de wet van 13 mei 1999. De hiërarchie van de tuchtstraffen wordt gewijzigd. De pecuniaire repercussies van sommige straffen worden beperkt. De procedure voor de heroverweging van zware tuchtstraffen wordt herzien. Er komt een procedure voor de herziening van de straffen. Ten slotte worden er meer waarborgen geboden voor de rechten van de verdediging.

(*Frans*) Verwijzend naar het arrest van de Raad van State van 25 januari 2001 hebben wij ter gelegenheid van de onderhandelingen met de vakbonden het probleem vastgesteld en wij zijn zinnens het te verhelpen.

Op het vlak van de procedure is inzake de wet Coveliers-Lalieux een minimum aan tijd

sérieux, bien que tout n'ait pu être accompli.

25.11 Tony Van Parys (CVP): Lorsqu'il était parlementaire, le ministre se préoccupait du statut de tutelle des magistrats. Il a participé activement aux débats sur ce sujet. Mais le gouvernement actuel a reporté l'entrée en vigueur de cette loi. Il n'existe pour le moment aucun statut de tutelle pour les magistrats. Les observations formulées par le ministre sont pertinentes mais le gouvernement dont il fait partie a lui-même veillé à ce que nous ne puissions rien entreprendre concernant le statut de tutelle des magistrats.

25.12 Antoine Duquesne , ministre (en français) : J'ai collaboré positivement à la réforme du statut des magistrats, et dans l'urgence, demandée par votre cabinet de l'époque, Monsieur Van Parys ! J'ai voté ce projet, nécessaire pour rétablir la confiance des citoyens. Si c'était à refaire, je le referais. c'est vous qui, pour des motifs de politique, avez quitté la table de discussion de la réforme octopartite. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*) La vérité a ses droits et tant pis si cela vous dérange !

25.13 Tony Van Parys (CVP): Je souhaiterais poser une question concrète au ministre. Le gouvernement a-t-il l'intention de reporter l'exécution de la loi réglant le nouveau statut de tutelle des magistrats, qui devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier de cette année ?

25.14 Antoine Duquesne , ministre (en français) : Nous discutons de la discipline. En ce qui concerne Octopus, nous avons reporté certaines dispositions de trois mois parce que c'était nécessaire. Les modifications apportées à la loi du 13 mai 1999 sont importantes. L'échelle des sanctions disciplinaires est modifiée. L'impact pécuniaire de certaines sanctions est limité. La procédure de reconsidération des sanctions lourdes est revue. Une procédure de révision des sanctions est créée. Enfin, les droits de la défense des intéressés sont mieux garantis.

(*En français*) De plus, en référence à l'arrêt du Conseil d'État du 25 janvier 2001 à l'occasion des négociations avec les syndicats, nous avons constaté le problème et nous avons l'intention d'y remédier.

Sur le plan de la procédure, en ce qui concerne la loi Coveliers-Lalieux, un minimum de temps est

noodzakelijk en het document is nu naar het Parlement verzonden. Ik heb u een antwoord verstrekt in verband met het Arbitragehof.

Inzake de tuchtraad hebben wij niets willen doen zolang de veranderingen van de structuren, zoals gevraagd door de vakbonden, nog mogelijk waren.

De lopende procedures werden regulier opgestart. In de huidige stand van zaken zijn er geen problemen.

De tenuitvoerlegging werd uitgesteld tot 1 april 2001 om ze op hetzelfde moment te laten ingaan als de tenuitvoerlegging van het nieuw statuut. Over het advies van de Raad van State bestaat enige verwarring. Op 20 februari 2001 werd het advies gevraagd en het werd tijdig ontvangen.

Nu moet het dossier opnieuw aan de regering worden voorgelegd en nadien zal het koninklijk besluit worden uitgevaardigd. De door de wetgever vastgestelde datums bemoeilijken de zaken. Het politiekorps koestert grote verwachtingen en ik hoop dat tal van parlementsleden ervoor zullen zorgen dat het nieuwe statuut op de vooropgestelde datum van kracht zal worden.

De **voorzitter**: Waarover wil de heer Tant de Raad van State precies raadplegen?

25.15 Paul Tant (CVP): Het gaat mij alleen om het nieuwe artikel 44 ter, dat met het corpus van de tekst niets te maken heeft, het artikel 45 in de nieuwe tekst.

De **voorzitter**: Steunen vijftig leden deze vraag? (Ja) Wie vraagt hierover het woord?

25.16 Minister Antoine Duquesne (Frans): Dit verzoek tot terugzending naar de Raad van State heeft geen zin aangezien wij dit "mammoetamendement" op grond van zijn advies hebben ingediend.

Het spreekt voor zich dat de Raad van State geen verschillend advies zal verstrekken.

25.17 Paul Tant (CVP): Deze tekst is niet voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Ik vind het bovendien evident dat alle provincies de tijd krijgen om na te gaan wat voor hen de financiële consequenties zullen zijn. Ik begrijp niet dat iemand zich hiertegen wil verzetten?

nécessaire, et le document est à présent envoyé au Parlement. Je vous ai répondu au sujet de la Cour d'arbitrage.

En ce qui concerne le Conseil de discipline, nous n'avons rien voulu mettre en œuvre du moment que des modifications de structures, demandées par les syndicats, étaient encore possibles.

En ce qui concerne les procédures initiées, elles le sont régulièrement. Il n'y a pas de problèmes dans l'état actuel des choses.

Cela dit, la mise en œuvre a été reportée à la date du 1^{er} avril 2001, afin de la faire coïncider avec la date de mise en œuvre du nouveau statut. En ce qui concerne l'avis du Conseil d'État, il y a confusion. L'avis a été demandé, le 20 février 2001, et il a été reçu dans les temps.

Maintenant, il faut repasser devant le gouvernement, puis il y aura l'arrêté royal. Les dates fixées par le législateur rendent les choses plus difficiles. Il y a une grande attente du corps de police et j'espère que nombre de parlementaires aujourd'hui rendront possible l'introduction du nouveau statut à la date voulue.

Le **président**: Sur quel point M. Tant souhaite-t-il consulter le Conseil d'Etat?

25.15 Paul Tant (CVP): Uniquement sur l'article 44ter nouveau, qui n'a rien à voir avec le corps du texte.

Il s'agit de l'article 45 du nouveau texte.

Le **président**: Cette demande est-elle appuyée par cinquante membres? (Oui) Qui demande la parole à ce sujet?

25.16 Antoine Duquesne, ministre (en français): Cette demande de renvoi au Conseil d'État n'a pas de sens car c'est sur base de son avis sur l'arrêté « mammoth » que nous avons introduit cet amendement.

Il est évident que le Conseil d'État ne donnera pas un avis différent.

25.17 Paul Tant (CVP): Ce texte n'a pas été transmis pour avis au Conseil d'Etat. En outre, j'estime qu'il est évident que l'ensemble des provinces ont le temps de vérifier quelles conséquences financières elles auront à supporter. Je ne comprends pas que quelqu'un souhaite s'opposer à notre demande d'avis.

25.18 Hugo Coveliers (VLD): Elkeen heeft het recht de Raad van State om advies te vragen. De Raad heeft echter al advies verstrekt over deze tekst. De enige opmerking over deze tekst inzake de opleiding was dat de regeling bij wet moest geschieden en niet bij KB. De tekst zelf heeft niet veel om het lijf en ik zie dus geen enkele reden om daarover een advies te vragen.

25.19 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Wij kunnen die redenering wel volgen, maar over het amendement zelf is dat advies toch aangewezen? Wij kennen het mammoet-KB immers nog altijd niet.

De **voorzitter:** Ik kan overeenkomstig ons Reglement het advies van de Raad van State vragen, indien die vraag wordt gesteund door 50 leden; ik kan echter ook de samenroeping van de commissie voorstellen, zodat men daar kan nagaan of over deze tekst al advies werd uitgebracht.

25.20 Paul Tant (CVP): De financiering zou ten laste van de federale overheid vallen. Blijkt echter dat op dit ogenblik nog maar 50 procent van de financiering is geregeld. Er is dus helemaal geen duidelijkheid.

25.21 Minister Antoine Duquesne (Frans): Alles is duidelijk. Ik heb gevraagd dat men mij het uittreksel uit het advies van de Raad van State over die tekst bezorgt.

25.22 Yves Leterme (CVP): Wij vragen de toepassing van het Reglement en bijgevolg het advies van de Raad van State. De voorzitter mag niet uit zijn rol vallen.

25.23 Hugo Coveliers (VLD): Men vraagt dus het advies over het nieuwe artikel 45. Ik stel voor dat wij op de precieze tekst wachten, want dan vervalt het voorwerp voor dat advies.

25.24 Charles Janssens (PS): Ik stel voor om voor de bespreking ten gronde de door de minister beloofde tekst af te wachten. Wij stuiten op een debat over de vorm. De CVP die de indruk gaf een partij met verantwoordelijkheidszin te zijn, ontvlucht deze nu door oppositie te voeren over de vorm en niet over de grond van de zaak. Laten we een einde maken aan deze bekrompen discussie waarbij ik plaatsvervangende schaamte voel voor de CVP, en overgaan tot de grond van de zaak. *(Applaus bij de PS)*

25.25 Jean-Pol Poncelet (PSC): Mijnheer de

25.18 Hugo Coveliers (VLD): Chacun a le droit de demander l'avis du Conseil d'Etat. Ce dernier a cependant déjà rendu un avis sur ce texte. L'unique observation formulée concernant la formation portait sur le fait que la réglementation devait être instaurée par loi et non par arrêté royal. Le texte lui-même n'est pas très détaillé et je ne vois donc aucune raison de le soumettre à l'avis du Conseil d'Etat.

25.19 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Nous comprenons ce raisonnement mais un avis à propos de l'amendement lui-même ne serait-il pas opportun? En effet, nous ignorons toujours le contenu de la loi mammoth.

Le **président:** Conformément au Règlement, je puis demander l'avis du Conseil d'Etat si cette demande est appuyée par 50 membres au moins. Toutefois, je puis également proposer la convocation de la commission afin que celle-ci vérifie si ce texte a déjà fait l'objet d'un avis.

25.20 Paul Tant (CVP): Le financement devrait être pris en charge par les autorités fédérales. Il semblerait que 50 seulement % du financement auraient jusqu'à présent été réglés. La confusion règne.

25.21 Antoine Duquesne, ministre (en français): Les choses sont tout à fait claires. J'ai demandé qu'on me procure le passage de l'avis du Conseil d'Etat concernant ce texte.

25.22 Yves Leterme (CVP): Nous réclamons l'application du Règlement et demandons dès lors l'avis du Conseil d'Etat. Le président ne doit pas se départir de son rôle.

25.23 Hugo Coveliers (VLD): L'avis est donc demandé à propos du nouvel article 45. Je propose que nous attendions d'être en possession du texte précis car l'avis sera alors sans objet

25.24 Charles Janssens (PS): Je propose d'attendre le texte promis par le ministre pour discuter du fond.

Nous nous heurtons à un débat de forme. Le CVP, qui nous donnait l'image d'un parti ayant le sens de la responsabilité, a choisi la fuite en avant en faisant de l'opposition sur la forme et non sur le fond.

Quittons cette discussion politicienne, car j'ai honte pour le CVP, et attaquons-nous au fond. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

25.25 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le

voorzitter, u heeft een procedure ingezet, u heeft de Kamer geraadpleegd over de ontvankelijkheid van een verzoek en heeft elke fractie aan het woord gelaten. Nu moet u die procedure ook afsluiten en dit zonder verder getalm in stemming brengen !

25.26 Hugo Coveliers (VLD): Ik vraag dat de vergadering wordt geschorst.

25.27 Paul Tant (CVP): De schorsing had vroeger moeten worden gevraagd. Deze procedure moet worden afgewerkt.

De **voorzitter:** De procedure is aan de gang en iedereen kreeg het woord. Ik ga dus na of aan de voorwaarden van artikel 56, 5° van ons Reglement is voldaan en of vijftig leden de vraag om advies steunen.

De **voorzitter:** Het verzoek om het advies van de Raad van State te vragen wordt met 51 stemmen gesteund. *(Naamstemming nr. 5 – Het detail van de stemming wordt als bijlage opgenomen)*

25.28 André Frédéric (PS): De volksvertegenwoordiger op stoel nr. 83 (de heer Sevenhans) is niet aanwezig, maar heeft toch vóór het verzoek gestemd ! Eén van ons wil de boel belazeren.

De **voorzitter:** We vragen dus het advies van de Raad van State over artikel 45. Ik zie me ook genoodzaakt om de discussie over dit ontwerp hier af te breken.

Naamstemmingen (voortzetting)

26 Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/1 tot 6)

Stemming over amendement nr. 26 van Annemie Van de Casteele op het voorstel van resolutie. (1143/6)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 69 ja tegen 51 neen bij 16 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

27 Geheel van het geamendeerde voorstel van resolutie van de dames Colette Burgeon en Martine Dardenne c.s. betreffende de ernstige crisis in de landbouwsector (1143/7)

Président, vous avez ouvert une procédure, vous avez consulté la Chambre sur la recevabilité d'une demande et permis à chaque groupe de s'exprimer. Concluez la procédure, ne nous faites plus attendre et passons au vote !

25.26 Hugo Coveliers (VLD): Je demande une suspension de séance.

25.27 Paul Tant (CVP): Il aurait fallu demander cette suspension plus tôt. Nous devons aller au terme de cette procédure.

Le **président:** La procédure est en cours et chacun a pris la parole. Je vais donc vérifier s'il est satisfait aux conditions figurant à l'article 56, 5° de notre Règlement et si 50 membres soutiennent la demande d'avis.

Le **président:** La demande d'avis du Conseil d'Etat est appuyée par 51 voix .

(Vote nominatif n° 5 – Le détail du vote figure en annexe)

25.28 André Frédéric (PS) : Le député occupant le siège n° 83 (M. Sevenhans) n'est pas présent mais a appuyé la demande par un vote. Il y a un tricheur, ici.

Le **président:** Nous demandons donc l'avis du Conseil d'Etat sur l'article 45. Je suis dès lors obligé d'interrompre ici la discussion de ce projet.

Votes nominatifs (continuation)

26 Amendement réservé de la proposition de résolution de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/1 à 6)

Vote sur l'amendement n° 26 de Annemie Van de Casteele à la proposition de résolution. (1143/6)

(Vote 6)

Résultat du vote: 69 oui contre 51 non et 16 abstentions.

En conséquence l'amendement est adopté.

27 Ensemble de la proposition de résolution amendée de Mmes Colette Burgeon et Martine Dardenne et consorts relative à la grave crise que traverse le secteur agricole (1143/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)
Begin van de stemming.

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 103 ja tegen 0 neen bij 35 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1143/8)

Reglement van de Kamer

28 Voorstel van de heer Jo Vandeurzen tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/1 tot 3)
- Voorstel van de heer Guy Hove tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (877/1 tot 3)
- Voorstel van de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1101/1 en 2)
- Voorstel van de heer Claude Eerdeken tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1148/1 en 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vier voorstellen te wijden. (Instemming)

Bespreking

De bespreking is geopend.

28.01 Marie-Thérèse Coenen, rapporteur: De commissie voor het Reglement besprak de verscheidene voorstellen tot wijziging van artikel 94 van ons Reglement.

Ze hield rekening met het standpunt van de commissie voor de Naturalisaties. Het nieuwe artikel 94 van het Reglement preciseert de samenstelling van de commissie. Hoe het werk wordt georganiseerd is afhankelijk van het huishoudelijk reglement van de commissie. Dat reglement zal u ter stemming worden voorgelegd. De commissie zal 17 leden tellen en dezelfde procedures volgen als de andere commissies. Behalve voor de besprekingen van de dossiers die een vergadering achter gesloten deuren vereisen, kunnen de commissievergaderingen openbaar zijn. Elk lid zal voortaan over een termijn van vijftien dagen beschikken om de naturalisatielijst te onderzoeken en zijn opmerkingen aan de voorzitter mee te delen.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Début du vote.

(Vote 7)

Résultat du vote: 103 oui contre 0 non et 35 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution amendée. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1143/8)

Règlement de la Chambre

28 Proposition de M. Jo Vandeurzen de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (563/1 à 3)
- Proposition de M. Guy Hove de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (877/1 à 3)
- Proposition de MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck modifiant l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1101/1 et 2)
- Proposition de M. Claude Eerdeken de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (1148/1 et 2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces quatre propositions. (Assentiment)

Discussion

La discussion est ouverte.

28.01 Marie-Thérèse Coenen, rapporteur : La Commission du règlement a discuté des diverses propositions de modification de l'article 94 de notre règlement.

Elle a tenu compte du point de vue de la Commission des naturalisations. Le nouvel article 94 du règlement précise le cadre de la Commission des naturalisations. L'organisation du travail dépend du règlement d'ordre intérieur de la Commission. Ce règlement sera soumis à notre vote. La Commission sera composée de 17 membres et suivra les mêmes procédures que les autres. Elle peut s'organiser en chambres publiques, sauf pour les discussions à huis clos des dossiers. Désormais, chaque membre disposera d'un délai de quinze jours pour examiner le feuillet et faire des remarques au président.

Artikel 94 is bij eenparigheid van stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

De artikelen 25 bis en 55 bis zijn aangenomen met eenzelfde stemmental. (*Applaus op alle banken*)

De Ecolo-Agalev fractie vindt de uitbreiding van het aantal leden tot 17 een heel goede zaak, aangezien de naturalisatie als een integratiemiddel moet worden beschouwd. Laten we niet vergeten dat achter elk dossier iemand schuilgaat die volwaardig lid van onze maatschappij wil worden. (*Applaus bij Ecolo-Agalev*)

28.02 Jo Vandeurzen (CVP): De CVP zal zich onthouden over dit reglementsartikel nr. 94. Het is niet het juiste moment om de snel-Belg-wet ter discussie te stellen, maar met 15.000 naturalisatiedossiers per jaar was een gedepolitiseerd voorstel wel op zijn plaats. De rechtszekerheid voor de aanvragers moest vergroot worden, het inzicht in de procedure verbeterd. Bovendien moest er een wapen gecreëerd worden tegen de recente insinuaties over de werking van de naturalisatiecommissie. Er ontstond een verkeerde voorstelling van zaken: de naturalisatie is geen gunst van één lid van de Kamer, maar het gevolg van een collectieve beslissing.

Ik loof de voorzitter van de commissie om zijn gedegen leiding, de leden en de ambtenaren voor hun redactie van de teksten. De betrokkene krijgt eindelijk de kans te reageren wanneer zijn aanvraag wordt geweigerd.

Wij zullen ons bij de stemming onthouden omdat over een aantal belangrijke zaken nog moet worden beslist. Zij werden doorgeschoven naar het reglement van inwendige orde van de commissie. Een aantal vragen wacht nog op antwoord: wie beslist of een akte als gelijkwaardige akte kan worden beschouwd, wie beoordeelt de akte van bekendheid, de volledigheid van het dossier en de vervulling van de verblijfsvoorwaarde? Wij moeten komen tot een correcte transparante procedure en tot rechtszekerheid voor de aanvrager. (*Applaus*)

28.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Artikel 94 van het kamerreglement betreffende het onderzoek van de naturalisatieaanvragen werd op korte tijd gewijzigd. Het kreeg al lange tijd veel kritiek. Het onderzoek van het Antwerpse parket heeft alles in een stroomversnelling gebracht.

L'article 94 a été adopté à l'unanimité et 2 abstentions.

Les articles 25bis et 55bis ont été adoptés par le même vote. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Pour le groupe Écolo-Agalev, l'élargissement à 17 membres représente une excellente chose, la naturalisation devant être considéré comme un moyen d'intégration. Ne perdons pas de vue que derrière chaque dossier se trouve quelqu'un qui demande à être membre à part entière de notre société. (*Applaudissements sur les bancs d'Écolo-Agalev*)

28.02 Jo Vandeurzen (CVP): Le CVP s'abstiendra à propos de cet article n° 94 du Règlement. Ce n'est pas le moment de débattre de la loi sur la procédure de naturalisation accélérée mais dans la mesure où 15.000 dossiers de naturalisation sont introduits chaque année, une proposition dépolitisée est la bienvenue. Il fallait par ailleurs améliorer la sécurité juridique des demandeurs et accroître la transparence de la procédure. Il fallait aussi se doter d'un instrument pour réfuter les insinuations proférées récemment concernant le fonctionnement de la commission de naturalisation. Les choses ont été présentées sous un mauvais jour: la naturalisation n'est pas une faveur accordée par un membre de la Chambre, mais la conséquence d'une décision collective.

Je rends hommage au président de la commission pour le sérieux de son travail sérieux, ainsi qu'aux membres et aux fonctionnaires de la commission pour la qualité des textes. L'intéressé aura enfin l'occasion de réagir si sa demande est refusée.

Nous nous abstiendrons lors du vote parce qu'un nombre important de décisions doivent encore être prises. On s'est abrité derrière le règlement d'ordre intérieur de la commission. Une réponse doit être apportée à une série de questions: qui décide de l'équivalence d'un acte, qui se prononce sur l'acte de notoriété, qui décide si un dossier est complet et si les conditions de séjour sont remplies? Nous devons mettre au point une procédure correcte et transparente et garantir la sécurité juridique du demandeur. (*Applaudissements*)

28.03 Frieda Brepoels (VU&ID): L'article 94 du Règlement de la Chambre, qui traite de l'examen des demandes de naturalisation, a été modifié rapidement. Cela faisait longtemps qu'il était l'objet de critiques très vives. L'enquête du parquet d'Anvers a accéléré les choses.

Dit artikel bevat een aantal belangrijke principes, zoals de collectivisering van beslissing, advies en motivering, de grotere openheid en de verhoging van het aantal leden, waardoor ook wij zullen kunnen deelnemen aan de besluitvorming.

Er blijft nog heel wat werk aan de winkel via de goedkeuring van dit artikel. De nieuwe commissie Naturalisaties zal een huishoudelijk reglement moeten opstellen, waarna de commissie voor het Reglement en de plenaire Kamer daaraan hun goedkeuring moet geven.

Wij zullen deze reglementswijziging steunen en constructief meewerken aan een verbeterde commissiewerking. *(Applaus)*

28.04 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Ik dank de verslaggevers voor hun correcte verslag en de voorzitter voor de correcte bespreking van dit voorstel.

Het Vlaams Blok was niet verbaasd toen het nieuws over fouten, gebreken, malversaties en corruptie bij de Naturalisatiecommissie uitlekte. Wij hadden die toestanden al voorspeld en aangeklaagd. Er was geen huishoudelijk reglement over de werkverdeling en de stemprocedures; negatieve adviezen werden omgekeerd; er werd afgeweken van adviezen; de leden van de commissie werden ongepast benaderd enzovoort...

Wat nu wordt voorgesteld, lost niets op. De wet zelf moet gewijzigd worden om het hoofd te bieden aan de structurele groei van het aantal naturalisatieaanvragen.

De wet volstaat niet op het vlak van de documenten. Er komt geen onderzoek meer, wat fraude in de hand werkt. De termijn van één maand is te kort om een onderzoek door de bevoegde diensten mogelijk te maken. De snel-Belg-wet moet dan ook dringend worden aangepast.

De reglementswijzigingen, met een hoger aantal leden, collectieve beslissingen, beslissing door de plenaire commissie bij gebrek aan eensgezindheid en de invoering van een termijn van 15 dagen na het verslag, zijn positief. Toch maken wij voorbehoud bij deze wijziging, omdat wij vrezen dat een aantal suggesties, zoals het aanduiden van waarnemers door de Kamer of het beperken van de duur van het mandaat van voorzitter van de commissie tot één jaar om belangenvermenging te

Cet article consacre une série de principes importants tels que la collectivisation du processus de décision, la motivation des avis, un plus grand esprit d'ouverture et l'augmentation du nombre de membres, ce qui nous permettra, à nous aussi, de prendre part au processus décisionnel.

Après que cet article aura été adopté, il y aura encore du pain sur la planche. La nouvelle commission des naturalisations devra rédiger un règlement d'ordre intérieur, lequel devra ensuite être adopté par la commission du Règlement et la Chambre réunie en assemblée plénière.

Nous soutiendrons cette modification du Règlement et collaborerons positivement à l'amélioration du fonctionnement de la commission concernée. *(Applaudissements)*

28.04 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Je remercie les rapporteurs pour l'exactitude de leur rapport ainsi que le président pour avoir mené ce débat correctement.

Le Vlaams Blok n'a pas été étonné d'apprendre qu'on reprochait à la Commission des Naturalisations des fautes, des manquements, des malversations et des actes de corruption. Nous avions prédit et dénoncé ces agissements. Aucun règlement intérieur n'avait été fixé concernant la répartition du travail et les procédures de vote ; des avis négatifs sont devenus positifs et d'autres ont été transgressés ; les membres de la commission ont fait l'objet de démarches inconvenantes, etc.

La proposition avancée aujourd'hui n'apporte aucune solution. Il faut modifier la loi elle-même afin de combattre la croissance structurelle du nombre de demandes de naturalisation.

La loi n'offre pas suffisamment de garanties en ce qui concerne les documents. L'absence d'enquête favorisera la fraude. Le délai d'un mois est trop court pour permettre aux services compétents d'effectuer une enquête sérieuse. La loi relative à la naturalisation accélérée doit d'urgence être adaptée.

Les modifications du Règlement – l'augmentation du nombre de membres, la procédure de décision collective, la procédure de décision par la commission plénière en cas d'absence d'unanimité et l'instauration d'un délai de 15 jours après le rapport – constituent des éléments positifs. Nous formulons cependant des réserves à propos de ces modifications parce que nous craignons qu'une série de suggestions, telles que la désignation d'observateurs par la Chambre ou la limitation de la

voorkomen, het niet zullen halen.

durée du mandat du président à un an dans le souci d'éviter toute confusion d'intérêts, ne pourront jamais être mises en œuvre.

Deze reglementswijziging biedt niet de zekerheid dat de malversaties uit het verleden zich niet zullen herhalen. Daarom zullen we ons bij stemming onthouden. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

Cette modification du Règlement ne garantit nullement que les malversations constatées par le passé ne se reproduiront pas. Dès lors, nous nous abstiendrons lors du vote. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

28.05 Claude Eerdeken (PS): Ik ben er trots op dat onder mijn voorzitterschap 70.000 mensen tot Belg genaturaliseerd werden. Uiteraard is dat niet naar de zin van de racisten, de fascisten, diegenen die het niet kunnen velen dat vreemdelingen onze nationaliteit krijgen.

28.05 Claude Eerdeken (PS) : Je suis fier que, sous ma présidence, 70.000 personnes aient obtenu la naturalisation. Evidemment, cela ne réjouit pas les racistes, les fascistes, ni ceux qui ne supportent pas que des étrangers obtiennent notre nationalité.

28.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De voorzitter moet optreden tegen dergelijk grove woorden aan het adres van collega Mortelmans.

28.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le président doit intervenir face aux grossièretés qui ont été exprimées à l'encontre de M. Mortelmans.

De **voorzitter**: Ik heb dat reeds meermaals gedaan. Dat blijft van kracht.

Le **président**: Je l'ai fait à de maintes reprises. C'est toujours de rigueur.

28.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Blijkbaar houdt men daarmee geen rekening en wordt een scheldpartij hier geduld. Wij vragen alleen dat de integratiewil wordt getoond. Is dat ook al racisme of fascisme?

28.07 Filip De Man (VLAAMS BLOK): On n'en tient apparemment pas compte et les insultes sont tolérées dans cet hémicycle. Nous demandons simplement à ce que les candidats témoignent d'une volonté d'intégration. Cela relève-t-il du racisme ou du fascisme ?

De **voorzitter**: Ik vraag dat iedereen het parlementaire taalgebruik in acht zou nemen

Le **président**: Je demande à ce que tout le monde respecte le langage parlementaire

28.08 Claude Eerdeken (PS): Ik heb het programma van het Vlaams Blok gelezen en ik maak eruit op dat het Blok een fascistische en racistische partij is. Ik stel vast dat de heer Mortelmans naïevelijk moord en brand schreeuwt over een huiszoeking naar aanleiding van een vermeend misdrijf van een ambtenaar. Men bedient zich van een fait divers.

28.08 Claude Eerdeken (PS) : J'ai lu le programme du Vlaams Blok et j'en ai déduit que le Blok était un parti fasciste et raciste. Je constate que M. Mortelmans vient naïvement s'indigner suite à une perquisition liée à une éventuelle faute d'un fonctionnaire. On se sert d'un fait divers.

Wij hebben ons niets te verwijten. Als de heer Mortelmans op de hoogte was, waarom heeft hij indertijd niets gezegd ? De heer Mortelmans brengt leden van de Kamer, ambtenaren van de commissie voor de Naturalisaties en alle naturalisatie-aanvragers in diskrediet

Nous n'avons rien à nous reprocher. Pourquoi M. Mortelmans, s'il était au courant, n'a-t-il rien dit à l'époque ? M. Mortelmans jette le discrédit sur des membres de la Chambre, des fonctionnaires de la Commission des naturalisations et sur tous les demandeurs de naturalisation.

Die racistische partij bestempelt al degenen die de naturalisatie aanvragen als sjoemelaars en grijpt dat voorwendsel aan om een democratisch proces af te remmen. Volgens die partij zit de wet niet goed in elkaar en is één maand te kort om het advies van de Raad van State te verkrijgen. Haar betoog klinkt

L'amalgame qui assimile tous les demandeurs et des fraudeurs est le fait de ce parti raciste qui y trouve prétexte pour freiner un processus démocratique. Selon lui, la loi est mal faite et les délais d'un mois trop courts pour obtenir l'avis du Conseil d'État ; nous connaissons bien son

ons al bekend in de oren!

Wij voeren de wet niet goed uit, want personen die Belg willen worden, worden niet meer genaturaliseerd of worden om duistere reden geweerd en hun dossier wordt op de lange baan geschoven. Als het reglement moet worden aangepast om doeltreffender werk te kunnen leveren door het aantal commissieleden van 9 tot 17 op te trekken, laten wij dat dan doen. Er moet tevens een termijn van veertien dagen zijn tussen de beslissingen die in de commissie worden genomen en de goedkeuring in de plenaire vergadering.

Mijnheer de Voorzitter, als het niet mogelijk is om met eenparigheid van stemmen te beslissen omdat een partij zich verzet, dan is het aangewezen om de regels te veranderen.

Ik heb nota genomen van het feit dat u er zich toe verbonden heeft erop te zullen toezien dat het vetorecht niet zal worden misbruikt om obstructie te voeren. Mocht ik vaststellen dat men zich niet houdt aan wat in de commissie voor het Reglement werd overeengekomen, dan zal ik een wijziging van het reglement vragen om elk misbruik van het vetorecht te voorkomen.

De bespreking is gesloten.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (563/3)

Er werden geen amendementen ingediend.

De stemming over het voorstel tot wijziging van het Reglement zal later plaatsvinden.

Wij moeten overgaan tot drie stemmingen over artikel 94, artikel 25bis en artikel 55bis.

29 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

De heer Claude Desama, lid van het Europees Parlement, heeft aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 6 april 2001.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Olga Zaari Zrihen, derde opvolger op de PS-lijst. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblee op 1 juli 1999 goedgekeurd.

Bij brief van 28 maart 2001 deelt mevrouw Olga Zaari Zrihen mij mede dat zij dit mandaat opneemt.

Betrokkene voldoet nog aan de

discours !

Nous n'exécutons pas la loi correctement car les gens qui veulent être naturalisés ne le sont plus, ou sont écartés pour d'obscures raisons, leurs dossiers ajournés. S'il faut adapter le règlement pour être plus efficace en portant le nombre de membres de la commission de 9 à 17, faisons-le. Il faut également permettre un délai de quinze jours entre les décisions prises en commission et l'agrément en plénière.

M. le Président, quand l'unanimité n'est pas possible parce qu'un parti s'oppose, mieux vaut changer les règles.

J'ai pris note de votre engagement de veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction ou d'abus des droits de veto. Si je devais constater qu'on ne respectait pas les paroles émises en Commission de règlement, je demanderais une modification du règlement pour éviter tout usage abusif du droit de veto.

La discussion est close.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (563/3)

Aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur la proposition de modification du Règlement aura lieu ultérieurement.

Nous devons procéder à trois votes sur l'article 94, l'article 25bis et l'article 55bis.

29 Remplacement d'un membre du Parlement européen

M. Claude Desama, membre du Parlement européen, a adressé sa démission au président du Parlement européen, avec effet le 6 avril 2001.

La suppléante appelée à le remplacer est Mme Olga Zaari Zrihen, troisième suppléante de la liste PS. L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblée au cours de la séance du 1er juillet 1999.

Par lettre du 28 mars 2001, Mme Olga Zaari Zrihen m'informe qu'elle entend exercer ce mandat.

L'intéressée remplit toujours à ce jour les conditions

verkiesbaarheidsvoorwaarden, voorzien bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Ik stel u voor mevrouw Olga Zaari Zrihen voor te dragen als vast lid van het Europees Parlement. (Instemming)

30 Vraag om advies aan de Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 21 maart 2001 heeft de voorzitter van de commissie voor de Justitie de wens uitgedrukt het advies in te winnen van de Hoge Raad voor de Justitie over het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft (nr. 969/1).

Ik stel u voor ons vandaag over dit verzoek uit te spreken en de termijn waarbinnen de Hoge Raad een advies moet geven, vast te stellen op 2 maanden. (Instemming)

Naamstemmingen (voortzetting)

31 Voorstel tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (563/3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 125 ja tegen 0 neen bij 16 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 94 van het Reglement aan.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 25bis van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 101 ja tegen 0 neen bij 40 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 25bis van het Reglement aan.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 55bis van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

d'éligibilité prévues par les articles 1er et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Je vous propose dès lors de présenter Mme Olga Zaari Zrihen comme membre effectif du Parlement européen. (Assentiment)

30 Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 21 mars 2001, le président de la commission de la Justice a communiqué le souhait de sa commission de demander l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile (n° 969/1).

Je vous propose de nous prononcer aujourd'hui sur cette demande et de fixer à 2 mois, le délai dans lequel le Conseil devra donner son avis. (Assentiment)

Votes nominatifs (continuation)

31 Proposition de modification du Règlement de la Chambre des représentants (563/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants.

(Vote 8)

Résultat du vote: 125 oui contre 0 non et 16 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 94 du Règlement.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 25bis du Règlement de la Chambre des représentants.

(Vote 9)

Résultat du vote: 101 oui contre 0 non et 40 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 25bis du Règlement.

Nous votons sur la proposition de modification de l'article 55bis du Règlement de la Chambre des représentants.

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 101 ja tegen 0 neen bij 40 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot wijziging van artikel 55bis van het Reglement aan.

32 Commissie voor de Naturalisaties

Volgende toevoegingen en wijzigingen werden door de PS-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Yvan Mayeur toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Yvan Mayeur vervangen door de heer Jean Depreter, de heer Patrick Moriau door de heer Bruno Van Grootenbrulle en de heer Léon Campstein toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de Vlaams Blok-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Hagen Goyvaerts toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Gerolf Annemans toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de VU&ID-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Danny Pieters toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de CVP-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: mevrouw Simonne Creyf toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Luc Goutry toevoegen.

Volgende toevoegingen werden door de PRL FDF MCC-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Olivier Chastel toevoegen;
- plaatsvervangers: de heren François Bellot en Robert Denis toevoegen.

Volgende toevoegingen en wijziging werden door de AGALEV-ECOLO-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: mevrouw Mirella Minne toevoegen;
- plaatsvervangers: mevrouw Mirella Minne vervangen door de heer Jef Tavernier en mevrouw Marie-Thérèse Coenen toevoegen.

Volgende toevoeging werd door de PSC-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Jean-Pierre Detremmerie toevoegen;

(Vote 10)

Résultat du vote: 101 oui contre 0 non et 40 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de modification de l'article 55bis du Règlement.

32 Commission des Naturalisations

Les ajouts et modifications suivants ont été proposés par le groupe PS:

- membres effectifs: ajouter M. Yvan Mayeur;
- membres suppléants: remplacer M. Yvan Mayeur par M. Jean Depreter, M. Patrick Moriau par M. Bruno Van Grootenbrulle et ajouter M. Léon Campstein.

Les ajouts suivants ont été proposés par le Vlaams Blok:

- membres effectifs: ajouter M. Hagen Goyvaerts;
- membres suppléants: ajouter M. Gerolf Annemans.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe VU&ID:

- membres effectifs: ajouter M. Danny Pieters.
- membres suppléants: ajouter M. Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe CVP:

- membres effectifs: ajouter Mme Simonne Creyf;
- membres suppléants: ajouter M. Luc Goutry.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe PRL FDF MCC:

- membres effectifs: ajouter M. Olivier Chastel;
- membres suppléants: ajouter MM. François Bellot et Robert Denis.

Les ajouts et la modification suivants ont été proposés par le groupe AGALEV-ECOLO:

- membres effectifs: ajouter Mme Mirella Minne;
- membres suppléants: remplacer Mme Mirella Minne par M. Jef Tavernier et ajouter Mme Marie-Thérèse Coenen.

L'ajout suivant a été proposé par le groupe PSC:

- membres effectifs: ajouter M. Jean-Pierre Detremmerie;
- membres suppléants: ajouter Mme Joëlle Milquet

- plaatsvervangers: mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jacques Lefevre toevoegen.

et M. Jacques Lefevre.

Volgende toevoegingen werden door de VLD-fractie voorgesteld:

- effectieve leden: de heer Willy Cortois toevoegen;
- plaatsvervangers: de heer Georges Lenssen toevoegen.

Les ajouts suivants ont été proposés par le groupe VLD:

- membres effectifs: ajouter M. Willy Cortois;
- membres suppléants: ajouter M. Georges Lenssen.

Geheime stemming over de benoeming van een vast lid (N) en een plaatsvervangend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten

Scrutin pour la nomination d'un membre effectif (N) et d'un membre suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van een vast lid (N) en een plaatsvervangend lid (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P).

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination d'un membre effectif (N) et d'un membre suppléant (N) du Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P).

Bij toepassing van artikel 6 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten moet de Kamer overgaan tot de benoeming van een Nederlandstalig vast lid en van zijn plaatsvervanger voor het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

En application de l'article 6 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, la Chambre doit procéder à la nomination d'un membre effectif et de son suppléant d'expression néerlandaise du Comité permanent de contrôle des services de police.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 8 februari 2001 en op 20 februari 2001 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De termijn voor de indiening van de kandidaturen werd afgesloten op de 21ste dag na deze bekendmaking.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 8 février 2001 et un avis a été publié au Moniteur belge le 20 février 2001. Le délai pour l'introduction des candidatures a été clos le 21ème jour après cette publication.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- die van de heer Luk Baetens, arrondissementscommissaris van Antwerpen;
- die van de heer Peter De Smet, substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- die van de heer Walter Peeters, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, alleenzetelend rechter in burgerlijke zaken;
- die van de heer Beni Van Gucht, gerechtelijk afdelingscommissaris bij de Gerechtelijke Politie bij de Parketten Antwerpen;
- die van de heer Guido Van Wymersch, verbindingsofficier voor de gemeentepolitie bij het kabinet van de minister van Justitie en docent deontologie aan het eerste jaar van de opleiding brevet officier gerechtelijke politie in de Gewestelijke en Intercommunale Politieschool.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- celle de M. Luk Baetens, commissaire d'arrondissement d'Anvers;
- celle de M. Peter De Smet, substitut du procureur du Roi auprès du tribunal de première instance de Gand;
- celle de M. Walter Peeters, juge auprès du tribunal de première instance de Termonde, juge unique en affaires civiles;
- celle de M. Beni Van Gucht, commissaire judiciaire de section à Anvers de la police judiciaire auprès des parquets;
- celle de M. Guido Van Wymersch, officier de liaison pour la police communale au cabinet du ministre de la Justice et professeur de déontologie en première année de formation au brevet d'officier de police judiciaire de l'Ecole régionale et intercommunale de Police.

Voormelde kandidaten hebben zich zowel voor het mandaat van vast lid als voor het mandaat van plaatsvervangend lid kandidaat gesteld.

Les candidats se sont présentés aussi bien pour le mandat de membre effectif que pour le mandat de membre suppléant.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1163/1) alsmede de stembulletins voor het vast lid (N) werden u rondgedeeld.

Ik vestig er uw aandacht op dat u de bekendmaking van de uitslag van de eerste stemming moet afwachten alvorens het plaatsvervangend lid (N) aan te wijzen. De stembulletins voor het plaatsvervangend lid (N) zullen slechts rondgedeeld worden nadat u kennis heeft gekregen van het vast lid (N) aangewezen bij de vorige stemming.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Zijn bovendien ongeldig:

- stemmen voor een kandidaat die zijn kandidatuur niet ingediend heeft;
- stembiljetten waarop meer dan één naam ingevuld is.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen. (Instemming)

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Wij zullen overgaan tot de geheime stemming over de benoeming van het vast lid.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkant op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterkant te verlaten.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

De geheime stemming is gesloten

De vergadering wordt geschorst om 18.58 uur.

Volgende plenaire vergadering van de Kamer om 20 uur.

Le document reprenant les noms des pétitionnaires (n° 1163/1) ainsi que les bulletins de vote pour le membre effectif (N) vous ont été distribués.

J'attire votre attention sur le fait qu'il est indispensable d'attendre la proclamation du résultat du premier scrutin avant de procéder à la désignation du membre suppléant (N). Les bulletins de vote pour le membre suppléant (N) ne seront donc distribués qu'après que les membres auront eu connaissance du membre effectif (N) désigné par le scrutin précédent.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Sont également nuls:

- les suffrages exprimés en faveur d'un candidat n'ayant pas introduit sa candidature;
- les bulletins qui mentionnent plus d'un candidat.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins. (Assentiment)

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Nous allons procéder au scrutin pour la nomination du membre effectif.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

La séance est suspendue à 18.58 heures.

Prochaine séance plénière de la Chambre ce soir à 20 heures.